James Swetnam

Il Greco *del* Nuovo Testamento

Parte prima

Morfologia

2

Chiavi e paradigmi

Edizione italiana a cura di

Carlo Rusconi

EDB

Altri *Strumenti* pubblicati delle Edizioni Dehoniane Bologna:

Enchiridion Vaticanum, 18+2 voll.
Enchiridion CEI, 6 voll.
Enchiridion Oecumenicum, 5 voll.
Enchiridion delle Encicliche, 8 voll.
Enchiridion Biblicum
Conciliorum Oecumenicorum Decreta
DENZINGER, *Enchiridion Symbolorum*
Enchiridion della famiglia
Enchiridion dei concordati
Enchiridion della vita consacrata
Enchiridion della Chiesa per le migrazioni
Enchiridion dei beni culturali della Chiesa

Titolo originale: An Introduction to the Study of the New Testament Greek
Traduzione dall'inglese: Carlo Rusconi

Prima edizione: novembre 1995
Seconda edizione riveduta e corretta: giugno 1998
Ristampa: agosto 2002

via Nosadella, 6 – 40123 Bologna
EDB (marchio depositato)

ISBN 88-10-20582-0

Stampa: Grafiche Dehoniane, Bologna 2002

INDICI

Volume II: *Chiave, Elenchi dei Vocaboli per Categorie, Paradigmi dei Verbi, Indici.*

Chiave

ABBREVIAZIONI

Scritti Neotestamentari

Ap	Apocalisse
At	Atti degli Apostoli
Col	Lettera ai Colossesi
1Cor	Prima Lettera ai Corinti
2Cor	Seconda Lettera ai Corinti
Eb	Lettera agli Ebrei
Ef	Lettera agli Efesini
Fil	Lettera ai Filippesi
Fm	Lettera a Filemone
Gal	Lettera ai Gàlati
Gc	Lettera di Giacomo
Gd	Lettera di Giuda
Gv	Vangelo secondo Giovanni
1Gv	Prima Lettera di Giovanni
2Gv	Seconda Lettera di Giovanni
3Gv	Terza Lettera di Giovanni
Lc	Vangelo secondo Luca
Mc	Vangelo secondo Marco
Mt	Vangelo secondo Matteo
1Pt	Prima Lettera di Pietro
2Pt	Seconda Lettera di Pietro
Rm	Lettera ai Romani
1Tm	Prima Lettera a Timoteo
2Tm	Seconda Lettera a Timoteo
1Ts	Prima Lettera ai Tessalonicesi
2Ts	Seconda Lettera ai Tessalonicesi
Tt	Lettera a Tito

Altre Abbreviazioni

acc	accusativo
Agg	Aggettivo
Aor	Aoristo
Art	Articolo
ass	assoluto
att	attivo
Avv	Avverbio
cfr	confronta
Cgt	Congiuntivo
Cgz	Congiunzione
cmp	comparativo
cont	continuato
crd	cardinale
det	determinato
dtv	dativo
es	esempio
f	femminile
fmn	femminile
Ftr	Futuro
gtv	genitivo
hapax	termine che ricorre 1 sola volta
Idc	Indicativo
i.e.	(id est) cioè
Inf	Infinito
Ipf	Imperfetto
Ipv	Imperativo
its	intransitivo
Itz	Interiezione
let	letteralmente, alla lettera
m	maschile
m.dp.	medio-deponente
med	medio
m.p.	mediopassivo
msc	maschile
mtn	metonimico
n	neutro
N.B.	Nota Bene
Neg	Negazione, Negativo
nmn	nominativo
ntr	neutro
NT	Nuovo Testamento
ord	ordinale
Ott	Ottativo
p.dp.	passivo-deponente
pfx	prefisso
plr	plurale
Ppf	Piuccheperfetto
Prf	Perfetto
Prn	Pronome
Prp	Preposizione
Prs	Presente
Prt	Particella
pss	passivo
Ptc	Participio
PV	Paradigmi dei Verbi
q.c.	qualcosa

qc.	qualcuno
rfl	riflessivo
sfx	suffisso
sng	singolare
spr	superlativo
Sst	Sostantivo
trad	traduci
trs	transitivo
V	verbo
v.	vedi
vct	vocativo
VD	(elenco dei) Verbi Difficili
Vrb	Verbo
x	volte (indica il numero di ricorrenze d'un determinato vocabolo o altro: 2 x = due ricorrenze)

CHIAVE Introduzione

Introduzione

Questa è una "chiave" per il primo volume di *Il greco del Nuovo Testamento*. Parte Prima: *Morfologia*. Contiene la traduzione degli esercizi dati per ciascuna lezione. Contiene anche altri esercizi corredati essi pure di traduzione. Contiene pure delle "etimologie", cioè elenchi delle parole italiane connesse colle parole greche proposte nei vocabolari delle lezioni.

Questa chiave è offerta soprattutto come aiuto a quegli studenti che non sono in condizione di lavorare sotto la supervisione di un insegnante.

Un uso scorretto della chiave si risolverebbe inevitabilmente in un intralcio piuttosto che in un aiuto all'apprendimento della materia.

LEZIONE 1ª

Esercizio di Lettura.
Apri a caso il testo greco del Vangelo secondo Marco ed esercitati nel pronunciare le parole del primo versetto che ti capita sott'occhio.

Etimologie.
Un modo di facilitare la memorizzazione dei vocaboli è quello di collegarli con parole italiane che ne derivano. Gli elenchi di parole che verranno indicate in questa e nelle seguenti lezioni non pretendono d'esser esaustivi.

αβ	la parola italiana 'alfabeto' deriva dalla combinazione delle due prime lettere dell'alfabeto greco.

LEZIONE 2ª

Traduzione dell'esercizio I.
01. Il figlio disse: "Sono (io)".
02. (Il) Figlio dell'uomo è signore.
03. Viene il fratello bello.
04. L'uomo sta venendo.
05. Gli uomini non sono santi.
06. Dio parlò.
07. L'angelo santo non viene.
08. Il mondo intero è bello.
09. Il cielo non è bello.
10. Il figlio di Dio è buono.

Traduzione dell'esercizio II.
01. οἱ υἱοὶ οὐχ ἅγιοί εἰσιν.
02. οἱ οὐρανοὶ τοῦ θεοῦ καλοί εἰσιν.
03. ὁ ἀδελφὸς ὁ ἀγαθὸς [oppure: ὁ ἀγαθὸς ἀδελφὸς] ἔρχεται.
[Lo studente non deve per ora preoccuparsi degli accenti, ma deve preoccuparsi di collocare gli spiriti in maniera corretta. Per quanto riguarda gli accenti si dovrà cominciare ad occuparsene quando si comincerà a spiegarne le regole, a partire dalla Lezione Nona.]

Esercizi sulle Forme di Sostantivi e Aggettivi.
Completa le proposizioni indicate situando nello spazio lasciato libero la forma richiesta della parola indicata a margine:

01. ὁ	– – – – ἀδελφοί εἰσι καλοί.
02. λόγος	ὁ – – – – οὐκ ἔστιν ἀγαθός.
03. ἄγγελος	οἱ – – – – ἅγιοί εἰσιν.
04. ἀδελφός	ὁ – – – – ὁ καλὸς ἔρχεται.
05. ὅλος	– – – – ὁ κόσμος ἀγαθός.
06. θεός	ὁ κύριος – – – – ἐστιν.
07. καλός	οἱ ἄνθρωποι – – – – εἰσιν.
08. οὐρανός	οἱ – – – – καλοί εἰσιν.
09. ἅγιος	ὁ θεὸς ὁ – – – – ἔρχεται.
10. κόσμος	ὁ – – – – ἐστὶ καλός.
11. ἀγαθός	οἱ ἀδελφοί εἰσιν – – – – .
12. κύριος	οὐκ εἰσὶν – – – – .
13. υἱός	ὁ ἀδελφὸς – – – – ἔστιν.
14. ἄνθρωπος	– – – – εἶπεν.

[Risposte: 01. οἱ 02. λόγος 03. ἄγγελοι 04. ἀδελφὸς 05. ὅλος 06. θεός 07. καλοί 08. οὐρανοί 09. ἅγιος 10. κόσμος 11. ἀγαθοί 12. κύριοι 13. υἱός 14. ἄνθρωπος]

Etimologie.

λόγος — le parole che terminano in -logía (es.: sociología, teología, ideología, ecc.) o in -logo (es. anàlogo)

ἄγγελος	àngelo, angèlico
ἄνθρωπος	antropología, antropomòrfo
θεός	teocèntrico, teología
κόσμος	còsmo, cosmología
οὐρανός	Uràno, urànio
ἀγαθός	Àgata
ἅγιος	agiografía
ὅλος	olocàusto, ologràmma
ἀδελφός	Filadèlfia

LEZIONE 3ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. Il Signore proclamò il vangelo.
02. Ho i vestiti.
03. Il segno era buono.
04. L'altro angelo sta venendo nel bel tempio.
05. I vestiti erano belli.
06. Non dai ascolto agli uomini.
07. Il Signore non è morto.
08. I demoni non sono buoni.
09. Il Signore viene nel santuario.
10. Sei il primo che dice le parole.
11. Le opere erano buone.
12. Il santuario era bello.
13. Le vesti proprie sono belle.
14. Le parole che il Signore disse sono buone.

Traduzione dell'Esercizio II.
01. τὸ ἔργον ἅγιον ἦν.
02. ὁ ἄνθρωπος ὅς ἔρχεται εἰς τὸ ἱερὸν ἀγαθός ἐστιν.
03. οὐχ ἅγιος εἶ.

Esercizio sulle Forme di Sostantivi e Aggettivi.

01.	εὐαγγέλιον	ἀκούεις τοῦ – – – – .
02.	ἱερόν	ἔρχεται εἰς τὸ – – – – .
03.	ὅς	ὁ ἄνθρωπος – – – – ἔρχεται ἅγιός ἐστιν.
04.	νεκρός	τὰ ἔργα οὐκ ἦν – – – – .
05.	ἴδιος	ἔρχεται εἰς τὸ – – – – ἱερόν.
06.	καλός	τὰ ἔργα οὐκ ἦν – – – – .
07.	πρῶτος	τὸ – – – – σημεῖόν ἐστιν καλόν.
08.	εὐαγγέλιον	τὸ – – – – ἐστιν ἅγιον.
09.	καλός	ἔχω ἱμάτιον – – – – .
10.	ἕτερος	ὁ κύριος λέγει – – – – λόγους.
11.	ἱμάτιον	τὰ – – – – καλά ἐστιν.
12.	σημεῖον	τὸ – – – – οὐκ ἦν καλόν.
13.	ἕτερος	ἔρχεται εἰς – – – – ἱερόν.
14.	δαιμόνιον	τὰ – – – – οὐκ ἦν ἀγαθά.

[Risposte: 01. εὐαγγελίου 02. ἱερόν 03. ὅς 04. νεκρά 05. ἴδιον 06. καλά 07. πρῶτον 08. εὐαγγέλιόν 09. καλόν 10. ἑτέρους 11. ἱμάτια 12. σημεῖον 13. ἕτερον 14. δαιμόνια]

Etimologie.

ἔργον	erg, ergàstolo, ergògrafo
εὐαγγέλιον	evangèlo, evangèlico, evangelísta
σημεῖον	semeiòtica, semeiòlogo
ἕτερος	eterodòsso, eteròclito
ἴδιος	idiòta, idiosincrasía

νεκρός	necrològio, necromanzía
πρῶτος	prototòtipo, protocanònico, protocòllo, protolíngua, protomàrtire

LEZIONE 4ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Il figlio viene dall'uomo buono.
02. Ho l'autorità che viene [let.: è]da Dio.
03. La voce del figlio era bella.
04. Il demonio esce dall'uomo.
05. Il fratello non era giusto.
06. Il demonio era malvagio; l'angelo era buono.
07. Il fratello viene alla vita.
08. La gloria di Dio non è la gloria degli uomini.
09. Il fratello disse la verità.
10. La mensa del Signore è sacra.
11. Non siate malvagi.
12. Non siete malvagi.
13. Ciascun figlio era amato.
14. Sei credente?
15. L'amore di Dio è buono.
16. L'autorità è da Dio.
17. Dai cuori degli uomini proviene il peccato.
18. Il regno di Dio veniva [let.: era] dal cielo.
19. L'assemblea del Signore è santa.
20. La terra non è il cielo.
21. La lingua dell'uomo è buona.
22. Viene il giorno del Signore.
23. Il figlio è amato.
24. I peccati del mondo non erano belli.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. τὸ εἶναι καλόν ἐστιν;
02. ἡ ἐξουσία τῆς ἐκκλησίας ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἐστιν.
03. οὐκ ἐσμὲν ἅγιοι.

Esercizio sulle Forme dell'Aggettivo.

Completa le seguenti frasi inserendo nello spazio libero la forma competente dell'aggettivo indicato a margine:

01.	καλός	ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ – – – – .
02.	καλός	ἡ – – – – ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν.
03.	καλός	– – – – ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ.
04.	καλός	ἡ ἀγάπη ἡ – – – – ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν.
05.	καλός	– – – – ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ.
06.	καλός	ἡ ἀγάπη ἣ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν – – – – .
07.	καλός	– – – – ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ;
08.	καλός	ἡ ἀγάπη ἡ – – – – ἣ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστιν ἀγαθή ἐστιν.
09.	καλός	ἡ ἐκ τοῦ θεοῦ ἀγάπη – – – – ἐστιν.
10.	καλός	ἐστὶν ἀγάπη ἣ – – – – ἐστιν.

[Risposte: 01. καλή 02. καλὴ 03. καλὴ 04. καλὴ 05. καλή 06. καλή 07. καλή 08. καλὴ 09. καλή 10. καλή]

Etimologie.

ἀπό	apogèo, apocalíttico, apodíttico, apòcrifo, apòdosi
ἐκ	eclèttico, eclísse, ècloga
γῆ	geografía; geología
φωνή	fonètico, fonèma, eufònico, telèfono, fonografía, fonògrafo, citòfono
ἐκκλησία	ecclesiàstico, ecclesiàle, ecclesiològico, ecclesiología
καρδία	cardíaco, cardiòlogo, cardiotònico, cardiogràmma
δόξα	dossología, dossògrafo
γλῶσσα	glòssa, glossatóre, glossolalía, glottàle, glottología
τράπεζα	trapèzio, trapezòide

LEZIONE 5ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. In quei giorni questo fratello era credente.
02. Le assemblee di questo tipo non sono buone.
03. L'angelo viene assieme agli uomini.
04. Il regno dei cieli era di persone simili [let.: di tali].
05. Il Signore viene affinché gli uomini siano santi.
06. Nel santuario non c'erano altri.
07. In quel giorno ci fu [let.: c'era] un segno dai cieli.
08. Dio pronunciò la parola così che non ci fosse il peccato nell'assemblea.
09. Nella chiesa ci sono altri fratelli.
10. Costoro sono i figli amati.
11. Santa è colei che è nel regno.
12. Questo fratello viene dal santuario.
13. Possiedo questa terra.

Traduzione dell'Esercizio II.
01. ἐκεῖνος ὁ ἀδελφὸς ἔρχεται μὴ ἡ ἐκκλησία ᾖ κακή.
02. οὗτός ἐστιν ὁ ἀδελφὸς ὃς ἔρχεται.
03. ἄλλα ἱμάτια σὺν ἐκείνῳ τῷ υἱῷ ἦν.

Esercizio sulle forme di Verbi, Pronomi ed Aggettivi.

01. καλός	οὗτοι οἱ ἀδελφοὶ – – – – εἰσιν.
02. καλός	ἔρχεται σὺν τῷ ἀγγέλῳ τῷ – – – – .
03. οὗτος	ἦν ἐν – – – – τῇ ἐκκλησίᾳ.
04. ἐκεῖνος	– – – – τὸ σημεῖον ἦν ἐν τούτῳ τῷ ἱερῷ.
05. ἄλλος	οὐκ εἰσὶν – – – – ἐν τούτῳ τῷ ἱερῷ.
06. τοιοῦτος	τῶν – – – – ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.
07. εἰμί	ἔρχεται ἵνα ὁ ἀδελφὸς ἅγιος – – – – .
08. εἰμί	ὁ θεὸς εἶπεν ἵνα οἱ ἄνθρωποι μὴ – – – – πονηροί.
09. εἰμί	ὁ ἄγγελος ἔρχεται ὅπως ἡ ἐκκλησία – – – – ἀγαθή.
10. ἅγιος	ὁ ἀδελφὸς ἔρχεται ὅπως αὕτη ᾖ – – – – .

[Risposte: 01. καλοί 02. καλῷ 03. ταύτῃ 04. ἐκεῖνο 05. ἄλλοι 06. τοιούτων 07. ᾖ 08. ὦσι 09. ᾖ 10. ἁγία]

Etimologie.

ἐν	enclítico, encòmio, encíclica, enciclopedía, endèmico
σύν	sinagòga, sincronizzàre, síntesi, sinònimo, simpatía, síndrome
ἄλλος	allomòrfo, allòfono, alloglòtto, allotropía

LEZIONE 6ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Durante la giornata gli operai erano nel Giordano.
02. Per [let.: a motivo di] queste parole il giudice era buono.
03. Che possiamo esser buoni.
04. Il battezzatore dice agli uomini le parole della verità.
05. Il Messia viene dal santuario.
06. Col Signore c'erano i nostri giudici.
07. Il Signore parlò ai discepoli.
08. Il soldato è ladro e mentitore.
09. Il ladro era col soldato.
10. Quel ragazzo era figlio di Dio.
11. Gli operai sono fedeli.
12. Menzognero è anche il figlio di colui.
13. Il battezzatore viene dal santuario.
14. Gli uomini erano nel Giordano.
15. Uomo, sii buono!
16. Io non sono santo; noi non siamo santi.
17. Gli uomini erano nella casa di Andrea.
18. Non essere ipocrita.
19. Nel regno non c'è un profeta fedele.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. οἱ μαθηταὶ τοῦ κυρίου ἦσαν ἐν τῷ ἱερῷ καὶ οἱ μαθηταὶ τοῦ βαπτιστοῦ ἦσαν ἐν τῷ Ἰορδάνῃ.
02. εἶ ὁ δεσπότης τῶν μαθητῶν;
03. Ἀνδρέας ἦν σὺν τῷ Μεσσίᾳ.

Esercizio sulle Forme del Pronome Personale.
Inserisci nello spazio libero la forma competente di ἐγώ o di ἡμεῖς:

01. ὁ κύριός ἐστι σὺν - - - -/- - - -
02. ὁ Μεσσίας ἔρχεται ἵνα – – – – ὦμεν ἅγιοι.
03. ὁ θεὸς ἦν ἐν - - - -/- - - -
04. - - - - ἤμην ἐν τῷ ἱερῷ.
05. - - - - ἐσμεν μαθηταὶ τοῦ κυρίου.

[Risposte: 01. ἐμοί/ἡμῖν 02. ἡμεῖς 03. ἐμοί/ἡμῖν 04. ἐγὼ 05. ἡμεῖς]

Etimologie.

διά	diagonàle, diàlogo, diàlisi, diàmetro, diagràmma, diàfano
βαπτιστής	Battísta
δεσπότης	dèspota, dispòtico, dispotísmo
κριτής	critèrio, crítico
προφήτης	profèta, profètico
ὑποκριτής	ipòcrita, ipocritaménte
ἐγώ	egocèntrico, egoísta, egoísmo (*ma questi termini non sono in italiano di derivazione greca, bensì latina*)

LEZIONE 7ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. Non c'era un segno contro il Messia.
02. Erano infatti servi.
03. La morte c'è a causa dei peccati.
04. Il Signore viene perché il pane sia santo.
05. Il tuo occhio non era buono.
06. Queste infatti sono le leggi e i profeti.
07. Non esiste un vangelo secondo Andrea.
08. Gesù viene in quel luogo.
09. Quel popolo non era fedele.
10. Tu sei il figlio amato.
11. Gesù viene nella casa di Andrea.
12. Non siete infatti voi ad esser [let.: gli essenti] buoni.
13. Quella folla entra nella casa di Dio.
14. Un servo di Gesù è servo degli uomini.

Traduzione dell'Esercizio II.
01. οὗτος ὁ ὄχλος ἔρχεται εἰς τὸ ἱερόν.
02. ὁ οἶκος τοῦ θεοῦ ἅγιός ἐστιν καὶ οἱ προφῆται οἳ ἐν τούτῳ τῷ οἴκῳ εἰσὶν ἅγιοί εἰσιν.
03. ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ἡμῖν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

Esercizio sulle Forme del Participio Presente di εἰμί.
Inserisci nello spazio libero la forma di ὤν, οὖσα ὄν richiesta dal contesto:
01. ὁ ἄνθρωπος, δίκαιος – – – – , εἶπεν λόγους δικαίους.
02. οἱ ἄνθρωποι, δίκαιοι – – – – , ἦσαν ἐν τῷ ἱερῷ.
03. τὰ ἔργα, μὴ δίκαια - - - - , ἦν πονηρά.
04. ὁ θεὸς εἶπεν τοῖς ἀνθρώποις σὺν ἐμοὶ – – – – .
05. ὁ μὴ – – – – σὺν ἐμοὶ κατ᾽ ἐμοῦ ἐστιν.

[Risposte: 01. ὤν 02. ὄντες 03. ὄντα 04. οὖσιν 05. ὢν]

Esercizio sulle Forme del Pronome Personale.
Inserisci nello spazio libero la forma di σύ o di ὑμεῖς richiesta dal contesto:
01. ὁ ἀδελφὸς – – – – ἐν τῷ ἱερῷ ἐστιν.
02. – – – – ὑποκριταί ἐστε.
03. – – – – σὺν ἐμοὶ εἶ.
04. ὁ θεὸς λέγει τοὺς λόγους – – – – .

[Risposte: 01. σοῦ/ὑμῶν 02. ὑμεῖς 03. σὺ 04. σοί/σοι/ὑμῖν]

Etimologie:

θάνατος	eutanasía, tanatofobía, tanatoscopía
κατά	cataclísma, catalèssi, catàlogo, catàlisi, catapúlta, catàstrofe

λαός	làico, laicàto, laicísmo
νόμος	eterònomo, anomalía, economía
οἶκος	ecumènico, economía, ecología
ὀφθαλμός	oftalmología
ὄχλος	oclología, oclocrazía
τόπος	topografía, toponomàstica, topònimo

LEZIONE 8ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Il discepolo era coi suoi libri.
02. Il demonio viene dall'abisso.
03. Gesù dice: «Io sono la vite».
04. La verità è in questo libro.
05. Il battezzatore era nel deserto.
06. Il soldato viene nell'isola.
07. Fra il popolo c'erano delle malattie.
08. I discepoli di Gesù erano sulla strada.
09. Il discepolo ha il bastone.
10. Dio stesso infatti disse queste parole.
11. Il demonio esce da lui.
12. Gesù poi parla loro di lei.
13. Viene poi il giorno del Signore.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. μετὰ ταύτην τὴν ἡμέραν ἐσόμεθα σὺν τῷ κυρίῳ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
02. ὁ βαπτιστὴς ἔρχεται εἰς τὴν ἔρημον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
03. οἱ μαθηταὶ ἦσαν μετὰ τοῦ Ἰησοῦ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὁδῷ.

Esercizi sulle Forme di αὐτός.

Inserisci negli spazi liberi le forme di αὐτός richieste dal contesto:
[Del sostantivo γυνή, *donna*, si vedrà la declinazione nella Lezione Nona]

01. – – – – ἡ γυνὴ ἔρχεται εἰς τὸν οἶκον.
02. ὁ κύριος λέγει τοῖς μαθηταῖς – – – –.
03. ἡ γυνὴ ἦν σὺν τῷ υἱῷ – – – – –.
04. τὰ ἔργα ἀγαθά εἰσιν· – – – – οὐκ εἰσὶν πονηρά.
05. οἱ μαθηταὶ τοῦ προφήτου ἦσαν ἐν τῇ ὁδῷ· ὁ προφήτης – – – – ἦν σὺν – – – – .

[Risposte: 01. αὐτὴ 02. αὐτοῦ 03. αὐτῆς 04. αὐτὰ 05. αὐτὸς, αὐτοῖς]

Etimologie.

αὐτός	autobiografía, autòcrate, autògrafo, automàtico, automòbile
ἄβυσσος	abísso, abissàle
βίβλος	Bíbbia, bibliotèca, bíblico, bibliografía, bibliòfilo
ἔρημος	èremo, eremíta
μετά	metabolísmo, metàfora, metafísica
νῆσος	Indonèsia, Micronèsia, Peloponnèso
ὁδός	mètodo
ῥάβδος	rabdomànte

LEZIONE 9ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. C'era folla intorno a Gesù.
02. Dunque il Signore Gesù ha autorità sulla terra.
03. Il giudice parla loro a riguardo di lei.
04. Signore, Dio scrive agli uomini.
05. La donna ha bei capelli.
06. Vediamo gli uomini.
07. Durante la notte era nel deserto.
08. Il buon soldato viene e lo libera.
09. Mandano gli angeli con delle trombe.
10. Non abbiamo autorità in quel luogo.
11. Perseguitate i profeti.
12. I padroni ostacolano gli operai.
13. Li mandi nel deserto?
14. La folla parla di Gesù.
15. All'incirca in questo giorno Gesù viene.
16. Il brigante parla secondo la carne.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. γράφομεν τοῖς ἰδίοις μαθηταῖς περὶ τῆς ἀληθείας τοῦ κυρίου.
02. πέμπομεν οὖν τὰς σάλπιγγας ἃς ἔχομεν.
03. μετ᾽ ἐκείνας τὰς ἡμέρας αἱ καρδίαι ἡμῶν οὐκ ἀγαθαὶ ἦσαν. ἡμεῖς οὖν οὐχ ἅγιοι ἤμεθα.

Esercizio sulle Forme del Verbo.
Usando come oggetto la forma τὸν ἄνθρωπον scrivi tutte e sei le forme (cioè tutte e tre le persone sia singolari che plurali) dell'indicativo presente attivo di λύω, βλέπω, διώκω, κωλύω e πέμπω. Poi ripeti l'esercizio usando τοὺς ἀνθρώπους come oggetto.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Lavora su Mc 1,1-8, osservando come l'accento acuto si trovi su una delle tre ultime sillabe d'una parola, il circonflesso su una delle ultime due, il grave solamente sull'ultima.

Etimologie.

γράφω	gràfica, grafíte, fotografía, fonògrafo, calligrafía
γυνή	ginecología, misoginía
θρίξ	tricòsi, tricocèfalo, tricòma
λύω	idrolísi, elettrolísi, diàlisi
περί	perímetro, período, peripatètico, perifería, perícope
σάλπιγξ	salpingíte
σάρξ	sarcàsmo, sarcàstico, sarcòma, sarcòfago

LEZIONE 10ª

Traduzione dell'esercizio I.

01. I soldati non riuscivano a esser buoni.
02. Il Signore aveva pietà degli arabi.
03. Ma il Signore chiamava apostoli i discepoli.
04. I servi prendono i loro vestiti per il viaggio.
05. Il soldato fu ascoltato da Gesù.
06. Quei malvagi oltraggiavano i suoi servi.
07. Sono un uomo sottoposto [let.: essente sotto] a un'autorità.
08. Gesù viene e li trova.
09. Ma in quella notte la tempesta cresceva.
10. Voi non ascoltavate, ma parlavate.
11. Gesù mangiava assieme agli uomini cattivi.
12. E quelli sono quanti [let.: coloro che] ascoltano la parola.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. οὗτος ὁ ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ, ἀλλ᾽ ἐκεῖνος ὁ ὄχλος οὐκ ἤκουεν αὐ–τοῦ.
02. ὁ ᾽Ιησοῦς ὀνομάζει τὸν ᾽Ανδρέαν ἀπόστολον.
03. ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν ἐν ἐκεινῃ τῇ βασιλείᾳ.

Esercizio sulle Forme del Pronome e del Verbo.

Scrivi il pronome personale soggetto facendolo seguire dalla competente forma dell'indicativo imperfetto attivo dei verbi elencati nel vocabolario della Lezione Decima (es.: ἐγὼ ἦρον, σὺ ἦρες, αὐτὸς/αὐτὴ ἦρεν, ἡμεῖς ἤρομεν, ὑμεῖς ἤρετε, αὐτοὶ/αὐταὶ ἦρον). Per quanti al momento non si sentono in grado di collocare adeguatamente gli accenti, è possibile ometterli. Quanti invece intendono cimentarsi a collocarli tengano presente che quando un pronome ha l'accento acuto sull'ultima sillaba, quando lo si fa seguire da un'altra parola l'accento acuto diventa grave, secondo una regola che verrà esposta in "Regole per gli Accenti" nella Lezione Undicesima.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".

Lavora su tutte le sillabe che, in Mc 1,1-8, portano l'accento e indica se la sillaba in questione sia lunga breve o di lunghezza sconosciuta, secondo i criteri studiati finora.

Etimologie.

ὑπό	ipocondríaco, ipocrisía, ipodèrmico, ipotàssi, ecc.
῎Αραψ	Aràbia, àrabo
ἀκούω	acústico
ὀνομάζω	onomàstico

LEZIONE 11ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. Il fanciullo non aveva piedi.
02. Gli uomini gridavano.
03. Dico che [egli] è un peccatore perché il suo cuore è malvagio.
04. Infatti chi non è contro di noi, è per noi.
05. A causa del diavolo tentavano Dio.
06. Gesù viene nella sua patria.
07. Egli vi battezzerà.
08. Non c'è servo al di sopra del suo signore.
09. I fratelli li persuadevano.
10. Infatti il mio sigillo siete voi.
11. Dicono: "Vedevamo il Signore".
12. Conducono dunque Gesù fuori dalla casa.
13. Il ladro non viene con fiaccole.
14. Io non lo glorificherò.
15. Aveva speranza in Dio.
16. Egli [è] un peccatore perché il suo cuore è malvagio.
17. Dio glorificava il suo servo Gesù.

Traduzione dell'Esercizio II.
01. οὗτοί εἰσιν ὑπὲρ ὧν ἔλεγον.
02. μαθητὴς οὐκ ἔστιν ὑπὲρ τὸν κύριον.
03. ἦγον αὐτοὺς πρὸς τὸν Ἰησοῦν.

Esercizio sulle Forme del Verbo.
Scrivi le forme dell'indicativo futuro attivo di tutti i verbi riportati nella Lezione Undicesima, eccetto πείθω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Lavora su Mc 1,1-11, verificando ogni applicazione delle regole riguardanti: a) l'uso dell'accento acuto sulla terzultima e penultima sillaba, b) l'uso dell'accento circonflesso sulla penultima sillaba e c) l'uso dell'accento grave sulla sillaba finale come indicazione che la parola successiva è oppure non è un'enclitica.

Etimologie.

ὑπέρ	prefisso iper- come in: iperattívo, ipercrítico, ipersensíbile, ecc.; anche in sostantivi come: ipèrbole, iperurànio, ipertrofía, ecc.
ἄγω	suffisso -agògo come in demagògo, pedagògo, colagògo, ecc.; anche il sostantivo sinagòga
βαπτίζω	battézzo
λαμπάς	làmpada
παῖς	pediàtra, pedagògo, pedagogía
πούς	podàgra, podología, podísta

LEZIONE 12ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. I vicini dicevano: "È lui".
02. Il figlio dell'uomo ha autorità sulla terra.
03. Non abbiamo pane con noi.
04. Il suo vestito era sulla neve.
05. Avete il medesimo combattimento che vedevate in me e che ora udite [che è] in me.
06. Tu dici questo da te stesso?
07. Avrà vita nel secolo che viene.
08. I soldati non hanno tuniche.
09. Maestro, parli secondo verità.
10. Nell'inverno c'è neve.
11. Il Cristo è immagine di Dio.
12. Il greco parlava fra di sé.
13. Io sono il buon pastore.
14. Dopo questo mese sarà nella casa di lei.
15. L'uomo viene nel nome del Signore.
16. Ho dei soldati sotto di me.
17. Sarete alla presenza di magistrati.
18. Il Signore ha una vigna in quella terra.
19. Non c'era un porto sull'isola.
20. Non avete pane con voi.
21. Con potenza li conduceva dalla terra.
22. Viene in assemblea o in casa.
23. I demoni non l'ascoltavano.
24. Ammaestrava i greci.
25. Non hanno pane con sé.
26. Viene sul luogo.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἔστω ἡ ἀγάπη ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐν ταῖς καρδίαις τῶν ἀνθρώπων.
02. ὁ Κύριός ἐστιν ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς καὶ ἔσται σὺν τῷ λαῷ αὐτοῦ.
03. λέγω τὸν Ἰησοῦν εἶναι τὴν εἰκόνα τοῦ θεοῦ καὶ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων (oppure: λέγω ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἐστιν ἡ εἰκὼν τοῦ θεοῦ καὶ ἡ δόξα τῶν ἀνθρώπων.)

Esercizio sulle Forme dei Pronomi Riflessivi.

Delle seguenti proposizioni traduci le parole sottolineate, usando le forme competenti del pronome riflessivo.

01. Offende se stessa.
02. Vediamo noi stessi.
03. Non vedo me stessa.
04. Non parlate a voi stesse [dativo].
05. Esso si divora.
06. Hai successo da te stessa [genitivo].
07. Colpì se stesso.
08. Entriamo in casa nostra [let.: nella casa di noi stessi].

09. Le donne si percuotevano.
10. Lavano i loro vestiti.
11. Non perderai te stessa.
12. L'uomo si inganna.
13. Parla a se stessa [dativo].
14. Salvarono se stessi.
15. Parla a se stesso [dativo].

[Risposte: 01. ἑαυτήν 02. ἑαυτούς 03. ἐμαυτήν 04. ἑαυταῖς 05. ἑαυτό 06. σεαυτῆς 07. ἑαυτόν 08. ἑαυτῶν 09. ἑαυτάς 10. ἑαυτῶν 11. σεαυτήν 12. ἑαυτόν 13. ἑαυτῇ 14. ἑαυτούς 15. ἑαυτῷ].
Ora ripeti la traduzione cambiando i plurali in singolari e viceversa.
[Risposte: 01. ἑαυτάς 02. ἐμαυτόν 03. ἑαυτάς 04. σεαυτῇ 05. ἑαυτά 06. ἑαυτῶν 07. ἑαυτούς 08. ἐμαυτοῦ 09. ἑαυτήν 10. ἑαυτοῦ - ἑαυτῆς 11. ἑαυτάς 12. ἑαυτούς 13. ἑαυταῖς 14. ἑαυτόν 15. ἑαυτοῖς].

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Leggi i Capitoli 4 e 5 del Vangelo secondo Marco e nota tutte le forme dell'indicativo presente di εἰμί e tutte le forme dei pronomi di prima e seconda persona singolare. Rileva quali forme siano enclitiche e quali no.

Etimologie.

ἐπί	il prefisso epi- in sostantivi e aggettivi come epicèntro, epicíclo, epidèrmide, epidèmico, epigràmma, epígrafe, epilessía, epílogo, epifanía, episcopàle, episòdio, epístola, epitàfio, ecc.
εἰκών	icòna, iconoclàsta, iconografía, iconostàsi
δαίμων	dèmone, demònio, demoníaco
ἡγεμών	egèmone, egemonía, egemònico
μήν	menopàusa
Ἕλλην	ellènico, ellenístico
αἰών	eóne
ἀγών	agonía, agonísmo, agonístico

LEZIONE 13ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. Il catino sarà sulla tavola.
02. L'uomo malvagio viene da parte dei cattivi capi.
03. Il padre nostro che [è] nei cieli è buono.
04. Sía ora nella sua casa.
05. Mia figlia è nella casa.
06. In verità costui era il salvatore del mondo.
07. Presso di noi c'erano dei buoni fanciulli.
08. Viene per vedere suo fratello.
09. I discepoli parlavano l'uno all'altro.
10. Costoro sono fratelli miei e mie sorelle e madre mia.
11. Ora colei che hai non è tua moglie.
12. La madre ha un bambino in grembo.
13. Questi oratori non sono buoni.
14. La casa era lungo la strada.
13. Presso la casa c'era un gallo.

Traduzione dell'Esercizio II.
01. αὕτη ἡ μήτηρ μου καὶ οὗτος ὁ πατήρ μου καὶ οὗτοι οἱ ἀδελφοί μου καὶ αὗται αἱ ἀδελφαί μου.
02. οἱ ποιμένες ἔλεγον ἀλλήλοις ἐν τῇ ὁδῷ.
03. ὁ Ἰησοῦς ἔρχεται παρὰ τὸν οἶκον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.

Esercizio di Composizione Greca.
Riscrivi le frasi dell'Esercizio I in greco, cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e i plurali in singolari.
Componi in greco tre frasi utilizzando, una per ciascuna, le tre persone singolari del congiuntivo di qualcuno dei verbi visti finora. Poi cambia i singolari in plurali.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Trova nel Nuovo Testamento almeno un esempio per ciascuno dei modelli sillabici relativi all'uso delle enclitiche presentati in "Regole per gli Accenti: 05".

Etimologie.

παρά	**paràbola, paràclito, paradígma, paradòsso, paragóne, paràgrafo, parallàsse, parallèlo, paràlisi, paràmetro, paranòia, paràfrasi, paraplegía, paratàssi, ecc.**
γαστήρ	**gàstrico, gastríte, gastronomía**
ῥήτωρ	**rètore, retòrica**
σωτήρ	**soteriología, soteriològico**

LEZIONE 14ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. I soldati parlavano l'uno all'altro.
02. Intorno ai suoi fianchi c'era un vestito.
03. Ciò infatti è per la nostra speranza.
04. Il Signore Gesù va verso il cielo, ma il suo discepolo va verso la sua casa.
05. Nel catino c'erano dei pesci.
06. Quei giorni infatti saranno una tribolazione.
07. L'angelo parla rivolto a loro.
08. Gli diceva: "Tu sei il Cristo".
09. Dio ascoltava le loro suppliche.
10. I discepoli di Gesù mangiavano le spighe.
11. In prossimità delle case c'erano uomini e donne.
12. Il giudizio sarà secondo la nostra parola.
13. (Uomini) Fratelli, se avete [let.: se c'è in voi] una parola di conforto per il popolo, parlate.
14. Il fanciullo viene presso di lui.
15. Il santo ha amore per Dio con tutta la sua forza.
16. In quella città non c'è conoscenza di Gesù.
17. Il mio giudizio è giusto.
18. Il giudice viene nella città.
19. Non a causa della tua parola abbiamo fede.
20. I nemici di Gesù dicono che non c'è [let.: non esserci] risurrezione.
21. Il Messia viene con potenza e gloria.
22. Gesù vede la loro fede.
23. Nostro è il regno di Dio.
24. Il Signore viene nel giorno del giudizio [let.: in un giorno di giudizio].

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ εἰς τὴν πόλιν ἵνα λέγῃ τῷ λαῷ περὶ τοῦ θεοῦ.
02. ὁ Ἰησοῦς βλέπει τὴν πίστιν τοῦ ὄχλου καὶ λέγει τὸν θεὸν ἀγαθὸν εἶναι.
03. οἱ μαθηταὶ τοῦ Χριστοῦ ἔχουσιν γνῶσιν τῆς ἀναστάσεως.

Esercizio di Composizione Greca.
Riscrivi in greco le proposizioni dell'Esercizio I, cambiando, ove possibile, il plurale in singolare e viceversa.

Usando i verbi già presentati in grammatica, costruisci tre frasi greche in ciascuna d'esse impiegando una delle tre persone singolari dell'ottativo presente attivo. Riscrivile passandole in plurale.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Trova nel Nuovo Testamento almeno un esempio di ciascuno dei modelli sillabici comprendenti un'enclitica proposti in "Regole per gli Accenti: 06".

Etimologie.

πρός	prosodía, prosènchima
πόλις	política, polizía, cosmopolíta, metròpoli
γνῶσις	gnòsi, gnosticísmo, gnòstico, agnòstico, agnosticísmo, diàgnosi, prògnosi
δύναμις	dinamísmo, dinàmico, dinamòmetro, dínamo
κρίσις	crísi
ἰχθύς	il prefisso ittio- ad esempio nelle parole: ittiocòlla, ittiología, ittiòlogo, ittiòsi
Χριστός	Crísto, cristiàno, cristología

LEZIONE 15ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Se tu sei il Cristo, díccelo.
02. Chi di voi non slega il proprio bue?
03. Noi non riceviamo da Dio male in cambio di male.
04. I servi volevano essere buoni genitori.
05. Il soldato stava per gridare.
06. Chi dicono gli uomini che io sia?
07. La polvere era sulla tavola.
08. Chi è re di questa città?
09. Il sacerdote entra nel santuario per parlare a Dio.
10. Presso Gesù viene il capo dei sacerdoti, ma lo scriba non viene.
11. Perché Gesù viene in questa casa?
12. Voi avete il pensiero [let.: la mente] di Cristo.
13. Il sacerdote voleva battezzare i genitori dei fanciulli.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ὁ μὲν βασιλεὺς θέλει ἀκούειν τὸν προφήτην, ὁ δὲ προφήτης οὐ θέλει λέγειν ἐπὶ τοῦ βασιλέως.
02. εἰ ὁ βασιλεὺς θέλει ἐν τῇ βασιλείᾳ εἶναι πρῶτος, ἀκουέτω τῆς φωνῆς τοῦ θεοῦ.
03. ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἤμελλεν οἰκτίρειν τὴν γυναῖκα ἔχουσαν ἐλπίδα.

Esercizio di Composizione Greca.

Riscrivi le proposizioni dell'Esercizio I, cambiando i plurali in singolari, ove possibile, e viceversa.
Facendo uso dei verbi presentati nei vocabolari delle Lezioni Nona, Decima e Undicesima, costruisci proposizioni in cui detti verbi vengano impiegati come infiniti completivi del verbo θέλω, in tutte e tre le persone singolari e plurali.

Esercizio sulle Forme del Pronome Interrogativo.

Inserisci negli spazi vuoti la forma competente del pronome interrogativo τίς, τίς, τί: 01. Che cosa vuoi? - - - - θέλεις; 02. Chi è quella donna? - - - - ἐστιν ἐκείνη ἡ γυνή; 03. Di chi parli? περὶ – – – – λέγεις; 04. In che tempio sta entrando? εἰς – – – – ἱερὸν ἔρχεται; 05. Che donne stai battezzando? - - - - γυναῖκας βαπτίζεις; 06. Chi sono questi uomini? - - - - εἰσὶν οὗτοι οἱ ἄνθρωποι; 07. A riguardo di chi sta parlando? ἐπὶ – – – – λέγει; 08. La casa di chi è lungo la strada? - - - - δὲ οἶκος παρὰ τὴν ὁδόν ἐστιν; 09. In che casa entra? εἰς – – – – οἶκον ἔρχεται; 10. I fanciulli di chi sono buoni? - - - - δὲ παῖδες ἀγαθοί εἰσιν; 11. A chi parliamo? - - - - λέγομεν; 12. Che cos'è? - - - - ἐστιν;
[Risposte: 01. τί 02. τίς 03. τίνος 04. τί 05. τίνας 06. τίνες 07. τίνα – τίνας 08. τίνος – τίνων 09. τίνα 10. τίνος – τίνων 11. τίνι – τίσι 12. τί]

Esercizi sulle "Regole per gli Accenti".
Nel Nuovo Testamento trova un esempio per ognuno dei modelli sillabici relativi alle enclitiche riportati in "Regole per gli Accenti: 07".

Etimologie.

ἀντί	il prefisso ant- (talora ambiguo e contaminato col latino ante-) in parole come: antiàcido, antiaèreo, antiallèrgico, anticlericàle, anticrísto, antibiòtico, antipatía, antítesi, ecc.
βασιλεύς	Basílio, basílica, basílico, basilísco
νοῦς	noètico, noúmeno, noemàtico

LEZIONE 16ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Perché costui parla in questo modo?
02. Andrea è il suo nome.
03. Questo è il volere del padre mio.
04. Viene il profeta attraverso la folla nel nome del Signore.
05. Una tale [let.: Una certa donna] gridava dalla folla.
06. Il battezzatore ci battezzerà in spirito santo.
07. Il soldato viene di tra mezzo [oppure: passa in mezzo] a loro.
08. Tutti voi avete dei peccati.
09. Gesù disse: "Questo è il mio sangue".
10. I profeti avevano una bocca per dire la verità circa la volontà di Dio.
11. Questo battesimo non proveniva dal cielo.
12. Gesù disse: "Questo è il mio corpo".
13. La folla viene per aver cibo.
14. La discendenza [let.: I semi] dei padri sono figli e figlie.
15. Voi avete parole di vita da Dio.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα ἔβλεπε τὸν Ἰησοῦν καὶ ἔκραζεν ἐπ᾽αὐτόν.
02. καί τινες τῶν προφητῶν ἔλεγον τὸ ῥῆμα τοῦ βασιλέως πονηρὸν εἶναι [oppure:...ἔλεγον ὅτι τὸ ῥῆμα τοῦ βασιλέως πονηρόν ἐστιν].
03. τοῦτο τὸ θέλημα τοῦ βαπτίζοντος ἐμέ ἐστιν ἀλλ᾽οὐ τὸ θέλημα τοῦ δεσπότου ἐμοῦ.

Esercizio di Composizione Greca.
Riscrivi in greco le frasi dell'Esercizio I, cambiando i plurali in singolari e viceversa, quando sia possibile.

Esercizio sulle Forme del Participio Presente Attivo.
Usando i verbi riportati nei vocabolari delle lezioni Nona, Decima e Undicesima costruiscine le forme del Participio Presente attivo da concordare in genere, numero e caso coi seguenti sostantivi (es.: ἐκ τοῦ ἀνθρώπου – – – – : per il verbo λύω la forma adeguata sarà λύοντος): ἐκ τοῦ ἀνδρὸς – – – – , ἐκ τῆς γυναικὸς – – – – , παρὰ τῷ ἀνδρὶ – – – – , παρὰ τῇ γυναικὶ – – – – , ἐπὶ τὸν ἄνδρα – – – – , ἐπὶ τὴν γυναῖκα – – – – .

[Risposte [usando il verbo λύω]: ἀνδρὸς λύοντος, γυναικὸς λυούσης, ἀνδρὶ λύοντι, γυναικὶ λυούσῃ, ἄνδρα λύοντα, γυναῖκα λύουσαν]
Replica l'esercizio cambiando i singolari in plurali.

Esercizio sulle Forme del Pronome Indefinito τις, τις, τι.
Inserisci negli spazi liberi la forma competente di τις, τις, τι: 01. Qualche soldato è sulla via. στρατιώτης – – – – ἐν τῇ ὁδῷ ἐστιν. 02. Disse una certa parola. εἶπεν ῥῆμά – – – – . 03. Ci sono alcuni uomini nella casa. εἰσὶν ἄνδρες – – – – ἐν τῷ οἴκῳ. 4. Gesù parla a una tale [let.: a una certa donna]. ὁ Ἰησοῦς λέγει γυναικί – – – – . 05. Ella parla ad alcuni

bambini. αὕτη λέγει παισί – – – – . 06. Sono figlie di certi genitori. θυγατέρες εἰσὶν γονέων – – – – . 07. È la casa di qualcuno. οἶκός ἐστίν – – – – . 08. Alcuni sacerdoti erano in un certo tempio. ἱερεῖς – – – – ἦσαν ἐν ἱερῷ – – – – . 09. Dico che alcuni templi sono cattivi. λέγω ἱερά – – – – πονηρὰ εἶναι. 10. Egli va verso alcune case. ἔρχεται αὐτὸς πρὸς οἴκους – – – – .

[Risposte: 01. τις 02. τι 03. τινὲς 04. τινι 05. τισιν 06. τινῶν 07. τινος 08. τινες... τινι 09. τινα 10. τινάς]

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Trova nel Nuovo Testamento un esempio per ciascuno dei modelli sillabici riguardanti le enclitiche, spiegati in "Regole per gli Accenti: 08".

Etimologie

ἀνά	come prefisso ana- in molte parole come: anabattísta, anabolísmo, anacorèta, anacronísmo, anafilàssi, anàfora, ecc.
πνεῦμα	pneumàtico, pneumatología
αἷμα	ematòma, ematòsi, emàzia, ecc.; come prefisso emat(o)- in parole come ematología, ematòlogo, ematopoièsi, ecc.; anche come prefisso emo- in parole come: emolísi, emoglobína, emorragía, ecc.
βάπτισμα	battésimo
θέλημα	monotelísmo, monotelíta
ὄνομα	onomatopèa, onomàstico
σπέρμα	spèrma
στόμα	stòmaco; stomatòlogo, stomatíte
μέσος	come prefisso meso- in parole come: mesodèrma, mesogàstrio, mesolítico, Mesopotàmia, ecc.

LEZIONE 17ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Il giovane diceva: "Osservavo la legge".
02. Queste cose dice lo Spirito santo.
03. Il sacerdote poi sta davanti alla città.
04. Il Messia è un corno [come metafora di potenza] nella casa del re.
05. Come poi ebbe detto queste parole Gesù guarda la donna.
06. Perseguitavano i profeti prima di noi.
07. Dio assoggetterà la morte sotto i piedi del Cristo.
08. Ci saranno prodigi nei cieli.
09. La tempesta agitava il mare.
10. Gli uomini buoni saranno come angeli nei cieli.
11. Gesù comandava ai suoi discepoli.
12. Voi siete il sale della terra.
13. Dopo queste cose Gesù viene annunciando [let.: annunciante] il vangelo.
14. Vengono dalle estremità della terra per ascoltare il vangelo di Gesù.

Esercizio di Composizione Greca.
Riscrivi in greco le frasi 01, 03, 06, 08, 09, 10 e 14 dell'Esercizio I, cambiando ove possibile i plurali in singolari e viceversa.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. τὸν λαὸν ἐτάρασσόν τινες τῶν προφητῶν.
02. ὁ Ἰησοῦς ἔρχεται εἰς τὴν πόλιν ἵνα κηρύσσῃ.
03. ἀκούουσι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ φυλάσσουσιν αὐτόν.

Esercizio di Composizione Greca.
Componi tre frasi in greco per ognuna delle tre persone singolari dell'indicativo presente attivo dei verbi ταράσσω e διατάσσω; poi replicale passando al plurale.
Componi alcune frasi in greco usando il participio presente attivo dei verbi κηρύσσω, ὑποτάσσω e φυλάσσω. Poi cambia in plurali tutti i singolari e viceversa.

Esercizi sulle "Regole per gli Accenti".
Trova nel Nuovo Testamento almeno un esempio per ciascuno dei modelli sillabici riguardanti le enclitiche, esposti in "Regole per gli Accenti: 09".

Etimologie.

πρό	come prefisso pro- in parole come: proclítico, proèmio, prògnosi, prolèssi, propedèutico, profilàssi, proscènio, ecc.
κέρας	cheratíte, cheratína, ecc., rinoceronte
φυλάσσω	filattèrio, profilàssi, anafilàssi

LEZIONE 18ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. C'era tenebra su tutta la terra.
02. Ciò che udirono l'annunciarono sulla casa.
03. Gesù viene davanti alla moltitudine.
04. Colui scrisse infatti a mio riguardo.
05. Siamo in Dio; e di lui infatti siamo stirpe.
06. Se fosse discendenza di Dio, sarebbe santo.
07. L'uomo era sui monti.
08. La menzogna non viene [let.: è] dalla verità.
09. Se avesse glorificato Dio, l'avrei battezzato.
10. Una moltitudine viene presso di lui.
11. Non m'oppongo a coloro che hanno lo Spirito santo come anche noi.
12. Secondo l'usanza Gesù sale al monte.
13. Santo è infatti il tempio di Dio, che siete voi.
14. Dice Gesù: "Non avrai parte con me".
15. I beni di quest'uomo erano nella casa.
16. Viene per primo [let.: davanti a, di fronte a] guidando [let.: guidante] i soldati.
17. Non cammina per la via dei pagani.
18. I genitori vengono al tempio ogni anno.
19. Dio santificò i discepoli nella verità.

Esercizio di Composizione Greca.
Riscrivi in greco le frasi 02, 07, 09, 15 e 18 dell'Esercizio I, cambiando, ove possibile, il singolare col plurale e viceversa.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ὁ προφήτης ἐβάπτιζεν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἵνα οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἅγιοι ὦσιν.
02. ἦν σημεῖα ἐν τοῖς ἔθνεσιν ὡς ἔγραψεν ὁ προφήτης.
03. ἦν δὲ δίκαιός τις ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.

Esercizio di Composizione Greca.
Usando i verbi già visti in questa grammatica, componi due periodi ipotetici dell'irrealtà, uno relativo al presente l'altro relativo al passato.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Trova nel Nuovo Testamento almeno un esempio di 'catena enclitica'.

Etimologie.

ἔθνος	ètnico, etnocèntrico, etnòlogo, etnología, etnía, etnografía
γένος	gène, gènico, genotípo, genocídio; anche nel suffisso atono -geno, come in : ossígeno, patògeno, ecc.
ἔθος	ètica, etología, etografía, etocrazía
μέρος	merísmo, meroblàstico; anche nel suffisso atono -mero, come in isòmero, polímero, ecc.
ὄρος	orogènesi, orografía

LEZIONE 19ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. La folla sedette per terra.
02. Ci sarà gloria per te davanti a tutti.
03. Gesù sovente radunava i suoi discepoli in quel luogo.
04. Nessuno [è] buono se non uno, Dio.
05. Raccoglierò tutti i miei frutti.
06. Tutta la folla viene presso di lui.
07. La donna dice a Gesù tutta la verità.
08. La donna dice tutto a Gesù.
09. Infatti tutti lo videro.
10. Tutti i discepoli erano con Gesù.
11. Questa gioia sarà per tutto il popolo.
12. Ogni carne vedrà il salvatore.
13. I discepoli s'avvicinarono alla città.
14. Tutti infatti ritenevano che Gesù fosse un profeta.
15. Tutti voi infatti siete uno in Cristo Gesù.
16. Subito il discepolo battezzò lui e tutti i suoi.
17. Altri poi dicevano che era [let.: è] un profeta come uno dei profeti.
18. Vattene a casa tua presso i tuoi.
19. Che nessuno per l'eternità [= mai] possa mangiar frutto da te.
20. Rimandali.
21. Il discepolo li rinviò.

Traduzione dell'Esercizio II.
01. ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ἐνώπιον ἡμῶν.
02. λέγετε αὐτοῖς· ἐγγίζει ἐφ᾽ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.
03. οἱ μαθηταὶ ἐκάθισαν ἐν τῇ πόλει κατὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.

Esercizio sulle Forme di πᾶς, πᾶσα πᾶν.
Traduci in greco le seguenti frasi, usando la forma competente di πᾶς, πᾶσα, πᾶν oppure ἅπας, ἅπασα, ἅπαν: 01. l'intera città 02. ogni lavoratore 03. tutti i templi 04. ogni libro 05. nell'intero deserto 06. su ogni strada 07. tutti quelli che sono in casa 08. tutte le donne 09. ogni e ciascuno scriba 10. in ogni casa 11. in tutte le case 12. in ciascuna casa 13. per tutti 14 di ogni e ciascun soldato 15. per l'intera nazione 16. per ogni nazione.

[Risposte: 01. πᾶσα ἡ πόλις 02. πᾶς ἐργάτης 03. πάντα τὰ ἱερά 04. πᾶσα βίβλος 05. ἐν πάσῃ τῇ ἐρήμῳ 06. ἐπὶ πάσης ὁδοῦ 07. πάντες οἱ ἐν τῷ οἴκῳ 08. πᾶσαι γυναῖκες 09. ἅπας γραμματεύς 10. εἰς πάντα οἶκον 11. εἰς πάντας τοὺς οἴκους 12. εἰς πάντας οἴκους 13. πᾶσιν 14. ἅπαντος στρατιώτου 15. παντὶ τῷ γένει 16 παντὶ γένει]

Esercizio sulle Forme dell'Imperativo Aoristo Attivo.
Componi in greco delle frasi usando di volta in volta la seconda e terza persona singolare e plurale dell'imperativo aoristo attivo dei verbi ἀπολύω, ἐγγίζω e καθίζω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Prendi a caso un capitolo del Vangelo secondo Marco e osserva l'uso delle proclitiche.

Etimologie.

πᾶς dalla forma del neutro, a mo' di prefisso, pan- (come primo elemento di composizione, col significato di totalità), come nelle parole: panteísmo, panarabísmo, ecc., oppure in parole come: panoràma, pàncreas, ecc.

LEZIONE 20ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Credete nel vangelo.
02. Quando s'avvicinano alla città, Gesù dice ai suoi discepoli: "Andate in quella casa".
03. Vidi quattro angeli.
04. Gesù viene nella casa del discepolo per salvare il figlio di lui.
05. Ed i tre sono uno.
06. Dio annunciò la buona novella ai suoi servi i profeti.
07. A riguardo di quel giorno o dell'ora nessuno parla.
08. I due diverranno una sola carne.
09. Ora rimandi in pace il tuo servo.
10. Avrai amore del tuo Dio con [let.: da] tutto il tuo cuore e con tutta la tua anima.
11. Il discepolo viene riluttante.
12. Il discepolo viene spontaneamente.
13. Gesù infatti li ammaestrava come chi ha [let.: avente] autorità.
14. Salvò altri.
15. Tutto il popolo diceva: "Il sangue su di noi e sui nostri figli".
16. Un uomo aveva due figli.
17. Il discepolo viene dietro Gesù.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἐπίστευσεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ ἵνα σώσῃ τὴν ψυχήν αὐτοῦ.
02. αἱ τέσσαρες γυναῖκες ἔρχονται ἵνα διδάξωσιν ἐν τῇ οἰκίᾳ.
03. καὶ ἐὰν ἐν ἐκείνῃ τῇ οἰκίᾳ ᾖ υἱὸς εἰρήνης, ἔσται ἐπ᾽ αὐτὸν ἡ εἰρήνη ὑμῶν.

Esercizio sulle Forme dei Numerali Cardinali εἷς, δύο, τρεῖς, τέσσαρες.
Traduci in greco le seguenti espressioni:
01. per una sola donna 02. dei quattro uomini 03. secondo i tre libri 04. verso le due case 05. tre templi 06. per quattro donne 07. per quattro uomini 08. sulle tre strade 09. presso l'unica casa 10. dopo due ore.

[Risposte: 01. μίᾳ γυναικί 02. τῶν τεσσάρων ἀνθρώπων 03. κατὰ τὰς τρεῖς βίβλους 04. εἰς τὰς – τοὺς δύο οἰκίας – οἴκους 05. τρία ἱερά 06. τέσσαρσι γυναιξίν 07. τέσσαρσιν ἀνθρώποις 08. ἐπὶ τῶν τριῶν ὁδῶν 09. πρὸς τὴν μίαν οἰκίαν – πρὸς τὸν ἕνα οἶκον 10. μετὰ δύο ὥρας]

Esercizio sulle Forme del Congiuntivo Aoristo Attivo.
Componi in greco almeno una proposizione in cui venga usato il congiuntivo aoristo attivo di ciascuno dei verbi διδάσκω, πιστεύω e σῴζω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Lavora sulle declinazioni dei sostantivi viste finora in grammatica e nota i cambiamenti di accento che, rispetto al nominativo singolare, intervengono lungo la flessione. Nell'eseguire questo esercizio è importante tener

presente che non sono ancora state indicate tutte le regole relative all'accentazione di sostantivi e aggettivi e che, di conseguenza, non tutti i cambiamenti d'accento risulteranno intelligibili.

Etimologie.

(N.B.: Nei composti di δύο e τρεῖς la prossimità dei termini greci a quelli latini ha reso possibile più d'una contaminazione)

δύο	dúo, duètto, duopòlio, díodo
τρεῖς	trío, tríodo, tridàttilo, trilogía, trípode
τέσσαρες	il prefisso tetra- (tonico o atono, indicante la moltiplicazione per quattro) in parole come: tetralogía, tetracòrdo, tetragràmma, tetraèdro, ecc.
διδάσκω	didascàlico, didascalía, didàttico
εἰρήνη	Irène, Irenèo, irènico, irenísmo

LEZIONE 21ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. In quel tempo la folla udì il profeta.
02. E chi voglia fra voi esser primo, sia vostro servo.
03. Gesù però è mite.
04. Sarete alla presenza di magistrati e re a causa mia.
05. Infatti non guardi in faccia agli [let.: di] uomini.
06. Infatti le leggi del Signore non sono gravose.
07. La spada era acuminata.
08. I nomi, poi, degli apostoli sono questi.
09. E qualora poi la casa sia buona, la pace vostra viene su di essa.
10. Tutta la folla era a terra, presso il mare.
11. Vede un angelo presso il capo.
12. Infatti il tuo cuore non è retto al cospetto di Dio.
13. Il profeta viene a voi in una via di giustizia.
14. Qualora il tuo occhio sia cattivo, tutto il tuo corpo sarà nella tenebra.
15. Quella fanciulla è bassa.
16. La barca era in mezzo al mare.
17. Ogni uomo sia sollecito nell'ascoltare [let.: per l'ascoltare].
18. Le femmine di questa città sono basse.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. οὐδεὶς προφήτης ἀγαθός ἐστιν ἐὰν μὴ ᾖ ὁ θεὸς μετ᾽αὐτοῦ.
02. ὁ Ἰησοῦς ἔρχεται ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον μὴ ᾖ σὺν τῷ ὄχλῳ.
03. καὶ αἱ λοιπαὶ τῶν γυναικῶν ἔλεγον ταῦτα τοῖς ἀποστόλοις ἐν τῇ αὐτῃ ἡμέρᾳ.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivi ed Aggettivi.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. la pesante barca 02. per la buona femmina 03. dagli uomini miti 04. nella retta via 05. per gli uomini bassi 06. davanti agli uomini veloci 07. dalle navi pesanti 08. lungo le strade diritte 09. le spade acute 10. alla donna retta.
[Risposte: 01. τὸ βαρὺ πλοῖον [oppure: τὸ πλοῖον τὸ βαρύ. In questo esercizio sarà sufficiente indicare uno solo dei modi possibili di costruzione] 02. τῇ ἀγαθῇ θηλείᾳ 03. ἀπὸ τῶν πραέων ἀνθρώπων 04. ἐν τῇ εὐθείᾳ ὁδῷ 05. τοῖς βραχέσιν ἀνθρώποις 06. ἐπὶ τῶν ταχέων ἀνθρώπων 07. ἐκ τῶν βαρέων πλοίων 08. παρὰ τὰς εὐθείας ὁδούς 09. αἱ ὀξεῖαι μάχαιραι 10. τῇ εὐθείᾳ γυναικί]

Esercizio di Composizione Greca.
Riprendi le proposizioni dell'esercizio immediatamente precedente e ritraducile in greco cambiando in singolari tutti i plurali e viceversa.

Esercizio sulle Forme dell'Ottativo Aoristo Attivo.
Per ciascuno dei verbi κηρύσσω, ταράσσω e φυλάσσω componi in greco una frase usando l'ottativo aoristo attivo.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Ricercando esempi della regola data in "Regole per gli Accenti: 13" (Lezione Ventunesima), esamina i seguenti versetti: Mc 1,4; 2,1; Mt 18,35; 1Cor 12,10.28.

Etimologie.

βαρύς	**barítono, bàrio, baròmetro**
βραχύς	**brachicefàlico, brachilògico**
ὀξύς	**ossímoro, ossítono, ossígeno**
ταχύς	**tachicardía, tachígrafo, tachímetro**
ἀπόστολος	**apòstolo, apostòlico, apostolàto**
θάλασσα	**talassoterapía, talassemía**
κεφαλή	**cefàlico, brachicèfalo, brachicefalía, cefalèa, encèfalo, ecc.**
πρόσωπον	**prosopopèa**

LEZIONE 22ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. Queste cose vi dico affinché la mia gioia sia in voi.
02. S'avvicinò il momento dei frutti.
03. I capi dei sacerdoti, gli scribi e gli anziani si recano da Gesù.
04. In quel tempo eravate senza Cristo.
05. Quelli poi parlano loro come parla Gesù.
06. Inizio del vangelo di Gesù Cristo figlio di Dio.
07. Parla rivolto agli altri apostoli.
08. Ed egli insegnava nelle loro sinagoghe.
09. Infatti la fanciulla aveva dodici anni.
10. Ed ecco una voce dal cielo che diceva: "Costui è il figlio mio".
11. Il sabato è per l'uomo e non l'uomo per il sabato.
12. E gridando a gran voce dice: "Che c'è fra me e te, Gesù, figlio di Dio?".
13. Per il resto, fratelli, siate buoni.
14. Non sono come gli altri uomini.
15. Questo è il comandamento grande e primo.
16. Non c'è discepolo da più del maestro.
17. Il cielo è trono di Dio.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i plurali in singolari e viceversa, riscrivi in greco le frasi 07, 13, 14 e 16 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'esercizio II.
01. ὁ παῖς ἔσται μέγας ἐνώπιον τοῦ κυρίου.
02. ἐν τῇ ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος ὃν ἡμεῖς πάντες ἐβλέψαμεν.
03. ἀπόστολός εἰμι καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivi ed Aggettivi.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. per i grandi anziani 02. per la grande gioia 03. nella grande assemblea 04. dalla grande nave 05. un grande trono 06. i grandi precetti 07. ad un grande maestro 08. a causa dei dodici grandi vegliardi 09. sul grande trono 10. al cospetto della grande assemblea.

[Risposte: 01. τοῖς μεγάλοις πρεσβυτέροις 02. διὰ τὴν μεγάλην χαράν 03. εἰς τὴν μεγάλην συναγωγήν 04. ἐκ τοῦ μεγάλου πλοίου 05. μέγας θρόνος 06. αἱ μεγάλαι ἐντολαί 07. μεγάλῳ διδασκάλῳ 08. ἕνεκεν τῶν δώδεκα μεγάλων πρεσβυτέρων 09. ἐπὶ τοῦ μεγάλου θρόνου 10. ἐνώπιον τῆς μεγάλης συναγωγῆς]

Esercizio di Composizione Greca.
Replica l'esercizio immediatamente precedente cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa.

Esercizio sulle Forme dell'Infinito Aoristo Attivo.
Usando l'infinito aoristo attivo dei verbi βαπτίζω, κράζω, δοξάζω e πειράζω in dipendenza dal verbo θέλω, costruisci tre frasi in greco.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Dell'aggettivo πᾶς cerca le forme femminili e osservane l'accento nei seguenti versetti: Mc 1,5; Lc 5,17; Mt 6,29; Mc 5,33; Mt 1,17; Mc 6,33; Lc 1, 6; Mc 4,13.

Etimologie.

μέγας	come prefisso mega- (indicante grandezza e talvolta sviluppo abnorme) in parole come megàcero, megacèfalo, megacíclo, megahertz, megàfono, megalomanía, ecc.; oppure -megalía, come secondo elemento di composti nominali del linguaggio medico in parole come : acromegalía, ecc.
ἀρχή	come prefisso arci- in parole come: arciprète, arcivéscovo, arcipèlago, ecc.; oppure come prefisso arc- o arch(i)- in parole come: arcàngelo, archètipo, archidiòcesi, architétto, architettúra, ecc.
δώδεκα	dodecaèdro, dodecàgono, dodecafònico, Dodecannéso, ecc.
θρόνος	tròno
καρπός	Policàrpo, Carpòforo; anche carpo- oppure -carpo (primo o secondo elemento di composti nominali in cui indica 'frutto') in parole come endocàrpo, mesocàrpo, ecc.; carpòfago, carpología, ecc.
πρεσβύτερος	presbítero, presbitèrio, presbiteriàno
σάββατον	sàbato, sabbàtico
συναγωγή	sinagòga

LEZIONE 23ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. La promessa infatti è per noi e per i nostri figli.
02. Alcuni uomini ospitarono degli angeli.
03. Allora Gesù dice loro: "Andate!".
04. Non c'erano altri all'infuori di loro.
05. Se qualcuno vuol essere primo, sia ultimo di tutti.
06. Figlioli, è l'ultima ora.
07. Tuttavia non come noi vogliamo ma come voi [volete].
08. Prepara la strada del [let.: di] Signore.
09. Asperse il libro e tutto il popolo.
10. E in parabole gli insegnavo [oppure: insegnavano] molte cose.
11. La strada del Signore è pronta.
12. La fede vostra non è in una sapienza di uomini ma in potenza di Dio.
13. E Gesù viene presso i suoi discepoli e vede numerosa folla intorno a loro.
14. I pagani non sacrificano a Dio.
15. Poi dopo molto tempo viene il padrone di quei servi.
16. Il discepolo credette alla Scrittura ed alla parola che Gesù disse.
17. Gli operai prepareranno le pietre.
18. Beati gli occhi che vedono [let.: i vedenti] le cose che vedete.
19. Gesù è alla destra di Dio.
20. Le barche erano in mezzo al mare e Gesù solo a terra.
21. I servi radunavano tutti, cattivi e buoni.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le frasi 01, 02, 04, 07, 16, 17 e 20 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. εἶπε τὸν νόμον μὴ εἶναι κατὰ τῆς ἐπαγγελίας τοῦ θεοῦ.
02. ὁ πατὴρ τῶν παίδων κράξας λέγει ὅτι πιστεύω· καὶ πάντες μακάριοί εἰσιν.
03. ἡ γραφὴ οὐ λέγει ὅτι ὁ Χριστὸς ἀπ᾽ἐκείνης τῆς πόλεως ἔρχεται.

Esercizio sulle Forme dell'Indicativo Perfetto Attivo.
Componi quattro proposizioni in greco per ciascuna d'esse usando l'indicativo perfetto attivo d'uno dei verbi: ἑτοιμάζω, θύω, ξενίζω, ῥαντίζω.

Esercizio sulle Forme dell'Aggettivo πολύς.
Inserisci nelle seguenti proposizioni la forma competente dell'aggettivo πολύς: 01. βλέπω – – – – ὄχλον. 02. ἔρχονται πρὸς αὐτὸν ὄχλοι – – – –. 03. ἔρχεται ὄχλος – – – – παίδων. 04. – – – – γυναῖκες ἦσαν ἐν τῇ οἰκίᾳ. 05. εἶχε γὰρ – – – – τέκνα. 06. – – – – πλῆθος ἦν ἐν ἐκείνῳ τῷ τόπῳ. 07. τὸ σπέρμα οὐκ εἶχεν γῆν – – – – . 08. ἔρχεται ὁ Κύριος μετὰ δυνάμεως – – – – . 09. ἐδίδασκεν αὐτοὺς – – – – . 10. μετ᾽οὐ – – – – ἡμέρας ἦν ἐν τῇ πόλει.

[Risposte: 01. πολὺν 02. πολλοί 03. πολλῶν 04. πολλαὶ 05. πολλὰ 06. πολὺ 07. πολλήν 08. πολλῆς 09. πολλά 10. πολλὰς]

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Alla luce delle regole indicate in "Regole per gli Accenti: 15" (Lezione Ventitreesima) esamina le seguenti forme: ἀλήθεια in Mc 12,14, βασι-λεία in Mc 6,23 ed Eb 11,33, μαθητής in Mc 8,1 e ἀδελφή in Mc 10,29.

Etimologie.

πολύς	il prefisso poli- (in genere come indicante molteplicità) in parole composte come: poliambulatòrio, policèntrico, poligamía, polièdro, polígono, ecc.
γραφή	litografía, gràfico, tipografía, grafología, grafíte
ἔσχατος	escatología
λίθος	il prefisso lito- o il suffisso -lito, -lite (come primo o secondo elemento di composti sostantivali) in parole come litografía, litología, litosfèra, ecc.; monolíto o monolíte, ecc.; oppure il suffisso -lítico (come secondo elemento di composti aggettivali) in parole come: monolítico, megalítico, ecc.
μόνος	il prefisso mono- (come primo elemento di composti in cui indica unità, unicità o singolarità) in parole come: monògamo, monoclíno, monòssido, monografía, ecc.
παιδίον	pedagogía, pedagògico, pedagògo (cfr.: παῖς)
χρόνος	crònico, crònaca, cronología, cronològico, cronòmetro, cronògrafo

LEZIONE 24ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Nella loro sinagoga c'era un uomo posseduto da uno spirito impuro [let.: in uno spirito impuro].
02. Voi non siete pronti.
03. Ma il Dio della pace [sia] con tutti voi. Amen.
04. Era fedele fino alla morte.
05. O Dio, non sono come gli altri uomini, che sono ingiusti e peccatori.
06. Il battesimo era dal cielo o dagli uomini?
07. Ma quelli di nuovo gridarono.
08. Eravamo nella casa dal primo giorno fino a quest'ora.
09. Siate credenti in Cristo per non essere sterili.
10. Per questo non credettero, poiché ancora disse il profeta...
11. Annunciate il vangelo fino a quando il Signore non sia di nuovo con noi.
12. Non esser fuori dalla legge di Dio.
13. Come avverrà questo?
14. Egli è reo di una colpa eterna.
15. Donna, non essere incredula.
16. Il profeta era in luoghi deserti.
17. È reo [oppure: meritevole] di morte.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le frasi 01, 02, 04, 07, 08, 09, 11, 12, 13, 15, 16 e 17 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἦν ἄνθρωπός τις παρὰ τὴν ὁδὸν ὃς εἶχε πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου.
02. οἱ δίκαιοι ἔρχονται εἰς ζωὴν αἰώνιον.
03. πῶς αἱ γυναῖκες αἱ ἄνομοι πιστεύουσιν τοῖς ἐμοῖς ῥήμασιν;

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo ed Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. in una città deserta 02. da un luogo celeste 03. un ingiusto comandamento 04. in una casa impura 05. lungo mari deserti 06. per delle donne fuori legge.

[Risposte: 01. ἐν ἐρήμῳ πόλει 02. ἐξ οὐρανίου τόπου 03. ἄδικος ἐντολή 04. εἰς ἀκάθαρτον οἴκον – οἰκίαν 05. παρὰ ἐρήμους θαλάσσας 06. ἀδίκοις γυναιξίν]

Esercizio sulle forme dell'Indicativo Piuccheperfetto Attivo.
Usandone le forme dell'indicativo piuccheperfetto attivo, componi una frase greca per ognuno dei seguenti verbi: λύω, ἑτοιμάζω, θύω, γράφω, ξενίζω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Osserva, nei testi che verranno indicati, l'accusativo singolare dei seguenti sostantivi della prima declinazione: ἄγνοια (*ignoranza*), At 3,17; ἀκρίβεια (*esattezza*), At 22,3; ἀρεσκεία (*desiderio di piacere*), Col 1,10; ἀσέβεια (*empietà*), Rm 1,18; Γαλιλαία (*Galilèa*), Mc 1,14; δουλεία (*schiavitù*), Gal 4,24

Etimologie.

ἄνομος	anomía
ἔρημος	èremo, eremíta, eremitàggio
πάλιν	palinsèsto, palinodía, palingènesi

LEZIONE 25ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. Sii sana dalla tua infermità!
02. Maestro, diciamo che sei veritiero.
03. Non parlare ai tuoi amici né ai fratelli.
04. Il fanciullo non parlava ai suoi amici né ai fratelli.
05. Voglio essere senza Cristo a vantaggio dei miei fratelli e dei miei consanguinei secondo la carne.
06. Custodisci i fanciulli mentre licenzia la folla.
07. Custodisci i fanciulli finché abbia licenziato la folla.
08. Custodisci i fanciulli fin a quando abbia licenziato la folla.
09. Nella città c'erano dei profeti menzogneri.
10. Gesù era pieno di Spirito santo.
11. Sarò con voi fino a quel giorno.
12. Aveva una figlia unica di circa dodici anni.
13. Dici che ha preparato la tavola?
14. Il profeta parlava a riguardo degli uomini empi.
15. Ero debole a vantaggio dei deboli.
16. Parlo al sacerdote che ha offerto vittime [let.: ha sacrificato - l'avente sacrificato].
17. Non guardo nemmeno ciò che è sicuro.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 03, 04, 06, 07, 08, 09, 13, 14 e 16 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.
01. λέγω τοὺς ἀληθεῖς προφήτας μὴ κεκραγέναι.
02. οἱ μὲν πέμψαντές με ἀληθεῖς εἰσιν, οἱ δὲ μὴ ἀκούσαντες ψευδεῖς.
03. ἦν σκότος ἐφ᾽ ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας πρώτης.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo e Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. dal vero profeta 02. per il falso sacerdote 03. senza le figlie sane 04. i regni sicuri 05. per il bambino unico 06. contro i re empi.
[Risposte: 01. ἀπὸ τοῦ ἀληθοῦς προφήτου 02. τῷ ψευδεῖ ἱερεῖ 03. χωρὶς τῶν ὑγιῶν θυγατέρων 04. αἱ ἀσφαλεῖς βασιλεῖαι 05. τῷ μονογενεῖ παιδί 06. κατὰ τῶν ἀσεβῶν βασιλέων]

Esercizio sulle Forme del Participio Perfetto Attivo.
Componi in greco cinque proposizioni per ciascuna di esse usando il participio perfetto attivo di uno di questi verbi: λύω, ἑτοιμάζω, θύω, γράφω, ξενίζω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Verifica il plurale dei seguenti sostantivi neutri della seconda declinazione: ἀργύριον (*moneta d'argento*), Mt 26,15; δαιμόνιον (*demonio*), Mc 1,34; δηνάριον (*denaro*), Mt 18,28.

Etimologie.

ἀσθενής	astenía, psicastenía, psicastènico
ὑγιής	igiène, igiènico
ψευδής	il prefisso pseudo- (= falso) in parole come: pseudònimo, pseudoepigràfico, pseudoproféta, pseudomòrfo

LEZIONE 26ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Nulla di male troviamo in quest'uomo.
02. Se foste ciechi, non avreste peccato.
03. È bello che noi stiamo qui.
04. Se non si lavano non mangiano.
05. E in nessun altro c'è salvezza.
06. Sii là finché io te lo dica.
07. Gesù comincia a insegnar loro molte cose.
08. Asperse il libro stesso e tutto il popolo.
09. Mi guardo da ogni ingiustizia.
10. Ricevete la vostra consolazione.
11. Se non si lavano non mangiano.
12. Se qualcuno ascolti le mie parole e non le osservi, è ingiusto.
13. Il loro cuore poi è lontano da me.
14. Ci asteniamo da(l) sangue.
15. Gesù offre se stesso come capo.
16. Dio ci largisce tutto.
17. I soldati non li trovano nella prigione.
18. Voi [siete] testimoni di queste cose.
19. E insegnava loro in parabole molte cose.
20. Gesù poi se ne stava fuori per luoghi deserti.
21. Tutti coloro che avevano dei malati li conducevano presso di lui.
22. Gesù invece viene fuori dalla città.
23. Signore, tu mi lavi i piedi?
24. Infatti non si lavano le mani quando prendono cibo.
25. Ancora per poco tempo sono con voi.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le frasi 02, 03, 04, 09, 10, 11, 13, 14, 17, 18 e 24 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ὑμεῖς μάρτυρές μου ἔσεσθε ἐν ταύτῃ τῇ πόλει εἰ πιστοὶ ἔσεσθε.
02. ἄρχονται οἱ παῖδες κράξαι εἰ οἱ γονεῖς αὐτῶν ἀπέχουσιν.
03. ὁ θεὸς πίστιν παρέχει πᾶσιν διὰ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Ἰησοῦ.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo ed Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. da questi testimoni 02. al buon testimone 03. a causa del cattivo testimone 04. oh testimone! 05. i testimoni increduli.
[Risposte: 01. ἀπὸ τούτων τῶν μαρτύρων 02. τῷ ἀγαθῷ μάρτυρι 03. διὰ τὸν μάρτυρα τὸν κακόν 04. ὦ μάρτυς 05. οἱ ἄπιστοι μάρτυρες]
Riscrivi ora in greco le medesime espressioni, cambiando i singolari in plurali e viceversa.

Esercizio sulle Forme dell'Indicativo Presente Medio.
Componi in greco sei proposizioni per ognuna di esse usando l'indicativo presente medio d'uno dei seguenti verbi: ἀπέχω, ἄρχω, νίπτω, παρέχω, ῥαντίζω, φυλάσσω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Verifica le forme del neutro plurale dei seguenti aggettivi della seconda declinazione: ἔσχατος --- Mt 12,45; Lc 11,26; 2Pt 2,20; πρῶτος --- Ap 21,4

Etimologie.

ἔξω	il prefisso eso- in parole come: esòtico, esogamía, esògeno, ecc.
μάρτυς	màrtire, martírio
ἄρχω	monàrca, monarchía, oligarchía
βαπτίζω	battezzàre
κακός	il prefisso caco- in parole come: cacofonía, cacografía, ecc.
μικρός	il prefisso micro- in parole come: micròbio, microcèfalo, microcòsmo, microscòpio, ecc.
παραβολή	parabola, parabolico. N.B.: anche il termine italiano "*parola*", attraverso vari aggiustamenti fonetici, deriva da παραβολή.
σωτηρία	soteriología
φόβος	fobía; -fobo, come secondo elemento di composti: csenòfobo [xenòfobo], claustròfobo, ecc.

LEZIONE 27ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Non essere peccatore affinché non ti capiti qualcosa di peggio.
02. Làvati!
03. Infatti è l'ora terza del giorno.
04. Non abbiamo più di due pesci.
05. Un profeta nella propria patria non ha onore.
06. Si lavava i piedi.
07. Essi non vanno verso il meglio ma verso il peggio.
08. A chi son simili gli uomini di questa generazione?
09. Viene il profeta che non mangia [let.: mangiante] pane né ha [let.: avente] vino.
10. Questo fanciullo è più piccolo di quello.
11. Gesù però parlava a riguardo del tempio del suo corpo.
12. Dicono che non esiste risurrezione né angelo né spirito.
13. Egli è migliore di me.
14. E stava nel deserto insieme alle fiere.
15. Signore, non hai nemmeno una casa.
16. Più grande di questi non esiste altro comandamento.
17. Il popolo cresceva finché ci fu un altro re.
18. Il secondo comandamento poi è simile al primo.
19. Né costui è peccatore né i suoi genitori.
20. Infatti fino alla legge nel mondo c'era peccato.
21. Questa generazione è una generazione malvagia.
22. Il Signore ha bisogno di lui.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i plurali in singolari e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 02, 06, 09, 10, 13, 19 e 21 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'esercizio II.

01. αὐτὸς ἄρχεται ἐσθίειν ἄρτον κρείσσω – κρείσσονα εἰ αὐτοῦ χρείαν ἔχει.
02. τιμὴ καὶ δόξα μόνῳ τῷ θεῷ βασιλεῖ τῶν αἰώνων.
03. αὐτὴ ἐλάσσων ἐστὶν ἐκείνης τῆς γυναικὸς ἀλλὰ μείζων ταύτης.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo e Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. per le isole maggiori 02. più numerosi soldati 03. per peccatori peggiori 04. dal fanciullo più piccolo 05. a causa di case migliori.
[Risposte: 01. ταῖς νήσοις ταῖς μείζοσιν 02. πλείονες – πλείους στρατιῶται 03. ἥσσοσιν – χείροσιν ἁμαρτωλοῖς 04. ἀπὸ ἐλάσσονος παιδός 05. διὰ βελτίονας – κρείσσονας οἴκους]
Riscrivi daccapo le espressioni di cui sopra cambiando i plurali in singolari e viceversa.

Esercizio sulle Forme dell'Indicativo Imperfetto o dell'Imperativo Presente Medio.
Componi sei frasi in greco in ciascuna di esse usando o l'imperativo presente medio o l'indicativo imperfetto medio di uno dei seguenti verbi: ἀπέχω, ἄρχω, νίπτω, ῥαντίζω, παρέχω, φυλάσσω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Nei versetti indicati controlla l'accento delle forme dei seguenti sostantivi: γυνή (Mt 19,8; Mc 6,17); Ἕλλην (Gv 7,35); χιτών (Mt 5,30; Mc 6,9); ἀλέκτωρ (Mc 14,30); ἀστήρ (Mt 2,2; Ap 1,16); βρῶμα (Mc 7,19; Gv 4,34); ὄνομα (Mt 10,2; Mc 3,16).

Etimologie.

γενεά	genealogía, genealògico
δεύτερος	deuteragonísta, deutèrio, deuterocanònico, Deuteronòmio
θηρίον	teriomòrfo, teriomorfísmo, megatèrio
ὅμοιος	omeo- oppure omo- in parole come: omeopatía, omeostàsi, omofonía, omogèneo
ναός	prònao

LEZIONE 28ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Che bisogno abbiamo ancora di testimoni?
02. Voi venite dal padre il diavolo e volete i desideri del padre vostro.
03. Servo buono, poiché sei stato [let.: eri] fedele, abbi autorità [let.: sii avente autorità] sopra delle città.
04. Mentre sono nel mondo, la luce sono del mondo.
05. E qualora la casa ne sia degna, su di essa viene la vostra pace.
06. Gli uomini vengono su.
07. E non ci sarà una fine del suo regno.
08. Disse dunque di nuovo Gesù: "In verità, in verità vi dico che sono io la porta delle pecore".
09. Quel capo è il più grande di tutti.
10. Pochi sono quelli che trovano [let.: i trovanti] la via.
11. E con lei c'era una considerevole folla della città.
12. Chiunque scioglie dunque uno solo di questi comandi minimi ed ammaestra così gli uomini, minimo sarà nel regno dei cieli.
13. Là c'era una tomba nuova.
14. Eccellentissimo Andrea, scriverò la verità.
15. Una folla numerosissima viene presso di lui.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 03, 06, 09 e 13 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καὶ οἱ ἄνθρωποι τοῦ ὄχλου ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
02. ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ ἄρτου αὐτοῦ.
03. δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπ᾽ὀλίγα ἦς πιστός, νῦν ἐπὶ πολλῶν ἔσῃ.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo e Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. per il fanciullo più piccolo 02. dalle città eccellenti 03 presso la numerosissima folla 04. per le donne più importanti.
[Risposte: 01. τῷ παιδίῳ – παιδὶ τῷ ἐλαχίστῳ 02. ἐκ τῶν κρατιστῶν πόλεων 03. πρὸς πλεῖστον ὄχλον 04. ταῖς μεγίσταις γυναιξίν]
Riscrivi in greco tutte le espressioni di cui sopra, cambiando tutti i plurali in singolari e viceversa.

Esercizio sulle Forme del Congiuntivo e Ottativo Presente Medio.
Componi sei proposizioni in ciascuna delle quali far uso del congiuntivo o dell'ottativo presente medio d'uno dei seguenti verbi: ἀπέχω, ἄρχω, νίπτω, παρέχω, ῥαντίζω, φυλάσσω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Verifica la presenza di esempi della regola presentata in "Regole per gli Accenti: 20" (Lezione Ventottesima) nei seguenti versetti: Mt 10,15;

14,13; 22,31; 24,30; Mc 4,17; 11,19; Lc 11,52; 19,37; At 4,36; 6,5; 7,10; Ef 6,18.

Etimologie.

ἄξιος	assiología, assiòlogico, assiòma, assiomàtico
ὀλίγος	i prefissi olig- e oligo- in parole come oligarchía, oligàrchico, oligopòlio, oligomineràle, ecc.
τέλος	teleología, teleològico

LEZIONE 29ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Costui viene per una testimonianza affinché tutti credano tramite lui.
02. Voglio che voi siate sapienti per il bene.
03. Chi è il capo di questi soldati?
04. Fuori dal tempio c'era il sacerdote.
05. E viene al luogo in cui si trovava il profeta a battezzare [let.: il profeta era battezzante].
06. La vita del profeta era quanto mai ardua.
07. La circoncisione del cuore è nello spirito.
08. Il fanciullo era fuori.
09. Beati i poveri secondo lo spirito perché di loro è il regno dei cieli.
10. E la mia casa sarà una casa di preghiera.
11. Quelli vengono nel loro [proprio] campo.
12. I suoi discepoli dicevano che il luogo era deserto e l'ora già tarda [let.: molta].
13. Infatti ho cinque fratelli.
14. Dio scrisse il nome di lui nel libro della vita.
15. Questo è l'alleanza nuova nel sangue mio.
16. Per [let.: a causa di] queste cose viene l'ira di Dio.
17. E uno di voi è un diavolo.

Esercizio di Composizione Greca.
Dell'esercizio immediatamente precedente riscrivi in greco le proposizioni 01, 02, 03, 04, 08 e 11, cambiando, ove possibile, i plurali in singolari e viceversa.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἡ μαρτυρία μου περὶ ἐκείνων ἃ ἤκουσα ἀληθής ἐστιν.
02. αὗταί εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν ἁγίων οἳ πρὸ τοῦ ναοῦ εἰσιν.
03. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔρχεται εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος καὶ βλέπει τὸν ὄχλον καὶ ὀργὴ ἔρχεται εἰς τὴν καρδίαν αὐτοῦ.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo e Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. al più empio di tutti 02. dal più debole dei fanciulli 03. sull'intelletto più acuto 04. la più mite delle donne.

[Risposte: 01. ἀνδρὶ πάντων ἀσεβεστάτῳ 02. ἐκ τοῦ ἀσθενεστέρου τῶν παίδων 03. ἐπὶ τὸν ὀξύτερον νοῦν 04. πραϋτάτη τῶν γυναικῶν]
Riscrivi ora in greco le medesime espressioni di cui sopra cambiando i singolari in plurali e viceversa.

Esercizio sulle Forme del Participio Presente Medio.
Componi in greco sei frasi in ciascuna di esse usando il participio presente medio d'uno dei seguenti verbi: ἀπέχω, ἄρχω, νίπτω, παρέχω, ῥαντίζω, φυλάσσω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Verifica gli esempi d'applicazione della regola presentata in "Regole per gli Accenti: 20" (Lezione Ventottesima) nei seguenti versetti: Mt 2,14.16; 3,4; 4,6; 7,6; 26,34; Mc 1,6; 5,22; 6,11; 10,8; Lc 1,54; 7,38; 14,19; Gv 1,13; 2,15; Rm 2, 28; 7,23; 15,5.

Etimologie.

ἀγρός	l'identità di radice fra il termine greco e il sinonimo latino ha prodotto più d'una contaminazione sì che è possibile rivendicare a una derivazione dal greco solo i termini che non presentino elementi di derivazione latina così: agronomía, agrònomo, agrobiología, ecc. saranno da considerarsi di derivazione dal greco; ma: agricoltúra, agricoltóre, ecc. saranno da considerarsi di derivazione latina; equivoci invece saranno termini come: agrimensóre, ecc.
βιβλίον	bibliògrafo, bibliografía, bibliòfilo, bibliotèca, ecc.
διάβολος	diàvolo, diabòlico, ecc.
πέντε	pentàmetro, pentàgono, pentaprísma, pèntatlon, ecc.
σοφός	sofísma, sofísta, sofisticàto, sofistichería, ecc.

LEZIONE 30ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Vedo però un'altra legge nelle mie membra.
02. Il morto [let.: L'uomo morto] comincia a parlare così che tutti hanno paura.
03. Non sei tu il Cristo?
04. Davanti a Dio è più giusto dare ascolto a voi o a Dio?
05. Maestro, quale comandamento [è] grande nella legge?
06. I discepoli vengono sull'altra riva senza pani.
07. Gesù allora gli disse: "Tutte le cose [son] possibili a chi crede".
08. Tuttavia nonostante tutto ciò è già il terzo giorno dacché queste cose son capitate [let.: erano].
09. C'era una grande bufera di vento.
10. E dal cielo viene un altro angelo. E la sua faccia [era] come il sole.
11. I discepoli trovavano Gesù al di là del mare.
12. Se tu sei il Cristo, dí[llo] a noi con franchezza.
13. E gli uomini santi erano al cospetto d'angeli santi e al cospetto dell'agnello.
14. Dice la madre di Gesù [rivolgendosi] a lui: "Non hanno vino".
15. Questo calice [è] l'alleanza nuova nel sangue mio.
16. Dunque il figlio dell'uomo è signore anche del sabato.
17. Il Cristo viene affinché per la pazienza e la consolazione delle Scritture abbiamo la speranza.
18. Figlio d'un diavolo, nemico d'ogni giustizia!
19. Che cos'è questo? Un insegnamento nuovo con autorità.

Esercizio di composizione greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 06, 09, 10, 11, 13 e 18 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἄρξονται λέγειν εἰ ἔχουσι τὴν παρρησίαν.
02. σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε θεοῦ, δίωκε δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν.
03. τὸ γὰρ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά.

Esercizio sulle forme del Futuro Medio.
Componi sei frasi in ognuna di esse usando uno dei tre modi del futuro medio d'uno dei seguenti verbi: ἀπέχω, ἄρχω, νίπτω, παρέχω, ῥαντίζω, φυλάσσω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Verifica gli esempi d'applicazione della regola esposta in "Regole per gli Accenti: 21" (Lezione Ventinovesima) nei seguenti versetti: Mt 1,20; 9,20; 11,11; 15,28; 19,5.8.10; 27,55; 28,5.

Etimologie.

ἄνεμος	**anemòfilo, anemòmetro, anemoscòpio**
ἥλιος	**èlio, eliocèntrico, eliogràmma, eliògrafo, elioterapía, eliotropía**
οἶνος	**eno- (prima parte di numerose parole composte col significato di: vino) in: enocianína, enòfilo, enología, enòlogo**

LEZIONE 31ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Per questo quel campo è un campo di sangue.
02. Il nostro servizio è servizio indirizzato al Signore.
03. Comincino a osservare i comandamenti.
04. Signore, ecco qui due spade.
05. Voi siete degni di duplice onore.
06. Ci sarà la fede allora sulla terra?
07. La spada di bronzo era sul tavolo.
08. La loro coscienza è debole.
09. Dico che quell'operaio [let.: degno essere] è degno di una mercede quadrupla.
10. Il sacrificio del sacerdote non era degno al cospetto di Dio.
11. Dalla sua bocca esce [let.: viene] una maledizione contro Dio.
12. Era la luce vera.
13. Chi dunque è il più grande nel regno dei cieli?
14. Viene poi il più forte di me.
15. Qualora dunque semplice sia il tuo occhio, tutto il tuo corpo sarà nella luce.
16. Il maggiore fra voi sarà vostro servo.
17. C'era là una folla numerosa da ogni razza e da tutte le tribù e popoli e lingue.
18. Non hai nemmeno timore di Dio, dato che sei nel medesimo supplizio [let.: nella medesima condanna]?

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando in singolari i plurali, ove possibile, e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 05, 07, 09 e 18 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ὁ Ἰησοῦς λέγει τὴν κρίσιν αὐτοῦ ἀληθινὴν εἶναι.
02. εἰ διάκονος τοῦ θεοῦ ἦν, οὐκ ἂν ἔλεγεν ταῦτα.
03. ἔρχεται εἷς τῶν δώδεκα καὶ μετ᾽ αὐτοῦ ὄχλος μετὰ μαχαιρῶν παρὰ τῶν πρεσβυτέρων.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo e Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. un corno di bronzo 02. dalla spada di bronzo 03. per il duplice onore 04. agli occhi semplici. [Risposte: 01. χαλκοῦν κέρας 02. ἀπὸ τῆς χαλκῆς μαχαίρης 03. διὰ τὴν διπλῆν τιμήν 04. τοῖς ἁπλοῖς ὀφθαλμοῖς]
Riscrivi in greco le espressioni di cui sopra cambiando i singolari in plurali e viceversa.

Esercizio sulle Forme dell'Indicativo e Imperativo Aoristo Medio.
Componi in greco quattro proposizioni in ognuna di esse usando l'indicativo o l'imperativo aoristo medio di uno dei seguenti verbi: ἄρχω, νίπτω, ῥαντίζω, φυλάσσω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".

Della regola presentata in "Regole per gli Accenti: 23" (Lezione Trentunesima) verifica gli esempi che si trovano nei seguenti versetti: Mt 6,22; Lc 19,8; 1Tm 5,17; Ap 9,2; 18,6.

Etimologie.

διπλοῦς	diplo- come primo elemento di composti come: diplocòcco, diplòdoco, diplòpodo, diplòide, diplopía, ecc.
ἁπλοῦς	aplo- come primo elemento di parole come: aplodónte, aplografía, aplología, ecc.
χαλκοῦς	calco- come primo elemento di parole come: calcocíte, calcografía, calcolítico, ecc.
φυλή	filètico

LEZIONE 32ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Viene per iniziare a parlare.
02. Il pastore ha un bastone di ferro.
03. Un tale, che aveva un servo, era ricco [oppure: C'era un tale, ricco, che aveva un servo].
04. Misericordia voglio e non sacrificio.
05. In una casa grande, poi, non ci sono solamente suppellettili d'oro e d'argento.
06. Gesù s'avvicinò al villaggio.
07. Non sono più due, dunque, ma un'unica carne.
08. Costui è verace e in lui non c'è ingiustizia.
09. Gesù aveva un vestito di porpora.
10. E le sue sorelle non son forse tutte presso di noi?
11. Era poi vicina la pasqua, la grande solennità.
12. Ecco vi dico un mistero.
13. Chi fra voi avrà un amico...?
14. Dove [è] la vostra fede?

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 02, 03 e 08 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ὁ προφήτης λέγει μὴ εἶναι ἀδικίαν παρὰ τῷ θεῷ.
02. ὁ δὲ θεὸς πλούσιός ἐστιν ἐν ἐλέει διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ.
03. ποῦ εἰσιν οἱ σοφοὶ τούτου τοῦ κόσμου;

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo e Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. a motivo dei vestiti di porpora 02. dal corno di ferro 03. lungo il vaso d'oro 04. capi d'argento. [Risposte: 01. διὰ τὰ πορφυρᾶ ἱμάτια 02. ἐκ τοῦ σιδηροῦ κέρατος 03. παρὰ τῷ χρυσῷ σκεύει 04. κεφαλαὶ ἀργυραῖ]
Riscrivi in greco le espressioni di cui sopra cambiando in plurali i singolari e viceversa.

Esercizio sul Congiuntivo e Ottativo Aoristo Medio.
Componi quattro proposizioni in greco in ognuna di esse facendo uso del congiuntivo o dell'ottativo aoristo medio di uno dei seguenti verbi: ἄρχω, νίπτω, ῥαντίζω, φυλάσσω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Controlla i seguenti esempi delle regole d'accentazione proposte in "Regole per gli Accenti: 24" (Lezione Trentaduesima): per l'accento sulla terzultima e penultima sillaba: βαπτίζω --- Mc 1,4.5. 8.9; κηρύσσω --- Mc 1,4.7.38. 45; ἀκούω --- Mc 4,3.9.12.15.18.20.23.24; per l'accento dell'infinito aoristo attivo cfr.: Lc 6,18; At 5,9 e 14,5; Rm 15,9.

Etimologie.

πορφυροῦς	pòrfiro, Porfírio
μυστήριον	mistèro, misterióso
φίλος	filo- e fil- come primo elemento di composti come: filodrammàtico, filología, filosofía, filotèa, ecc.; e -filo come secondo elemento di composti come: bibliòfilo, anemòfilo, ecc.

LEZIONE 33ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Ed in quella stessa regione c'erano dei pastori.
02. Ed ecco dalla nube una voce che diceva [let.: dicente]: "Costui è il mio figlio diletto".
03. Signore, chi credette alla nostra predicazione?
04. Oggi c'è salvezza per questa casa.
05. Davanti alla casa c'erano dieci alberi.
06. Se dunque la luce che [è] in te è tenebra, quanto grande [sarà] la tenebra.
07. Grazia a voi e pace da parte di Dio nostro padre e de[l] Signore Gesù Cristo.
08. A motivo della fornicazione, dunque, ognuno abbia la propria donna e ciascuna abbia il proprio uomo.
09. Quest'infermità non porta a morte [let.: non è per la morte], ma [è] per la gloria di Dio.
10. Quelli divorano le case delle vedove.
11. Àbbi autorità [let.: Sìi autorità avente] su dieci città.
12. E tutti mangiavano il medesimo cibo spirituale.
13. Guai allora alle donne incinte [let.: alle in grembo aventi] in quei giorni.
14. Beati i puri di cuore perché essi vedranno Dio.
15. La croce di Gesù è potenza.
16. Salvò altri: salvi se stesso, se costui è il Cristo di Dio, l'eletto.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 03, 10, 12 e 13 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καὶ ἰδοὺ πάντα καθαρὰ ἡμῖν ἔσται.
02. ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, καὶ ἀκοὴ διὰ τῶν ῥημάτων Χριστοῦ.
03. σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, σωτηρίαν ἕξετε.

Esercizio sulla Concordanza di Sostantivo e Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. tramite una vera grazia 02. da una vera grazia 03. numerose grazie 04. senza le grazie di Dio 05. a motivo della grazia.
[Risposte: 01. διὰ ἀληθινῆς χάριτος 02. ἐξ ἀληθινῆς χάριτος 03. πολλαὶ χάριτες 04. χωρὶς τῶν χαρίτων τοῦ θεοῦ 05. διὰ τὴν χάριν – χάριτα]
Riscrivi in greco le espressioni di cui sopra, cambiando i singolari in plurali e viceversa.

Esercizio sulle Forme del Participio e Infinito Aoristo Medio.
Componi quattro frasi, in ciascuna di esse usando il participio o l'infinito aoristo medio di uno dei seguenti verbi: ἄρχω, νίπτω, ῥαντίζω, φυλάσσω.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Verifica l'accento della terza persona singolare dell'ottativo aoristo attivo di ἁγιάζω in 1Ts 5,23.

Etimologie.

δέκα	deca- come primo elemento di composti nominali come: decaèdro, decàgono, decagràmmo, decàmetro, ecc.
δένδρον	dendro- come primo elemento di composti come: dendrografía, dendrología, dendrometría, ecc.
καθαρός	catàrsi, Càtaro, Caterína
νεφέλη	nefelína, nefelometría
πνευματικός	pneumàtico, pneumatòforo
πορνεία	pornogràfico, pornografía
σταυρός	stauròforo, staurotèca

LEZIONE 34ª

Traduzione dell'Esercizio I.
01. E intorno al capo della donna c'erano dodici stelle.
02. Ma non ci sarà subito la fine.
03. Come mai dunque adesso ci vede?
04. Così sarà il ritorno del figlio dell'uomo.
05. Dunque liberi sono i figli.

Esercizio Di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 03 e 05 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.
01. Κύριε, τίνα ἔσται τὰ σημεῖα τῆς σῆς παρουσίας;
02. εἰ ἔχομεν τὴν ἀλήθειαν ἐλεύθεροί ἐσμεν.
03. πόσοι ἀστέρες εἰσὶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς;

Esercizio sulle Forme del Perfetto Medio e Passivo dei Verbi Palatali, Dentali e Labiali.
Confronta le forme che verranno indicate coi paradigmi dati in questa lezione in modo che ogni forma sia identificata e che siano chiare le ragioni dei cambiamenti consonantici intervenuti. Le forme date sono per la maggior parte di significato passivo, non medio, ma per lo scopo di questo esercizio la cosa è irrilevante, in quanto nel sistema del perfetto le forme medie sono identiche a quelle passive.
1. Palatali: ταράσσω: Lc 24,38; Gv 12,27; διατάσσω: Lc 3,13; At 20,13; ὑποτάσσω: 1Cor 15,27; Eb 2,8.
2. Dentali: βαπτίζω: At 8,16; δοξάζω: Gv 17,10; 2Cor 3,10; 1Pt 1,8; πειράζω: Eb 4,15.
3. Labiali: γράφω: Mt 2,5; 27,37; Lc 4,17; Lc 18,31; At 24,14.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Con riferimento alla regola indicata in "Regole per gli Accenti: 26" (Lezione Trentaquattresima), verifica i seguenti verbi: confronta l'imperfetto del verbo ἐπέχω in At 3,5 con l'imperativo presente in 1Tm 4,16; confronta l'imperfetto del verbo παρέχω in At 16,16 con l'imperativo presente in Lc 6,29; confronta l'imperfetto del verbo προσέχω in At 8,6 con l'imperativo in 1Tm 4,13.

Etimologie.

ἀστήρ — i termini italiani derivati lo sono attraverso la mediazione del latino: astrum, che è comunque prestito greco: cfr.: astrología, astronomía, asteròide, asterísco, ecc.

LEZIONE 35ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Io vengo affinché abbiano vita e [l'] abbiano in abbondanza.
02. Abbiamo l'altare da cui non hanno autorità di mangiare gli altri.
03. Infatti quando prendono cibo non si lavano le mani.
04. E dite bene, [lo] sono infatti.
05. Il loro dio [è] il ventre.
06. Il Cristo è in voi la ricchezza della gloria del mistero fra i pagani.
07. O Dio, non sono come gli altri uomini [let.: i rimanenti degli uomini].
08. Il tuo denaro sia con te per [la] morte.
09. Conduci questo ragazzo presso il tribuno.
10. E il più giovane di loro disse al padre...
11. E conducevano Gesù nel loro sinedrio.
12. I suoi vestiti poi erano bianchi.
13. E vidi nel cielo un altro segno grande, degli angeli che avevano le ultime piaghe.
14. Io vi battezzo per [la] conversione.
15. Il terzo animale aveva la faccia come d'uomo.
16. Il di più di queste cose viene dal maligno.

Esercizio di Composizione Greca.

Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le frasi 03, 07 e 09 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν τὴν ἀλήθειαν ἐνώπιον τοῦ συνεδρίου.
02. ὁ δίκαιος οὐ χρείαν ἔχει μετανοίας.
03. τί ἄρα τὸ παιδίον ἐκεῖνο ἔσται; καὶ γὰρ ἡ χεὶρ τοῦ θεοῦ ἐστιν μετ' αὐτοῦ.

Esercizio sulla Concordanza dell'Aggettivo col Sostantivo.

Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. dalla mano destra 02. tramite le vostre mani 03. buone mani 04. alle mani d'una madre.
[Risposte: 01. ἐκ τῆς δεξιᾶς χειρός 02. διὰ τὰς χεῖρας ὑμῶν 03. χεῖρες ἀγαθαί 04. χερσὶ μητρός]
Riscrivi in greco le frasi di cui sopra, cambiando i singolari in plurali e viceversa.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".

Con riferimento alla regola presentata in "Regole per gli Accenti: 27", nella Lezione Trentacinquesima, verifica gli accenti sulle forme del participio perfetto attivo di πιστεύω nei seguenti versetti: Gv 8,31; At 15,5; 16,34; 18,27; 19,18.

Etimologie.

χείρ — chiro- come primo elemento di termini, derivati dal greco o formati modernamente, come: chirògrafo, chiromànte, chironomía, chirotèca, ecc.

ζῷον	zòo; zoo- e -zoo: primo o secondo elemento di parole composte come: zoología, zoòfilo, zootecnía, ecc.; protozòo, scifozòo, ecc.; -zoico: suffisso d'alcuni termini scientifici come: mesozòico, cenozòico, ecc.
λευκός	leuco- e leuc- come primo elemento di composti come: leucocíta, leucodèrma, leucemía, ecc.
νέος	neo- come primo elemento di composti come: neologísmo, neolítico, neòfito, nèon, ecc.
πληγή	paraplegía, emiplegía, ecc.
πλοῦτος	plutocrazía, plutòcrate

LEZIONE 36ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Ed era nel deserto per quaranta giorni tentato [let.: essente tentato] dal diavolo.
02. Dio purifica i loro cuori mediante la fede.
03. Infatti sia chi santifica [let.: il santificante] che coloro che vengono santificati [let.: i venienti santificati] tutti [provengono] da uno solo.
04. L'insegnamento del Signore non era solo mediante parole.
05. Ma non è ancora la fine.
06. Dico che non è ancora la fine.
07. Per ogni uomo c'è una prova.
08. Ed erano scandalizzati a causa di lui.
09. La nostra lettera siete voi.
10. Sempre infatti avete i poveri con voi, non sempre invece avete me.
11. Sia per te come il pubblicano.
12. In Cristo Gesù infatti né la circoncisione vale qualcosa né l'incirconcisione.
13. Beato il ventre che ti ha portato [let.: l'avente portato te].
14. Migliaia di angeli erano al cospetto di Dio.
15. Il servo d'un certo centurione era dunque malato.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 02, 08, 11 e 15 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. οἱ μαθηταὶ τοῦ Χριστοῦ ἁγιάζονται ὑπὸ τοῦ πνεύματος τῆς ἀληθεί-ας.
02. ὁ σταυρὸς βαστάζεται ὑπὸ τῶν μαθητῶν τοῦ Χριστοῦ.
03. οἱ ἀπόστολοι θέλουσι καθαρίζεσθαι ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.

Esercizio sulle Forme del Verbo Presente Passivo.
Componi per iscritto sei proposizioni in ciascuna di esse usando uno dei sei modi del presente passivo di uno dei verbi elencati nel Vocabolario per la Lezione Trentaseiesima.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Con riferimento alla regola indicata in "Regole per gli Accenti: 28" (Lezione Trentaseiesima), nota la forma dell'infinito perfetto attivo di questi tre verbi già noti: κεκραγέναι (κράζω), εὑρηκέναι (εὑρίσκω), πεπι-στευκέναι (πιστεύω).

Etimologie.

σκανδαλίζω	scandalízzo
χιλιάς	chilíade, chiliàrca, chiliàsta

LEZIONE 37ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Per i padri nostri la tenda della testimonianza era nel deserto.
02. Ordunque io stesso con la mente servo a[lla] legge di Dio, con la carne a una legge di peccato.
03. Similmente anche il secondo e il terzo fino al settimo.
04. A prezzo infatti foste riscattati; glorificate perciò Dio nel vostro corpo.
05. Ed ecco venire uno dei dodici e con lui numerosa folla con spade e bastoni da parte dei capi dei sacerdoti.
06. Quando dunque lo videro i capi dei sacerdoti e le guardie gridarono.
07. Molti erano gli uomini che mangiavano [let.: erano mangianti] senza donne e bambini.
08. E la terra venne mietuta.
09. Sia pertanto la vostra parola sì sì, no no.
10. Ora i vestiti suoi erano bianchi come la luce.
11. Beato sei, perché né carne né sangue a te rivelarono, ma il padre mio che è nei cieli [let.: il nei cieli].
12. Io poi vi battezzo con acqua per [la] penitenza.
13. Infatti nella risurrezione di chi dei sette sarà dunque moglie?
14. Egli vi battezzerà in Spirito santo e fuoco.
15. In quell'ora risanò molti da malattie e da spiriti cattivi.
16. Se qualcuno ha orecchie per ascoltare, ascolti.
17. Gesù, vedendo [let.: avente visto] folla attorno a sé, comandò d'andare sull'altra sponda.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 02, 04, 11 e 16 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. θεραπεύθητι τῷ λόγῳ μου.
02. ὁ λόγος ἠκούσθη ὑπὸ τῶν ἀποστόλων.
03. ὁ θεὸς ἤθελεν ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί.

Esercizio sulle Forme dell'Aoristo Passivo.
Per ognuno dei verbi riportati nel vocabolario per la Lezione Trentasettesima componi una frase in cui ognuno dei verbi detti compaia all'indicativo o imperativo dell'aoristo passivo.

Esercizio sulla Concordanza fra Sostantivo ed Aggettivo.
Traduci in greco le seguenti espressioni: 01. a motivo dell'uomo fedele 02. per gli uomini buoni 03. tutti gli uomini 04. da alcuni uomini. [Risposte: 01. διὰ τὸν πιστὸν ἄνδρα 02. τοῖς ἀγαθοῖς ἀνδράσι(ν) 03. πάντες ἄνδρες 04. ἀπ᾽ ἀνδρῶν τινων]
Riscrivi in greco le espressioni di cui sopra, cambiando i singolari in plurali e viceversa.

Etimologie.

ἀνήρ — andro- primo elemento di composti come: androcèo, andrògino, andròctono, ecc.; -andro secondo elemento di composti come: ginàndro, ecc.; -andría secondo elemento di composti come: poliandría, ecc.

ἀποκαλύπτω — apocalisse, apocalíttico, ecc.

ἑπτά — èpta- oppure ètta- primo elemento di composti come: eptacòrdo, ettaèdro, eptafonía, ettàgono, eptasíllabo, ecc.

θεραπεύω — terapèuta, terapèutico, terapía, ecc.

ξύλον — xilo- oppure csilo- primo elemento di composti come: csilòfono, csilografía, csilología, xilòsio, ecc.

οὖς — oto- primo elemento di composti come: otoiàtra, otoiatría, otolíte, otoscleròsi, otoscopía, ecc.

πῦρ — piro- primo elemento di composti come: piròfilo, pirofobía, pirògeno, pirografía, piròmane, ecc.

σκηνή — il termine è stato prestato al latino: 'scaena', donde in italiano: scèna, scenàrio, scenografía, ecc.

ὕδωρ — idrànte, idratàre, idratazióne, idràulico, ecc.; anche idro- e idr- come prima parte di composti: idràcido, idrocarbúro, idròfilo, ecc.

φῶς — foto- è primo elemento di molti composti, in alcuni dei quali significa 'luce': fotosíntesi, fotosensíbile, ecc.; in altri invece sta come abbreviazione di 'fotografía': fotogènico, fotogiornàle, ecc.

LEZIONE 38ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Ma queste cose che sono per tanti?
02. Cari, vi scrivo non un comandamento nuovo ma un comandamento antico che avevate da principio. Il comandamento antico è la parola che udiste.
03. A che scopo questo spreco?
04. Come [è] il celeste, così [sono] i celesti.
05. Ci sarà sulla terra una grande calamità e ira contro questo popolo.
06. Ecco mia madre ed i miei fratelli.
07. Dunque le lingue sono un segno non per i credenti ma per gl'increduli. La profezia invece non per gli increduli ma per i credenti.
08. Il padre mio è l'agricoltore.
09. Voi dunque sarete perfetti come perfetto è il padre vostro celeste.
10. Tramite [la] legge [avviene] la conoscenza de[l] peccato.
11. I miei occhi videro la luce per [la] rivelazione de[lle] genti e per [la] gloria de[l] tuo popolo.
12. Ciechi! Che cosa dunque [è] più grande: l'offerta o l'altare che santifica l'offerta?
13. Quei denari sono prezzo di sangue.
14. Annunciate il vangelo a tutta la creazione.
15. Forse che il pane non è comunione al [let.: del] corpo del Cristo?

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 05, 09 e 14 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἡ μαρτυρία Ἰησοῦ Χριστοῦ ἦν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
02. ὁ Ἰησοῦς ἔρχεται ἵνα ἕκαστος ἄνθρωπος ὃς θέλει βαπτισθῇ.
03. τὰ παλαιὰ δῶρα τοῦ θεοῦ οὐκ ἦν οὕτως ἀγαθὰ ὡς τὰ καινά.

Esercizio sulle Forme del Congiuntivo e Ottativo Aoristo Passivo.
Componi in greco una prima proposizione in cui figuri il congiuntivo aoristo passivo e una seconda in cui figuri l'ottativo aoristo passivo.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Tenendo presente la regola spiegata in "Regole per gli Accenti 29" (Lezione Trentottesima), verifica la presenza dell'accento circonflesso sulle desinenze delle forme del congiuntivo aoristo passivo nei seguenti testi: Mt.11,6 (σκανδαλίζω), Mc.14,9 (κηρύσσω), Ap.18,22-23 (ἀκούω).

Etimologie.

ἀποκάλυψις	apocalísse
γεωργός	Giòrgio, geòrgica, georgòfilo
δῶρον	Teodoro, Dorotèa, dorífora

παλαιός	paleo- primo elemento di composti [in cui indica: antico] come: paleocristiàno, paleografía, paleolítico, paleontología, ecc.
προφητεία	profezía
τέλειος	teleòsteo

LEZIONE 39ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Vidi la città santa che aveva [let.: avente] dodici porte.
02. Le nozze dunque son pronte.
03. Lo portano davanti ai capi, quello che una volta [era] cieco [let.: il una volta cieco].
04. Era del numero dei dodici.
05. Perché date fastidio alla donna?
06. Qualora udiate di guerre e di rumori di guerre, non [è] ancora la fine.
07. Il profeta stava annunciando [let.: era annunciante] un battesimo di penitenza per [la] remissione de[i] peccati.
08. Se non esiste risurrezione dai morti, [è] vano anche il nostro annuncio e vana pure la vostra fede.
09. Donde a costui questa sapienza e i prodigi?
10. Ecco udiste ora la bestemmia.
11. Vidi gli anziani e sulle loro teste delle corone auree.
12. E fu sciolto il vincolo della lingua di lui.
13. Maestro, guarda che razza di pietre e che razza di costruzioni.
14. E udendo queste cose tutti nella sinagoga erano pieni di furore.
15. Nulla v'è di nascosto che non sia per esser manifesto.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 02, 03, 05, 07, 10 e 11 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. λέγω τὸν δεσμὸν τῆς γλώσσης αὐτοῦ λυθῆναι.
02. οἱ δοῦλοι λυθέντες ὑπὸ τοῦ ὄχλου πλήρεις χαρᾶς ἦσαν.
03. μέλλετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων.

Esercizio sulle Forme del Participio e Infinito Aoristo Passivo.
Componi in greco due frasi in cui figurino nella prima un participio aoristo passivo e nella seconda un infinito aoristo passivo.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Tenendo conto della regola spiegata in "Regole per gli Accenti: 30" (Lezione Trentanovesima) controlla le forme del participio aoristo passivo nei seguenti versetti: Mt 3,16; Lc 3,21; Lc 7,29 (βαπτίζω); Col 1,23 (κηρύσσω); At 13,43 (λύω); Eb 2,18 (πειράζω).
Osserva le forme dell'infinito aoristo passivo nei seguenti versetti: Mt 3,14 (βαπτίζω); Lc 13,16 (λύω); Mt 4,1 (πειράζω); Lc 18,4A (ἄγω).

Etimologie.

ἄριθμος	aritmètica, aritmètico
βλασφημία	blasfèmo
γάμος	monògamo, monogamía, polígamo, poligamía, crittògamo
δεσμός	desmología, desmològico

κενός	cenotàfio, cenòsi
κρυπτός	critto- (forma assimilata di cripto-) prima parte di composti come: crittògamo, crittografía, crittogràmma, crittomèria, ecc.
πόλεμος	polèmico, polemísta, polemizzàre
πυλών	pilóne (nell'accezione di: portàle)
στέφανος	Stèfano, Stefània
φανερός	fanerògamo, fanerotípo, faneroglòsso

LEZIONE 40ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Pienezza dunque de[lla] legge [è] l'amore.
02. Per ogni festa liberava loro un prigioniero.
03. I discepoli si recano al monte di cui disse loro Gesù.
04. E un tale [let.: un certo uomo] all'ora del banchetto mandò il proprio servo.
05. Dove infatti si trova il tuo tesoro, là sarà anche il tuo cuore.
06. Ma non come il peccato, così [è] anche il dono.
07. E chi è mio prossimo?
08. E guardai ed ecco un cavallo bianco.
09. E dalla medesima bocca proviene una benedizione.
10. E venivano battezzati da lui nel fiume Giordano.
11. Ciò che vi dico nella tenebra, dite nella luce.
12. Un denaro era [la] paga d'un giorno.
13. L'amico dello sposo, invece, prova gioia per [a motivo del] la voce dello sposo.
14. Lo zelo del Cristo era grande.
15. Dopo due giorni Gesù viene dal di là.
16. Chi [let.: Quale uomo] fra voi ha cento pecore?

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 03, 05, 07, 08 e 10 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. τὸ εὐαγγέλιον κηρυχθήσεται πάσῃ κτίσει πρὸ τοῦ τέλους τοῦ κόσμου.
02. λέγω τὸ εὐαγγέλιον κηρυχθήσεσθαι πάσῃ κτίσει πρὸ τοῦ τέλους τοῦ κόσμου.
03. τοῖς δούλοις λυθησομένοις ὁ στρατιώτης εἶπεν λόγους παρακλήσεως.

Esercizio sulle Forme del Futuro Passivo del Verbo.
Costruisci in greco tre proposizioni nella prima delle quali usando l'indicativo futuro passivo, nella seconda il participio futuro passivo, nella terza l'infinito futuro passivo.

Etimologie.

ἑκατόν	ecatómbe; èttaro, ètto (con elisione della –α– e assimilazione della –κ– alla –τ–, anche nel prefisso etto- [x 100] in ettogràmmo, ettòlitro, ettòmetro);
εὐλογία	eulogía, eulògio
ζῆλος	zélo, zelante, zelòta
θησαυρός	tesòro
ἵππος	ippòdromo, ippogrífo, ippocàmpo, ippopòtamo
ποταμός	ippopòtamo, potamocèro, potamología
χάρισμα	carísma, carismàtico

LEZIONE 41ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Ora la pietra era il Cristo.
02. Il Cristo viene per liberare costoro dal timore della morte.
03. Il luogo era vicino alla città.
04. Taglia via questo fico.
05. Se infatti pur essendo [let.: essenti] nemici fummo riconciliati con Dio per la morte del figlio suo, molto più una volta riconciliati [let.: essenti stati riconciliati] saremo salvati nella vita sua.
06. E allora faranno lutto tutte le tribù della terra.
07. Ti vidi quando eri [let.: essente] sotto il fico.
08. Ma Gesù si nascose.
09. Pertanto io sono con te.
10. Maestro, è bello che noi si sia qui [let.: noi qui essere].
11. Le sofferenze del momento presente non sono adeguate rispetto alla gloria prossima a esser manifestata per noi.
12. Il regno di Dio è vicino.
13. Nei cieli un ladro non si avvicina.
14. Ma non hanno radice in sé.
15. E Gesù parlò ai suoi discepoli di una barca, perché la folla non lo schiacciasse.
16. Tutti noi saremo trasformati.
17. E voi, che un tempo eravate nemici [let.: un tempo essenti nemici], ora riconciliò attraverso la morte nel corpo della carne sua.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 03, 04, 07, 14 e 16 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἡ βίβλος ἐγράφη ὑπὸ τοῦ προφήτου.
02. ἡ βίβλος γραφήσεται ὑπὸ τοῦ προφήτου.
03. λέγω τὴν βίβλον γραφῆναι ὑπὸ τοῦ προφήτου.

Esercizio sulle Forme dell'Aoristo Passivo Forte.
Componi in greco sei frasi, in ciascuna di esse usando di volta in volta l'indicativo, l'imperativo, il congiuntivo, l'ottativo, il participio e l'infinito dell'aoristo passivo forte.

Etimologie.

κλέπτης	cleptòmane, cleptomanía
κόπτω	còpto; -cope, come secondo elemento di composti in cui indica 'taglio, recisione', ecc.: síncope, apòcope, perícope, ecc.

κρύπτω	è difficile in italiano distinguere sempre correttamente i derivati dal verbo dai derivati dall'aggettivo (κρυπτός: v. Lezione Trentanovesima); comunque nei derivati italiani le forme più comunemente assunte sono critto- (prefisso) e -crifo (suffisso)
πάθημα	patèma
ῥίζα	rizòma; rizo- (primo elemento di composti): rizòpodo, rizostòmo (o rizòstoma) ecc.; -(r)rizo (secondo elemento di composti): monorrízo, polirrízo, ecc.
συκῆ	sicofànte, sicomòro, sicònio, sicòsi

LEZIONE 42ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. E questo vangelo del regno verrà proclamato in tutto il mondo a testimonianza per tutte le genti.
02. Tu dunque, o uomo di Dio, persegui la giustizia, la pietà, la fede, l'amore, la perseveranza.
03. Badate, fratelli, che non ci sia in qualcuno di voi un cuore malvagio incredulo [let.: d'incredulità].
04. Donna, sei stata liberata dalla tua infermità.
05. Se dunque [sono] eredi quanti [provengono] dalla legge, [è] vana la nostra fede.
06. Ora quel discepolo era noto al capo dei sacerdoti.
07. Non è forse la vita da più del cibo?
08. Il fondamento della casa era valido.
09. Ecco che la vergine concepirà [let.: in grembo avrà].
10. Dici: "Sono ricco e non ho necessità.", e invece sei povero e cieco e nudo.
11. Nessuno possa in eterno mangiare mai più frutto da te.
12. Questi sono i due olivi che stanno al cospetto del signore della terra.
13. E ciò che avrai sciolto sulla terra, sciolto resterà nei cieli.
14. Allora l'erede era fanciullo.
15. Àmen. La benedizione e la gloria e la sapienza e il rendimento di grazie e l'onore e la potenza al nostro Dio per i secoli dei secoli. Àmen.
16. Gesù allora disse: "Vàttene dietro di me: mi sei di scandalo".
17. E voi dunque adesso siete tristi [let.: avete tristezza].
18. Scrissi una lettera che portava [let.: avente] questo segno.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 02, 04, 06, 08, 11, 14 e 18 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἔχομεν προφήτας πεπειρασμένους κατὰ πάντα.
02. δεδοκίμασθε ἐν πᾶσιν.
03. νῦν δὲ ψυχαὶ ἡμῶν τεταραγμέναι εἰσίν.

Esercizio sulle Forme del Perfetto Passivo.
Componi in greco delle proposizioni in cui compaiano l'indicativo, il participio e l'infinito perfetto passivo.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Avendo presente la regola esposta in "Regole per gli Accenti: 31" (Lezione Quarantaduesima), controlla l'accento delle forme del perfetto che compaiono nei seguenti versetti: Mt 16,19; 18,18 (λύω); Lc 4,17; 18,31 (γράφω); At 8,16 (βαπτίζω); Eb 4,15 (πειράζω); Lc 24,38 (ταράσσω); Mt 25,41 (ἑτοιμάζω); Eb 10,22 (ῥαντίζω).

Etimologie.

γυμνός	ginnàstica, ginnàsta, ginnàsio, gínnico, ecc.
ἐλαία	eleoptène, eleomèle
εὐχαριστία	eucaristía, eucarístico
οἰκουμένη	ecumènico, ecumenísmo
παρθένος	partenogènesi, Partenóne
σκάνδαλον	scàndalo, scandalóso
τροφή	come primo elemento di composti: trofo- (trofoblàsto, trofología, ecc.); come secondo elemento di composti: -trofo (omòtrofo, allòtrofo, ecc.), -trofía (ipertrofía, distrofía, ecc.), -tròfico (ipotròfico, distròfico, ecc.)
τύπος	típo; tipo- (primo elemento di composti come: tipografía, tipología, ecc.) e -tipo (secondo elemento di composti come: protòtipo, stereòtipo, dagherròtipo, ecc.)

LEZIONE 43ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Quelli allora gli misero le mani addosso.
02. Nel luogo c'era molta erba.
03. Ed era già circa [l'] ora sesta.
04. E le spine sono acuminate.
05. Se poi non credete agli scritti di colui, come potete credere [let.: crederete] alle mie parole?
06. Ero nudo e mi vestiste.
07. Il sommo sacerdote entra nel santuario in [virtù di] sangue altrui.
08. Dal cuore infatti vengono pensieri malvagi.
09. Ora dunque restano fede, speranza, amore, queste tre cose; maggiore di queste [è l'] amore.
10. E il peccato è l'illegalità.
11. E sovente lo gettò anche nel fuoco.
12. E scacciò molti demoni.
13. E scacciavano molti demoni.
14. Per mezzo del quale abbiamo grazia per l'obbedienza alla fede [let.: di fede] fra tutte le genti per il nome di lui.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i plurali in singolari e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 04, 06 e 08 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καὶ πολλάκις ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς πῦρ καὶ εἰς ὕδατα.
02. οὔπω γάρ εἰσι βεβλημένοι εἰς τὴν φυλακήν.
03. λέγε τοῖς ὄρεσιν· βλήθητε εἰς τὴν θάλασσαν.

Esercizio sulle Forme Verbali dell'Aoristo Attivo Secondo.
Usando forme del verbo βάλλω o di qualcuno dei suoi composti costruisci sei proposizioni utilizzando in ciascuna una forma d'uno dei sei modi dell'aoristo attivo.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Avendo presenti le regole presentate in "Regole per gli Accenti: 32" (Lezione Quarantatreesima), osserva l'accento sulle forme verbali nei seguenti versetti: Mc 5,40; Mc 9,28; At 7,58; Gc 2,25 (βάλλω); Mc 14,72 (επιβαλλω); Lc 23,11 (περιβάλλω).

Etimologie.

ακανθα	acànto
βαλλω	balísta, balística, balistíte
γραμμα	grammàtica, grammaticàle, ecc.; come secondo elemento di composti nominali: -gramma (epigràmma, cardiogràmma, telegràmma, ecc.; cfr.: γράφω: Lezione Nona)

LEZIONE 44ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Ora le folle che lo precedevano [let.: le precedenti] gridavano.
02. Ed era già circa [l'] ora sesta.
03. Allora Gesù fu condotto dallo spirito nel deserto per esser tentato dal diavolo.
04. E stava scacciando [let.: Ed era scacciante] un demonio, ed esso era muto.
05. Fino a quando sarò con voi?
06. Ora il frutto dello spirito è amore, letizia, pace, pazienza...
07. I genitori condussero Gesù nella città santa.
08. Infatti se l'eredità [viene] da[lla] legge, non [la si ottiene] più da una promessa.
09. Davvero costui era figlio di Dio.
10. E condussero Gesù presso il capo dei sacerdoti.
11. Ciascuno da Dio ha una misura di fede.
12. Perché i tuoi discepoli mangiano il pane con mani impure?
13. Costui era sommo sacerdote di quell'anno.
14. E le guardie introdussero Gesù nella casa del capo dei sacerdoti.
15. Ed ecco che due ciechi, avendo udito [let.: aventi udito] che passava Gesù, gridarono.
16. Il Signore lo condusse fuori dalla prigione.
17. La lucerna del corpo è l'occhio.
18. E si radunarono folle numerose presso di lui.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 05, 10, 12 e 14 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. προάξω σε εἰς ταύτην τὴν πόλιν.
02. ἤγμεθα ὑπὸ τοῦ πνεύματος.
03. λέγω τὸν Ἰησοῦν ἐξαχθῆναι ἐκ τοῦ οἴκου ὑπὸ πονηρῶν ἀνδρῶν.

Esercizio sulle Forme Verbali dell'Aoristo Medio Secondo.
Usando il verbo περιβάλλω componi sei frasi contenenti ciascuna una forma di uno dei modi dell'aoristo medio.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Avendo presente quanto detto in "Regole per gli Accenti: 33" (Lezione Quarantaquattresima), osserva l'accento sulla forma di περιβάλλω in At 12, 8.

Etimologie.

ἀνάγω anagogía, anagògico

μέτρον i termini italiani connessi col termine sono sovente contaminati con quelli di derivazione latina (cfr.: 'mètior' = misuro); metrònomo, mètrica, mètro, ecc.; cfr.: -metro (secondo elemento di composti nominali come: perímetro, goniòmetro, baròmetro; decàmetro, ecc.), -mètrico (secondo elemento di composti aggettivali, per lo più connessi coi precedenti), -metría (secondo elemento di composti nominali come: altimetría, geometría, ecc.)

LEZIONE 45ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. È forse costui il Cristo?
02. E condussero via Gesù presso il sommo sacerdote e si radunano tutti i capi dei preti e gli anziani e gli scribi.
03. E di te stessa una spada attraverserà l'anima.
04. Con [la] sera viene la tenebra.
05. Infatti anch'io sono un uomo sotto[posto] a un'autorità e ho [let.: avente] dei soldati sotto di me e dico a questo: “Vieni!” e viene.
06. Ero straniero e mi accoglieste, nudo e mi vestiste.
07. Il cielo e la terra passerà[nno], le mie parole invece non passeranno.
08. L'indomani vede Gesù venire [let.: veniente] verso di lui.
09. E andatasene [let.: essentesene andata] a casa propria trova il fanciullo steso [let.: essente disteso] a terra e il demonio uscito [let.: essente uscito].
10. Esci da lui e non entrare più in lui.
11. Ed il grande serpente fu gettato.
12. E gli si avvicinarono folle numerose che avevano [let.: aventi] con sé ciechi, sordi e molti altri.
13. Ed egli procederà davanti a lui in spirito.
14. E scesero alla città che era lungo il mare.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 05, 08, 10 e 14 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. βλέπω γυναῖκας ἐρχομένας πρὸς ὑμᾶς.
02. ἐλήλυθας ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ.
03. ἐξήρχοντο ἐκ τοῦ οἴκου.

Esercizio sulle “Regole per gli Accenti”.
Avendo presente quanto detto in “Regole per gli Accenti: 34” (Lezione Quarantacinquesima), osserva gli accenti nei seguenti versetti: Mt 6,6 (εἰσέρχομαι); Mc 1,25 (ἐξέρχομαι); At 8,29 (προσέρχομαι).

Etimologie.

εὐαγγελίζομαι — evangelizzàre

ξένος — (la grafia italiana è opinabile: cs- oppure x-) csenía, csèno; anche cseno- come primo elemento di composti per lo più derivati dal greco (csenòbio, csenodónte, csenòfobo, csenoglòsso, ecc.)

ὄφις — ofídi, ofidiàsi, ofídico, antiofídico, ecc.; anche ofio- e ofi- come primo elemento di composti (ofioglòsso, ofiotossína; ofisàuro, ofiuròide, ecc.)

LEZIONE 46ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. E tutti gli rendevano testimonianza e parlavano delle parole di grazia che uscivano [let.: le uscenti] dalla sua bocca.
02. Ora il profeta stava battezzando [let.: era battezzante] nel fiume Giordano poiché c'erano là acque abbondanti e venivano e si facevano battezzare.
03. E proclamava loro la parola.
04. Bisognava che Gesù attraversasse la regione.
05. Se sei figlio di Dio, di' che queste pietre diventino pani.
06. Di nuovo poi uscito verso l'ora sesta fece la medesima cosa.
07. Non siete infatti voi che parlate [let.: i parlanti] ma [è] lo spirito del Padre vostro che parla [let.: il parlante] in voi.
08. Dopo di me viene un uomo che venne [let.: accadde] prima di me, perché mi precedeva.
09. Se poi vuoi entrare nella vita, osserva i comandamenti.
10. Gesù disse tutte queste cose alle folle in parabole e senza parabole [let.: parabola] nulla diceva loro.
11. Venne [Ci fu] il profeta a battezzare [let.: battezzante] nel deserto e ad annunciare [let.: annunciante] un battesimo di penitenza a remissione de[i] peccati.
12. Ha fatto bene tutte le cose: fa udire i sordi.
13. Che ve ne pare del Cristo? Di chi è figlio?
14. E dopo questi fatti Gesù camminava in quella regione.
15. Come infatti il corpo è uno ed ha molte membra, e pur essendo [let.: essenti] molte le membra il corpo è uno, così anche il Cristo.
16. E Gesù gli dice: "Seguimi!" e lo seguì.
17. Sono io, smettete d'aver timore.
18. Fate dunque frutti degni della conversione.
19. Cercate dunque prima il regno di Dio e la giustizia di lui.
20. Ed è necessario che prima il vangelo sia annunciato a tutte le nazioni.
21. Chi ama [let.: L'amante] padre o madre più di me non è degno di me; e chi ama [let.: l'amante] figlio o figlia più di me non è degno di me.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 03, 06, 07, 09, 18 e 19 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. εἰ γενήσεσθε πιστοί, μακάριοι ἔσεσθε.
02. μὴ γένοιντο ἄπιστοι.
03. ἐγὼ γέγονα σοφὸς διὰ τῆς σοφίας τοῦ Χριστοῦ.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".
Avendo presente quanto detto in "Regole per gli Accenti: 35" (Lezione Quarantaseiesima), osserva gli accenti sulle forme verbali nei seguenti

versetti: Mt 8,10.22; 9,19; 10,38; 16,24; 21,9; Mc 2,15; 8,34(2x); Gv 1,38; 8,12 (ἀκολουθέω); Mt 17,25; 24,44; Gv 13,29; 20,15 (δοκέω); Mt 2,13.20; 6,33; 13,45; 26,59; Mc 11,18; Lc 1,48.49; 9,9; 13,6; Gv 5,30; 7,19 (ζητέω).

Etimologie.

ἀκολουθέω	accòlito
δεῖ	deontología, deontològico
δοκέω	docetísmo, docètico
λαλέω	glossolalía
περιπατέω	peripatètico
ποιέω	poèma, poètica (ma in questi termini italiani si ha la contaminazione con la derivazione latina)

LEZIONE 47ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Àbbimi per iscusato [= Scusami].
02. Qualunque cosa tu abbia legato sulla terra, resterà legata nei cieli e qualunque cosa tu abbia sciolto sulla terra, resterà sciolta nei cieli.
03. Costui recatosi [let.: essentesi recato] dal magistrato richiese il corpo di Gesù.
04. E gli pose a nome Gesù.
05. Se parlai male, testimonia circa il male.
06. Stiamo per navigare alla volta di [= verso] altri luoghi.
07. E ha qui potere da parte dei capi dei sacerdoti di legare quanti invocano [let.: gli invocanti] il tuo nome.
08. E vennero i fiumi e soffiarono i venti.
09. Ora suo padre uscito [let.: essente uscito] lo invitava.
10. E cercavano di prenderlo, ma temettero la folla.
11. In seguito dopo tre anni salíi alla città santa.
12. E chiamata [let.: avente chiamato] di nuovo a sé la folla diceva loro: "Ascoltatemi tutti".
13. Quella poi venuta [let.: essente venuta] si prostrava a lui.
14. Allora l'uomo da cui erano usciti i demoni lo supplicava di stare con lui.
15. Ed i pastori se ne andarono glorificando e lodando [let.: glorificanti e lodanti] Dio per tutte le cose che avevano udito.
16. Molti credettero nel suo nome, vedendo [let.: vedenti] di lui i segni che compiva.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 03, 04, 06, 10, 11, 13 e 15 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. κληθήσονται υἱοὶ θεοῦ.
02. οἱ στρατιῶται ἔπλευσαν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ.
03. ἦλθον ἵνα προσκυνῶσιν αὐτῷ – αὐτόν.

Etimologie.

ἐπικαλέω	epiclèsi
θεωρέω	(con attenuazione, tipica dell'italiano, della spirante: θ › τ) teorèma, teorèsi, teoría, teòrico, ecc.
κρατέω	-crate (secondo elemento sempre atono di composti nominali: plutòcrate, buròcrate, ecc.), -cràtico (secondo elemento di composti solo aggettivali: democràtico, autocràtico, ecc.), -crazía (con spirazione della tenue; secondo elemento di composti nominali: aristocrazía, democrazía, ecc.)
παρακαλέω	paraclèto

LEZIONE 48ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Condanneranno a morte il figlio dell'uomo.
02. E restate là finché non ve ne andiate dalla città.
03. Questi dodici Gesù inviò dopo aver comandato [let.: avente comandato] loro dicendo: "Proclamate le cose che il Signore ha compiuto".
04. Una volta che sia venuto il Messía ci dirà tutto.
05. Chi mi giudica [let.: Il giudicante me] è [il] Signore.
06. Gesù rispondendo [let.: (avente risposto =) rispondente] disse loro: "In verità vi dico, qualora abbiate fede e non dubitiate, anche se direte a questo monte: Gèttati nel mare, accadrà".
07. Chi avrà perseverato [let.: l'avente perseverato] fino alla fine, sarà salvato.
08. [Uomini] Fratelli, a noi è stata inviata la parola di questa salvezza.
09. Chi promise [let.: L'avente promesso] infatti [è] fedele.
10. Allora rispondendo [let.: (avente risposto =) rispondente] loro dice: "O generazione incredula, fino a quando starò con voi?".
11. E tutti i profeti proclamarono questi giorni.
12. Non giudicate per non venir giudicati; infatti sarete giudicati col medesimo giudizio con cui giudicate.
13. Spero infatti di restare presso di voi.
14. La donna viene e annuncia [let.: annunciante] ai discepoli: "Vidi il Signore".

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 01, 02, 07, 12 e 14 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἀπέσταλκα ὑμᾶς ἵνα κηρύσσητε τὸ εὐαγγέλιον.
02. κρινῶ ἐκείνους τοὺς κατακρίνοντας ὑμᾶς.
03. ὃ ὁ θεὸς ἐπηγγείλατο καὶ δυνατός ἐστιν ποιῆσαι.

Etimologie.

ἀγγέλλω	àngelo
ἀποστέλλω	apòstolo, apostolàto, apostòlico
κρίνω	crítica, crísi, criticísmo, ecc.

LEZIONE 49ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Infatti avesti cinque mariti e ora quello che hai non è tuo marito.
02. E l'interrogava: "Qual è il tuo nome?".
03. Il secondo [comandamento è] questo: Amerai il prossimo tuo come te stesso. Più grande di questi non esiste altro comandamento.
04. Per questo infatti ci affatichiamo, poiché abbiamo riposto la speranza in Dio vivente, che è salvatore di tutti gli uomini.
05. La donna avversava il profeta.
06. Badate dunque di non compiere la vostra giustizia davanti agli uomini per esser visti da loro; altrimenti non avete ricompensa da parte del padre vostro che è nei cieli.
07. Gli dice Gesù: "Perché mi hai visto hai creduto? Beati quelli che non hanno visto [let.: i non aventi visto] e hanno creduto [let.: aventi creduto]".
08. E tutta la folla gli chiese di andarsene da loro, perché erano presi da grande timore.
09. Mai vedemmo così.
10. L'uomo poi faceva attenzione agli apostoli.
11. E Gesù lo rimproverò dicendo [let.: dicente]: "Ésci da lui!".
12. Onora tuo padre e tua madre.
13. Ed allora vedranno il figlio dell'uomo venire [let.: veniente] ne[lle] nubi con potenza grande e gloria.
14. Accadde poi che l'indomani i loro capi e gli anziani e gli scribi si riunirono nella città santa.
15. Apparve a lui un angelo dal cielo.
16. Chi poi si vanta [let.: il vantantesi], si vanti nel Signore.
17. Se altri partecipano alla vostra autorità, non forse di più noi?
18. E le folle trattenevano Gesù perché non se ne andasse da loro.
19. Bene [sarebbe] per lui se quell'uomo non fosse stato generato.
20. Ognuno [let.: Ogni anima] sia sottomesso a[lle] autorità superiori.

Esercizio di Composizione Greca.
Cambiando, ove possibile, i singolari in plurali e viceversa, riscrivi in greco le proposizioni 02, 04, 05, 10 e 19 dell'esercizio immediatamente precedente.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ὁ Χριστὸς ὀφθήσεται ὑπὸ τῶν τιμώντων αὐτόν.
02. ἰδὼν τὸν ἄπιστον ἄνδρα ὁ Ἰησοῦς ἐπετίμησεν αὐτῷ.
03. ἐσχήκασι πέντε οἴκους ἐν ταύτῃ τῇ πόλει.

Etimologie.

ἀγαπάω	Agàpito
θεάομαι	teàtro, teatràle
ἰδεῖν	idèa
ὁράω	panoràma, dioràma

LEZIONE 50ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Non lasciarti vincere dal male, ma col bene vinci il male.
02. Ed egli, alzati [let.: avente alzato] gli occhi [suoi] verso i suoi discepoli diceva: "Beati [voi] poveri, perché vostro è il regno di Dio".
03. L'amico nostro s'è addormentato.
04. Pertanto, fratelli santi, si deve seguire il Signore.
05. Soltanto di' una parola [let.: parla con una parola] ed il mio servo sarà risanato.
06. E qualora qualcuno vi dica: "Perché fate questo?", dite: "Il Signore ne ha bisogno".
07. E nessuno osava più interrogarlo.
08. Non datevi pena dunque per il domani: il domani infatti si darà pena di se stesso.
09. In verità vi dico che chiunque dica a questo monte: "Síi sollevato e gettato nel mare!" e non dubiti nel suo cuore ma creda che ciò che dice accade, accadrà per lui.
10. Non è un Dio di morti: V'ingannate molto!
11. E Gesù gridò a gran voce.
12. La Parola divenne carne una sola volta in questo mondo.
13. Chi ha sete [let.: Il siziente], venga!
14. Una potenza usciva da lui e risanava tutti.
15. Che cosa fece il capo, quando ebbe necessità ed ebbe fame lui e quelli che erano con lui?
16. Tutti infatti stavano aspettandolo [let.: erano aspettanti lui].
17. Fa' uso di un po' di vino per il corpo.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἐλεύσεται καὶ πλανήσει πολλούς.
02. ἐδίψων καὶ οὐκ ἦν ὕδωρ.
03. διψῶν ἦλθεν εἰς τὸ ὕδωρ.

Etimologie.

βοάω	boàto
διψάω	dipsòmane, dipsomanía
ἰάομαι	in parole composte: -iàtra (pediàtra, odontoiàtra, geriàtra, ecc.), -iatría (pediatría, odontoiatría, geriatría, ecc.)
κλάω	in parole composte: -clàsta (iconoclàsta, ecc.), -clastía e -clasía (iconoclastía, ecc.)
νικάω	Níke, Nicèforo, Nicodèmo
πλανάω	pianèta, planetàrio

LEZIONE 51ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Dunque fratelli miei, anche voi foste messi a morte quanto alla legge mediante il corpo di Cristo.
02. E come il profeta innalzò il serpente nel deserto, così bisogna che sia innalzato il Figlio dell'uomo, affinché chiunque crede [let.: ogni credente] in lui abbia [la] vita eterna.
03. Un altro ti porterà dove non vuoi.
04. Insorgerà infatti popolo contro popolo e regno contro regno.
05. Non valete voi molto di più di loro?
06. Ora c'erano là molte donne che osservavano [let.: osservanti] da lontano, le quali avevano seguito Gesù.
07. E uno dalla folla gli rispose: “Maestro, condussi presso di te il figlio mio che ha [let.: avente] uno spirito cattivo”.
08. Se infatti i morti non risorgono, nemmeno Cristo è stato risuscitato.
09. A chi dunque paragonerò questa generazione?
10. Egli non ha bisogno ogni giorno, come i sommi sacerdoti, d'offrire vittime per i propri peccati.
11. È necessario che voi siate generati dall'alto [oppure: di nuovo].
12. “Che devo dunque fare di Gesù, chiamato [let.: l'essente chiamato] Cristo?”. Dicono tutti: “Sia crocefisso!”.
13. Allora gli vennero presentati dei fanciulli.
14. Chi poi fa [let.: il facente] la verità viene alla luce, affinché le sue opere siano manifestate.
15. Io però vi dico la verità: conviene a voi che io me ne vada.
16. Non ciò che entra [let.: l'entrante] nella bocca contamina l'uomo, ma ciò che esce [let.: l'uscente] dalla bocca, questo contamina l'uomo.
17. E accostatosi [let.: Ed essentesi accostato] la sollevò avendola presa per mano.
18. Nulla infatti la legge portò a perfezione.
19. Essendo stati dunque giustificati [let.: essenti stati giustificati] per fede, abbiamo pace presso Dio, mediante il corpo del Cristo.
20. Gesù rispose e disse loro: “Distruggete questo tempio ed in tre giorni lo innalzerò”.
21. Àlzati e cammina!

Traduzione dell'Esercizio II.

01. οἱ στρατιῶται ἤνεγκον τοὺς δούλους πρὸς τὸν βασιλέα.
02. ἤθελεν ὁ Ἰησοῦς φανεροῦν τὴν δόξαν τοῦ πατρός.
03. ἤγειρεν ὁ θεὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν ἐκ τῶν νεκρῶν.

LEZIONE 52ª

Traduzione dell'Esrcizio I.

01. Disse dunque loro: "Dov'è la vostra fede?". Intimoriti [let.: essentisi intimoriti] allora si meravigliarono.
02. E presolo [let.: avente preso (lui)] in disparte lo curò e lo rimandò.
03. E gli era stato detto dallo Spirito Santo che non avrebbe visto morte prima di vedere il Cristo de[l] Signore.
04. Un timore afferrò tutti e glorificavano Dio dicendo [let.: dicenti]: "Un grande profeta sorse fra noi!".
05. Di nuovo dunque disse loro: "Io me ne vado e mi cercherete e morrete nel vostro peccato".
06. E gridando [let.: avente gridato] a gran voce lo spirito uscì da lui.
07. Quelli poi lungo la strada sono quanti hanno udito [let.: gli aventi udito], poi viene il diavolo e porta via la parola dal loro cuore così che non siano salvati avendo creduto [let.: aventi creduto].
08. Venne in ciò che gli apparteneva, ma i suoi non lo ricevettero.
09. Il Signore Gesù, dunque, dopo aver parlato loro, fu innalzato al cielo e sedette alla destra di Dio.
10. E sarete odiati da tutti a causa del mio nome. Chi però avrà perseverato [let.: l'avente perseverato] fino a[lla] fine sarà salvato.
11. Diceva infatti in se stessa: "Se anche solo posso toccare il suo vestito sarò salvata".
12. Nella tua vita hai ricevuto i tuoi beni.
13. Ed ecco che venne un uomo e costui era capo della sinagoga.
14. E l'apostolo presolo [let.: avente preso lui] da parte cominciò a rimproverarlo.
15. Tolsero dunque la pietra. Gesù allora alzò gli occhi e disse: "Ti ringrazio, Padre, perché mi ascoltasti".
16. Gesù dunque disse loro: "Ancora per poco tempo la luce è fra voi. Camminate mentre avete la luce, affinché la tenebra non vi sorprenda".
17. Poi presolo [let.: avente preso lui] l'introdusse nella casa del sommo sacerdote.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. φανεροῦ σεαυτον.
02. εἰληφα τὴν μαρτυρίαν τοῦ προφήτου.
03. ἀποθανουμεθα ἀλλ οὐκ ἀπελευσομεθα.

Etimologie.

θαυμαζω — taumatúrgico, taumatúrgo

μισεω — miso- e mis- come primo elemento di composti (misàntropo, misògino, ecc.)

φωνέω — fono- come primo elemento di composti (fonología, fonografía, ecc.), -fono, -fónico, -fonía come secondo elemento di composti (omòfono, allòfono, stereofònico, eufonico, cacofonía, stereofonía, ecc.)

LEZIONE 53ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. E fra i malfattori fu annoverato.
02. Come avverrà questo, dato che non conosco uomo?
03. Vengo a voi perché le vostre sofferenze non sovrabbondino.
04. Salva te stesso scendendo [let.: essente disceso] dalla croce.
05. E cercavano di catturarlo, ma ebbero paura della folla, avevano capito infatti che aveva detto la parabola a loro riguardo.
06. E gli angeli lo servivano.
07. Conosci te stesso!
08. Chi abbia bestemmiato contro lo Spirito santo non ha remissione in eterno.
09. Dai loro frutti li riconoscerete.
10. Allora il re dirà a quelli alla sua destra: "Venite, benedetti del Padre mio".
11. A riguardo della risurrezione dei morti non leggeste quanto vi fu detto [let.: l'essente stato detto] da Dio?
12. Infatti non compio ciò che voglio, ma ciò che odio questo faccio.
13. Poi li condusse fuori e alzate [let.: avente alzato] le [sue] mani li benedisse.
14. Come abbondano le sofferenze del Cristo per voi, così per [mezzo de] il Cristo abbonda la nostra consolazione.
15. Essendo poi stato battezzato [let.: essente...stato battezzato] subito Gesù salì dall'acqua.
16. Quanti avevano degli infermi per [= a causa di] delle malattie li condussero presso di lui.
17. E allontanatosi [let.: essentesi allontanato] di là si recò nella loro sinagoga.
18. Allora va e prende con sé altri sette spiriti peggiori di sé ed entrati [let.: essenti entrati] abitano là.
19. E salito [let.: essente salito] che fu nella barca, i suoi discepoli lo seguirono.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. εἰ ἔγνων τὴν ἀλήθειαν, οὐκ ἂν ἦλθον.
02. ὁ ὄχλος γνοὺς ἠκολούθει αὐτῷ.
03. καταβεβήκασιν ἵνα ποιῶσι τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ.

Etimologie:

γινώσκω	gnòme, gnòmico, gnòmo, gnomóne, ecc.
ἀσθενέω	astenía, astènico, ecc.
βλασφημέω	bestémmio

LEZIONE 54ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Anch'egli stava aspettando [let.: era aspettante] il regno di Dio.
02. Gesù però passando [let.: essente passato] in mezzo a loro se ne andava.
03. Chi accolga uno di tali fanciulli per il mio nome, accoglie me; e chi accolga me, non me accoglie ma colui che mi mandò [let.: l'avente inviato me].
04. E rispondendo [let.: aventi risposto] a Gesù dissero: "Non sappiamo".
05. E vedendo [let.: avente visto] l'uomo restò turbato e un timore cadde su di lui.
06. Tutte queste cose cattive escono dal di dentro e contaminano l'uomo.
07. Non ciò che entra [let.: l'entrante] nella bocca contamina l'uomo, ma ciò che esce [let.: l'uscente] dalla bocca questo contamina l'uomo.
08. E avanzatosi [let.: essente avanzato] un po' cadeva a terra e pregava che se fosse possibile s'allontanasse da lui l'ora.
09. La donna poi, intimorita [let.: essentesi intimorita], sapendo [let.: sapente] che cosa le fosse accaduto, venne e disse a Gesù tutta la verità.
10. E avendo udito [let.: aventi udito] i discepoli caddero bocconi ed ebbero timore.
11. Allora s'adempì quanto detto [let.: l'essente stato detto] per mezzo del profeta.
12. E cominciò a salutarlo.
13. Non sapevate che è necessario che io sia nelle cose del Padre mio?
14. Pentitevi e credete nel vangelo.
15. Io non voglio esser giudice di queste cose.
16. Ma quando tu sia stato invitato, venuto [let.: essente venuto] va' a metterti nell'ultimo posto.
17. Ed era con loro entrando [let.: entrante] e uscendo [let.: uscente] dalla città.
18. Pregate gli uni per gli altri così che siate risanati.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. οἴδαμεν ὅτι ἀληθεῖς εἰσιν αἱ μαρτυρίαι ἃς μαρτυροῦσιν περὶ ἡμῶν.
02. αἱ γυναῖκες ἐφοβοῦντο τοὺς προφήτας, εἰδυῖαι αὐτοὺς ἄνδρας δικαίους καὶ ἁγίους.
03. οὐκ ᾔδεισαν αὐτοὺς ἀλλ᾽ ἐδέξαντο αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ.

LEZIONE 55ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Profetizza per noi, Cristo!
02. Insegnava ai suoi discepoli e diceva loro: “Il Figlio dell'uomo viene consegnato in mani d'uomini, e l'uccideranno e una volta ucciso [let.: essente stato ucciso] dopo tre giorni verrà risuscitato”.
03. E non gli rispose nemmeno una parola, così che il magistrato si meravigliò assai.
04. Infatti colui che ha, a lui verrà dato e chi non ha anche ciò che ha gli sarà tolto.
05. Signore, abbi pietà di mio figlio.
06. Ma rivestitevi del Signore Gesù Cristo.
07. Se qualcuno vuole venirmi dietro, rinneghi se stesso e prenda la sua croce e mi segua.
08. Ora poi portate a termine l'operare.
09. Chiama gli operai e distribuisci loro la paga, cominciando [let.: avente cominciato] dagli ultimi fino ai primi.
10. Ecco che saliamo alla città santa e verranno compiute tutte per il Figlio dell'uomo le cose scritte [let.: essenti state scritte] per mezzo dei profeti.
11. Gli dicono i suoi discepoli: “Se questa è la condizione dell'uomo con la donna, non conviene sposarsi”.
12. E infatti il Figlio dell'uomo non venne ad esser servito ma a servire e a dare la propria vita in cambio per molti.
13. Da te infatti uscirà un capo.
14. Non ti è lecito aver la donna di tuo fratello.
15. E gli vienne consegnato [il] libro del profeta.
16. Ecco che è vicino chi mi tradisce [let.: il tradente].
17. Chiunque m'abbia rinnegato davanti agli uomini, anch'io lo rinnegherò al cospetto del Padre mio che è nei cieli.
18. E sperava di vedere un qualche segno compiuto [let.: essente accaduto] da lui.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καὶ ἔδωκεν τοὺς ἄρτους τῷ σὺν αὐτοῖς ὄντι.
02. ἀποκτενοῦμεν τούτους τοὺς στρατιώτας ἀλλ᾽ οὐκ ἐκείνους.
03. ἀπαρνήσῃ τοὺς φίλους σου.

Esercizio sulle “Regole per gli Accenti”.

Avendo presente la regola proposta in “Regole per gli Accenti: 37”, verifica gli accenti sulle forme di δίδωμι, semplice o composto, nei seguenti versetti: Mt 26,25; 26,48; Mc 13,11; Lc 11,13; 22,21; Gv 6,71; 13,11; Rm 12,17; 2Cor 5,12; 1Ts 4,8; Ap 22,2.

Etimologie.

αἰτία	eziología, eziològico
γαμέω	gamo- come primo elemento di composti (gamopètalo, gamosèpalo, ecc), -gamía, -gamo e -gàmico come secondo elemento di composti (monogamía, endogamía, polígamo, monògamo, endogàmico, ecc)
ἡγέομαι	egemonía, egemònico, ecc.
προφητεύω	profetizzàre

LEZIONE 56ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Vegliate dunque poiché non sapete il giorno né l'ora.
02. E gli dice: "In verità vi dico: vedrete il cielo aperto e gli angeli di Dio salire [let.: salenti] e scendere [let.: scendenti] sul figlio dell'uomo".
03. In quell'ora guarì molti da malattie e spiriti cattivi e a molti ciechi fece la grazia di vedere.
04. Non di pane soltanto vivrà l'uomo ma di ogni parola che esce [let.: uscente] dalla bocca di Dio.
05. Voi sarete rattristati, ma la tristezza vostra si muterà in gioia.
06. Dei ciechi recuperano la vista e dei sordi odono e dei morti vengono risuscitati e dei poveri vengono evangelizzati.
07. E venivano battezzati da lui nel fiume Giordano, confessando [let.: confessanti] i loro peccati.
08. Tu sei il Cristo, il figlio del Dio vivente.
09. Annulliamo dunque la legge per mezzo della fede?
10. E al mattino assai presto vengono al sepolcro.
11. Se dunque io faccio del male e ho commesso qualcosa degno di morte, non ricuso di morire.
12. Vàttene dietro di me: sei scandalo per me, perché non pensi le cose di Dio ma quelle degli uomini.
13. E mentre veniva accusato dai capi dei sacerdoti e dagli anziani nulla rispose.
14. Per questo infatti fatichiamo, perché abbiamo riposto la speranza sul Dio vivente, il quale è salvatore di tutti gli uomini, specialmente [dei] credenti.
15. E quando giunse sul posto, Gesù, alzato lo sguardo [let.: avente alzato lo sguardo], disse rivolto a lui: "Scendi, oggi infatti in casa tua è necessario che io mi fermi".
16. Gesù poi, fissatolo [let.: avente fissato lui], lo amò.
17. Vi ho chiamato amici, perché tutte le cose che udíi da parte del Padre mio ve le resi note.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. οὗτοι οἱ υἱοὶ ἡμῶν νεκροὶ ἦσαν καὶ νῦν ζῶσιν.
02. καὶ ἀνοίξας τὸν θησαυρὸν αὐτοῦ προσήνεγκεν αὐτοῖς δῶρον.
03. οὐκ ἂν εἶχον ἄνθρωποι ὑπάρχοντα εἰ μὴ ἦσαν δεδομένα αὐτοῖς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.

Etimologie.

γρηγορέω Gregòrio

LEZIONE 57ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Va', vendi le cose che hai e dà[lle] ai poveri e avrai un tesoro in cielo e vieni e seguimi.
02. Prima che oggi canti un gallo, per tre volte mi rinnegherai.
03. Poi di nuovo impose le mani sui suoi occhi.
04. Ed ecco dal cielo una voce che dice [let.: dicente]: "Costui è il Figlio mio diletto, in cui mi compiacqui".
05. Cercate dunque prima il regno di Dio e la sua giustizia, e tutte queste cose vi saranno aggiunte.
06. Ed ecco degli uomini che portavano [let.: portanti] un uomo e cercavano d'introdurlo e di porlo davanti a Gesù.
07. E in qualunque città entriate e vi accolgano, mangiate le cose che vi vengan poste innanzi [let.: essenti poste davanti] e curate gli infermi che sono in essa e dite loro: "S'è avvicinato a voi il regno di Dio".
08. Il fanciullo non morí ma dorme.
09. E subito andate a dire [let.: essenti andate dite] ai suoi discepoli: "Risorse dai morti".
10. Nessuno toglie la vita a me, io invece la pongo da me stesso. Infatti ho potere di porla ed ho potere di prenderla di nuovo; questo comando ricevetti da parte del padre mio.
11. Non vogliamo che costui regni su di noi.
12. Il calice che bevo io [lo] berrete e col battesimo con cui io vengo battezzato sarete battezzati.
13. Al Signore Dio tuo ti prostrerai e a lui solo presterai culto.
14. E temettero di timore grande e si dicevano l'un l'altro: "Chi dunque è costui, che anche il vento ed il mare gli obbediscono?".
15. Infatti ciò che compio non so; infatti non ciò che voglio faccio, ma ciò che odio compio.
16. Ma vi ho detto queste cose affinché quando ne [= di esse] sia giunta l'ora ve ne [= di esse] ricordiate: io [le] dissi a voi.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. πάντες ἄνθρωποι πρῶτον τοὺς καλοὺς οἴνους τιθέασιν· ὑμεῖς τετηρήκατε τοὺς καλοὺς οἴνους ἕως ἄρτι.
02. ἐθήκαμέν σε ἵνα σὺ ὑπάγῃς καὶ καρποὺς φέρῃς καὶ οἱ καρποί σου μένωσιν.
03. ἐν αὐτῇ δὲ οἰκίᾳ μένε, ἐσθίων καὶ πίνων τὰ παρ᾽ αὐτῶν, ἄξιοι γὰρ οἱ ἐργάται τοῦ μισθοῦ αὐτῶν.

Etimologie.

μνημονεύω	mnemònico, mnemotècnica
τρίς	trismegísto

LEZIONE 58ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Il profeta è stato risuscitato da[i] morti, per questo operano in lui le potenze.
02. Propose loro un'altra parabola dicendo [let.: dicente]: "Il regno dei cieli è simile [let.: fu reso simile] a un uomo che seminò [let.: avente seminato] buon seme nel proprio campo".
03. E avendo udito [let.: aventi udito] i discepoli caddero faccia a terra [let.: caddero sulla loro faccia] ed ebbero grande timore.
04. E vede due angeli in vesti bianche, uno presso da capo e uno da piedi, dove giaceva [= era stato posto] il corpo di Gesù.
05. Ognuno di noi sia gradito al prossimo per il bene a [= per] edificazione.
06. Quando poi digiunate, non diventate come gl'ipocriti; in verità vi dico, ricevono la loro paga.
07. Chi ascolta [let.: L'ascoltante] voi ascolta me, e chi disprezza [let.: il disprezzante] voi disprezza me; chi poi disprezza [let.: il disprezzante] me disprezza chi mi inviò [let.: l'avente inviato me].
08. Gesù vedendolo [let.: avente visto] giacere [let.: giacente] e avendo saputo [let.: avente saputo] che già da tempo è così [let.: ha già del tempo], gli dice: "Vuoi divenir sano?".
09. Se sei Figlio di Dio, buttati giù.
10. Ha confidato in Dio, lo liberi ora se lo vuole: disse infatti: Sono Figlio di Dio.
11. Allora il re dirà a quanti saranno alla sua destra: "Venite, benedetti [let.: gli essenti stati benedetti] del Padre mio, ereditate il regno preparato [let.: l'essente stato preparato] per voi dall'inizio del mondo".
12. Chi infatti [è] più grande, Chi siede a mensa [let.: il sedente a mensa] o chi serve [let.: il servente] ? Non forse chi siede a mensa [let.: il sedente a mensa]? Io però sono fra voi come chi serve [let.: il servente].
13. E avendo steso [let.: avente steso] la mano [sua] sui suoi discepoli disse: "Ècco la madre mia e i fratelli miei".
14. Parlò poi riferendosi ad alcuni che confidavano [let.: confidanti] in se stessi d'esser giusti.
15. Quelli però ragionavano in sé dicendo [let.: dicenti] : "Non prendemmo pani".
16. Qualora quest'opera provenga da uomini, sarà distrutta.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καί τις ἐξ αὐτῶν ἐπείσθη καὶ ἠκολούθησε τῷ Ἰησοῦ.
02. καὶ ἐξέτειναν τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ ὑγιεῖς ἐγενήθησαν.
03. ἄδικος ἄνθρωπος οὐ κληρονομήσει τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

Esercizio sulle "Regole per gli Accenti".

Con riferimento a "Regole per gli Accenti: 37" (Lezione Cinquantacinquesima), osserva l'accentazione delle forme di τίθημι nei seguenti versetti: Mc 6,41; 8,7; 15,19; At 5,15.

Etimologie.

διαλογίζομαι	dialogàre, diàlogo
ἐνεργέω	energía, enèrgico
καταλύω	catàlisi, catalítico, catalizzatóre

LEZIONE 59ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Costoro hanno il potere di chiudere il cielo.
02. In verità vi dico che lo costituirà al di sopra di tutte le sue sostanze.
03. Ècco che la madre e i fratelli di lui stavano fuori cercando [let.: cercanti] di parlargli.
04. Io poi vi dico di non opporvi al malvagio.
05. Poiché infatti a causa d'un uomo [venne] la morte, per mezzo d'un uomo [è venuta] anche la risurrezione de[i] morti.
06. E preso [let.: avente preso] un fanciullo lo pose in mezzo a loro.
07. E verrete posti al cospetto di magistrati e re a causa mia a testimonianza per loro.
08. Questo infatti è il volere del Padre mio, che chiunque veda [let.: ogni vedente] il Figlio e creda [let.: credente] in lui abbia vita eterna e io lo risusciti nell'ultimo giorno.
09. Pregate assieme in rendimento di grazie.
10. Gesú dunque, avendo visto [let.: avente visto] la madre e presente [let.: stante presso] il discepolo che amava, dice alla madre: "Donna, ecco il figlio tuo".
11. E vi parlerà dicendo [let.: dicente]: "Non so donde voi veniate: state lontani da me, [voi] tutti operatori d'iniquità".
12. Dice dunque loro Gesù: "Il mio momento non è ancora venuto, il momento vostro invece è sempre pronto".
13. Tutti quelli che l'ascoltavano [let.: Tutti gli ascoltanti] erano fuori di sé.
14. In verità vi dico che molti profeti e giusti desiderarono vedere le cose che vedete e non [le] videro, e udire le cose che udite e non [le] udirono.
15. Ed ecco che tre uomini si presentarono alla casa in cui eravamo, inviati [let.: essenti stati inviati] presso di me dal capo.
16. Dio dimostra il suo amore verso di noi perché Cristo morì per noi.
17. Vi dico poi che già venne il profeta e non lo riconobbero e gli fecero quel che vollero; così anche il Figlio dell'uomo sta per patire da parte loro.
18. Voi siete miei amici qualora compiate le cose che vi comando.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ἐστὶν γυνή τις ὧδε ἑστηκυῖα ἣ πέπονθε σφόδρα.
02. καταβάντες μετ᾽ αὐτοῦ ἔστησαν ἐπ᾽ ἐκείνου τοῦ τόπου.
03. στήσουσι τοῦτο τὸ πρόβατον ἐκ δεξιῶν αὐτῶν.

Etimologie.

πάσχω (ἔπαθον)	patèma, patètico, pàt[h]os, ecc.; pato- come primo elemento di composti (patològico, patología, ecc.), -patico e -patía come secondi elementi di composti (simpàtico, antipàtico, ecc.; omeopatía, allopatía, ecc.)
κλείω	cleistogamía

LEZIONE 60ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Attesto al cospetto di Dio e di Cristo Gesù che sta per venire [let.: stante per venire] a giudicare vivi e morti...
02. Da ultimo mandò presso di loro il figlio suo.
03. E vengono la madre di lui e i fratelli di lui e stando [let.: stanti] fuori mandarono da lui a chiamarlo [let.: chiamanti lui].
04. Oh generazione incredula, fino a quando sarò con voi? Fino a quando vi sopporterò?
05. Che ve ne pare dunque? Un uomo aveva due figli. Ed appressatosi [let.: essentesi appressato] al primo disse: "Figlio, va' oggi, lavora nella vigna".
06. Beati [voi] che ora avete fame [let.: gli aventi fame], perché sarete saziati.
07. Chi poi ascolta [let.: l'avente ascoltato] e non pratica [let.: avente praticato] è simile a un uomo che ha costruito [let.: avente costruito] una casa sulla terra senza fondamento.
08. Annulliamo dunque la legge tramite la fede? Non sia mai! Stabiliamo invece la legge.
09. Gesù poi fissatolo [let.: avente fissato lui] lo amò e gli disse: "Una sola cosa ti manca: va', vendi le cose che hai e dà[lle] ai poveri e avrai un tesoro in cielo, e seguimi".
10. E anche là andavano annunciando [let.: annuncianti] il vangelo.
11. Quelli allora avendo udito [let.: aventi udito] si rallegrarono e comandarono di dargli del denaro.
12. Quanto devi al mio signore?
13. Abbiamo fatto ciò che dovevamo fare.
14. Ma per la grazia del Signore Gesù crediamo che siamo stati salvati allo stesso modo che crediamo che anche quelli vengono salvati.
15. Alzàtomi [let.: essentemi alzato] me ne andrò da mio padre e gli dirò: "Padre, peccài contro il cielo ed al tuo cospetto; non sono più degno d'esser chiamato figlio tuo".
16. E allora chiesero un re e Dio diede loro Sàul.
17. Vi dico infatti che nessuno di quegli uomini che erano stati invitati [let.: gli essenti stati invitati] gusterà del mio banchetto.
18. Quel servo poi che ha conosciuto [let.: l'avente conosciuto] la volontà del suo signore riceverà molte percosse.
19. Questa donna stava presso il monumento sepolcrale, all'esterno, piangendo [let.: piangente].

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καὶ ἐξελθόντες περὶ τρίτην ὥραν εἶδον ἄλλον ἑστῶτα παρὰ τὴν ὁδόν.
02. πολλὰ ὑμᾶς ὑστερεῖ (meglio che: ὑστεροῦσιν).
03. καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.

Etimologie.

ὑστερέω — isteria, isterísmo, istèrico

LEZIONE 61ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Èbbi fame e mi deste da mangiare, ebbi sete e mi dissetaste, ero straniero e mi accoglieste.
02. E come è necessario comportarsi in casa di Dio?
03. Da allora Gesù cominciò a mostrare ai suoi discepoli che era necessario che egli salisse alla città santa e molto soffrisse da parte degli anziani e dei capi dei sacerdoti e degli scribi e che venisse ucciso e risorgesse il terzo giorno.
04. La carne non giova a nulla.
05. Venite a me [voi] tutti che siete affaticati [let.: gli essenti affaticati] ed io vi darò ristoro.
06. E le stelle cadranno [let.: saranno cadenti] dal cielo e le potenze che sono nei cieli saranno scosse.
07. Chi accolse [let.: l'avente accolto] la sua testimonianza conferma che Dio è verace.
08. In lui tutte le cose che sono nel cielo e sulla terra vennero create.
09. Ma perciò ottenni misericordia, affinché per primo in me Cristo Gesù manifestasse tutta la sua magnanimità.
10. E la luce brilla nella tenebra e la tenebra non l'afferrò.
11. E disse: "Se non vi sarete convertiti e non sarete diventati come i bambini, non entrerete nel regno dei cieli".
12. Erano poi entrambi giusti al cospetto di Dio.
13. E qualora poi [quel]la casa [sia] degna, venga la vostra pace su di essa; qualora invece non sia degna, la vostra pace torni a voi.
14. E giunti [let.: essenti giunti] i primi credettero che avrebbero ricevuto di più.
15. E accadde che, essendo lui in un certo luogo a pregare [let.: pregante], come ebbe terminato, uno dei suoi discepoli gli disse: "Signore, insegnaci a pregare".
16. Udiste che fu detto: Non commetterai adulterio.
17. E i pastori fecero ritorno glorificando e lodando [let.: glorificati e lodanti] Dio per tutte le cose che udirono e videro come era stato detto loro.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. ταῦτα εἰποῦσαι αἱ γυναῖκες ἐστράφησαν εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωροῦσαι τοὺς μαθητὰς τοῦ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ᾔδεισαν ὅτι μαθηταὶ τοῦ Ἰησοῦ εἰσιν.
02. καὶ τότε φανήσονται τὰ σημεῖα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν οὐρανοῖς.
03. οὐκ ἐπαύετο διδάσκων καὶ εὐαγγελιζόμενος τὸν Χριστόν, Ἰησοῦν.

Etimologie.

ἀμφότεροι	**anfòlito, anfòtero**
ἀναστρέφω	**anàstrofe, anastròfico**
δείκνυμι	**deíttico**
ἐπιστρέφω	**epístrofe, epistrofèo**
στρέφω	**stròfanto, stròfa**
φαίνω	**diàfano, cèllofan, fanàle**

LEZIONE 62ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Come non comprendete che non vi parlai di pani?
02. Chi crede [let.: il credente] nel figlio ha la vita eterna; Chi disobbedisce al figlio non vedrà vita, ma l'ira di Dio permane su di lui.
03. Tu poi, o uomo di Dio, fuggi queste cose.
04. E radunerò là tutto il grano e i miei beni.
05. Quindi, fratelli santi, considerate l'apostolo e sommo sacerdote nostro, Gesù.
06. Come costui conosce le Scritture senza aver studiato [let.: non avente studiato]?
07. E chiunque ascolta [let.: ogni ascoltante] le mie parole e non le pratica [let.: e non praticante esse] sarà simile a un uomo stolto.
08. Ci saranno terremoti di luogo in luogo.
09. E alcuni di loro sono arrivati da lontano.
10. Osservate gli uccelli del cielo.
11. Essi però non comprendevano la parole e temevano d'interrogarlo.
12. A che scopo è avvenuto questo spreco d'unguento?
13. Gesù però resosi conto [let.: essentesi reso conto] si ritirò dal di là.
14. Ogni città o casa divisa [let.: essente stata divisa] contro se stessa non si reggerà.
15. E dirò all'anima mia: "Anima, hai molti beni in deposito [let.: giacenti] per molti anni: riposa, mangia, bevi, rallegrati".
16. E gli occhi di tutti nella sinagoga erano fissi [let.: erano fissanti] verso di lui.

Traduzione dell'Esercizio II

01. πάντες οἱ ἀκούσαντες παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθόντες ἐλεύσονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
02. καί τις αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἥξει.
03. καὶ ἡ γυνή, ἐξελθοῦσα, ἔφυγεν ἀπὸ τοῦ μνημείου.

Etimologie.

ἀγνοέω	agnòstico, agnosticísmo
ἀναχωρέω	anacorèta, anacorèsi
μανθάνω (√μαθ–)	matemàtica, matemàtico
μερίζω	meristèma, merísmo
νοέω	noètica, noèsi, noúmeno
σεισμός	sísma (e derivati: sismògrafo, sismología, ecc.)
σῖτος	sitología, sitomanía, sitofobía

LEZIONE 63ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. E intimorito [let.: essentemi intimorito] andai a [let.: essente andato] nascondere [let.: nascosi] il tuo talento in terra: ècco che hai il tuo.
02. E un tale di loro asportò l'orecchio destro del servo del sommo sacerdote.
03. Chiunque pertanto umilierà se stesso come questo fanciullo, costui è il più grande nel regno dei cieli.
04. Allora il re mandò a uccidere [let.: avente mandato uccise] tutti i fanciulli.
05. Poiché i figli di questo secolo sono più prudenti nella loro generazione dei figli della luce.
06. E di nuovo chiamata a sé [let.: avente chiamato a sé] la folla diceva loro: "Ascoltàtemi tutti e comprendete".
07. E ciechi e storpi s'avvicinarono a lui nel tempio e li curò.
08. Figlio, i tuoi peccati vengono perdonati.
09. E tu, una volta convertito [let.: essendoti convertito], conferma i tuoi fratelli.
10. Gesù, avendo udito [let.: avente udito], gli disse: "Ancora una cosa ti manca: vendi e da' ai poveri le cose che hai, e avrai un tesoro in cielo, e séguimi".
11. E ora vi dico, allontanatevi da questi uomini e lasciateli stare: poiché qualora questo piano e quest'opera sia da[gli] uomini, verrà distrutta.
12. Dio mio, Dio mio, perché m'abbandonasti?
13. Gesù, avendo conosciuto [let.: avente conosciuto] che stavano per venire e prenderlo a forza per farlo re, si ritirò di nuovo sul monte lui solo.
14. E abbandonatili [let.: avente abbandonato loro] se n'andò.
15. Infatti udiste [= aveste notizia di] la mia condotta di una volta, che perseguitavo la chiesa di Dio.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. πᾶσαι ἁμαρτίαι καὶ βλασφημίαι ἀφεθήσονται τούτῳ τῷ ἀνθρώπῳ, αἱ δὲ τοῦ πνεύματος βλασφημίαι οὐκ ἀφεθήσονται.
02. οἱ στρατιῶται ἀνῃρέθησαν καὶ οἱ νεανίαι οἳ ἐπείθοντο αὐτοῖς.
03. καὶ ἀπέθανον πάντες μὴ καταλιπόντες σπέρμα.

Etimologie.

αἱρέομαι	eresía
ἁρπάζω	arpagóne
βουλή	bulè, bulèuta
καταλείπω	catalèssi
τάλαντον	talènto

LEZIONE 64ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Infatti i pagani cercano tutte queste cose.
02. E rispondendo [let.: aventi risposto] a Gesù dissero: "Non sappiamo". Ed egli diceva loro: "Nemmeno io vi dico con quale autorità compio queste cose".
03. Disse loro un'altra parabola: "Il regno dei cieli è simile a del lievito".
04. E nella sinagoga, udendo [let.: udenti] queste cose, tutti furon pieni d'ira.
05. Dice allora ai suoi discepoli: "La messe (è) abbondante, ma pochi gli operai".
06. E anche: "Chiunque giuri per l'altare, non fa nulla; chiunque invece giuri per l'offerta che è sull'altare è obbligato".
07. E dalle loro bocche esce fuoco e fumo.
08. Infatti chiunque voglia salvar la propria vita la perderà; chi invece avrà perduto la propria vita a causa mia e del vangelo la salverà.
09. Chi crede [let.: il credente] in lui non resterà confuso.
10. E accostatisi [let.: essentisi accostati] lo svegliarono dicendo [let.: dicenti]: "Signore, sàlvaci, andiamo in rovina!".
11. Questo tempio fu edificato in quarantasei anni e tu lo erigerai in tre giorni?
12. I fratelli poi una volta giunti [let.: essenti sopraggiunti] andarono nella sinagoga.
13. Sarà consegnato infatti ai pagani e sarà schernito.
14. L'uomo storpio poi vide gli apostoli che eran sul punto [let.: stanti per] d'entrare nel tempio.
15. Vendete le vostre sostanze e date(le in) elemosina.
16. L'apostolo, in procinto di [let.: stante per] partire l'indomani, parlava coi discepoli.
17. E quando udivano [let.: aventi udito] le folle si meravigliavano a causa del suo insegnamento.
18. Il giorno successivo [let.: sopravveniente] apparve loro.
19. E fu scagliato (via) il grande drago, il serpente antico, quello che è chiamato [let.: l'essente chiamato] Diavolo, colui che inganna [let.: l'ingannante] il mondo intero.
20. Molta folla si radunava presso Gesù.
21. I discepoli conversavano l'un coll'altro sulla via.
22. Portavan presso di lui tutti gli ammalati [let.: i malamente aventi] e gl'indemoniati [let.: gli essenti indemoniati].

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καὶ πολλάκις εἰς πῦρ αὐτὴν ἔβαλον ἵνα ἀπολέσωσιν αὐτήν.
02. ὁ θεὸς ἔδωκεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἵνα πάντες οἱ πιστεύοντες εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόλωνται ἀλλ' ἔχωσι ζωὴν αἰώνιον.
03. οἱ μαθηταὶ ἐξῆλθον ἐκ τῆς συναγωγῆς καὶ διελέξαντο αὐτῷ.

Etimologie.

ἀπόλλυμι	Apòllo (?), Apòllion
εἶμι	ióne, iònico, iònio, ionizzàre, ionosfèra
διαλέγομαι	diàlogo, dialogàre, dialògico
δράκων	dràgo
ζύμη	zimología, enzíma

LEZIONE 65ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Voglio andare presso di loro il più rapidamente possibile.
02. Quando dunque fu risuscitato dai morti, i suoi discepoli si ricordarono che diceva questo e credettero alla Scrittura e alla parola che Gesù disse.
03. Una volta castigatolo [let.: avente castigato (lui)] dunque (lo) rilascerò.
04. (Uomini) Fratelli, voi sapete che fin da(i) giorni antichi Dio scelse fra di voi che per (la) bocca mia i pagani udissero la parola del vangelo e credessero.
05. E una serva vistolo [let.: avente visto lui] cominciò di nuovo a dire agli astanti: "Costui è dei loro".
06. E lo portai ai tuoi discepoli e non poterono guarirlo.
07. E diceva loro: "Abilmente vanificate il comandamento di Dio per stabilire la vostra tradizione".
08. Qualora tu lo voglia, puoi rendermi mondo.
09. Qualora il Signore lo voglia, verrò presso di voi quanto mai sollecitamente.
10. E avendo visto [let.: avente visto] Gesù da lontano corse e si prostrò a lui.
11. Gesù dunque gli dice: "Quel che fai fàllo in fretta".
12. Molto bene tu sai tutti i servigi che in quella città mi rese.
13. Non è un Dio di morti ma di viventi: Molto v'ingannate!
14. Se vi amo più intensamente, sarò forse meno amato?
15. Qualora la vostra giustizia non abbondi più (di quella) degli scribi, non entrerete nel regno dei cieli.
16. Vi siete avvicinati a un sangue che meglio parla [let.: meglio parlante] di quello del profeta.
17. Non sia considerata [let.: chiamata] vedova una che abbia meno di sessant'anni.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. οἱ δὲ ἀπόστολοι ἀναστάντες ἔδραμον ἐπὶ τὸ μνημεῖον.
02. ἐὰν δὲ προσφέρητε τὰ δῶρα ὑμῶν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κἀκεῖ μνησθῆτε ὅτι οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν ἔχουσίν τι καθ᾽ ὑμῶν, ἄφετε ἐκεῖ τὰ δῶρα ὑμῶν καὶ ὑπάγετε πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν.
03. ὁ μαθητὴς αὐτοῦ ἐπηρώτα αὐτόν, Διὰ τί οὐκ ἠδυνήθην ἐκβαλεῖν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον;

Etimologie.

δύναμαι	dínamo, dinàmica, dinàsta, dinastía
μιμνῄσκομαι	mnemònico
τρέχω	trochèo, trocàico
ἔδραμον	ippòdromo, velòdromo
παιδεύω	propedèutico

LEZIONE 66ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Tu dunque che insegni [let.: ammaestrante] all'altro, non insegni a te stesso? Tu che proclami [let.: proclamante] di non rubare, rubi?
02. Chi fra voi dimostra che ho peccato?
03. Infatti siamo cooperatori di Dio.
04. Ed ecco concepirai e partorirai un figlio e gli metterai nome Gesù.
05. Le nozze siano onorate fra tutti.
06. E lo supplicarono dicendo [let.: dicenti]: "Màndaci nei porci perché entriamo in loro". E lo permise loro.
07. Questo Gesù che da voi fu innalzato [let.: l'essente stato innalzato] al cielo così verrà al medesimo modo che vedeste lui andare [let.: andante] in cielo.
08. E andatosene [let.: essentesene andato] dal di là Gesù andò lungo il mare e salito [let.: essente salito] sul monte sedette là.
09. Non esiste discepolo al di sopra del maestro, ma ognuno che sia perfetto [let.: essente stato reso perfetto] sarà come il maestro suo.
10. Che vantaggio ha chi abbia guadagnato [let.: un uomo avente guadagnato] tutto il mondo ma abbia perso [let.: avente perduto] se stesso?
11. O da voi la parola di Dio è uscita? O a voi soli è giunta?
12. Dov'è il re dei giudèi che è nato [let.: essente stato partorito]?

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καὶ προσῆλθον οἱ λησταὶ ὥστε πάντας τοὺς πτωχοὺς ἐμβάντας εἰς πλοῖα καθῆσθαι μακρόθεν ἀπὸ τῆς γῆς.
02. αἱ γυναῖκες ὅταν τίκτωσιν λύπην ἔχουσιν, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῶν.
03. σκεῦος ὀργῆς ἐστιν κατηρτισμένον εἰς ἀπώλειαν.

Etimologie.

ἐλέγχω	elènco, elencàre, elencazióne
τρόπος	tropología, troposfèra

LEZIONE 67ª

Traduzione dell'Esercizio I.

01. Costui sarà grande e sarà chiamato Figlio dell'Altissimo.
02. Chi abbia trovato [let.: l'avente trovato] la propria vita la perderà, e chi abbia perduto [let.: l'avente perduto] la propria vita per causa mia la troverà.
03. Noi per natura giudèi e non peccatori (provenienti) dai pagani, conspevoli [let.: sapenti] che nessun uomo è reso giusto dalle opere della legge se non per la fede di Gesù Cristo...
04. Si ricordarono i suoi discepoli che sta scritto: “Lo zelo della tua casa mi divorerà”.
05. Non ho argento né oro, però ciò che ho questo ti do.
06. Ed entra in casa; e si raduna di nuovo la folla così che non potevano nemmeno prender cibo [let.: mangiar pane].
07. Chi ci separerà dall'amore del Cristo?
08. E poi sopra i miei servi in quei giorni effonderò dello spirito mio e profetizzeranno.
09. Profetizza per noi, o Cristo, chi è colui che ti ha colpito [let.: l'avente colpito te]?
10. Ed entrò di nuovo nella sinagoga. E c'era là un uomo che aveva la mano inaridita.
11. E un terzo del sole venne colpito.
12. E dissero l'uno all'altro: “Non era forse il nostro cuore ardente in noi mentre ci parlava per la strada, mentre ci spiegava [let.: apriva] le Scritture?”.
13. Allora Gesù dice loro: “In questa notte tutti patirete scandalo per [= a causa di] me. Infatti è stato scritto: Percuoterò il pastore”.
14. E un terzo della terra fu arso e un terzo degli alberi fu arso e fu arsa tutta l'erba.
15. E colpivano sulla sua testa.
16. Perciò tutto sopporto per gli eletti, affinché anch'essi ottengano in sorte la salvezza che è in Cristo Gesù insieme a una gloria eterna.
17. I demoni poi uscivano da molti dicendo [let.: dicenti]: “Tu sei il Figlio di Dio”. E rimproverando(li) non permetteva loro di parlare perché sapevano che egli era il Cristo.

Traduzione dell'Esercizio II.

01. καὶ ἐξηράνθησαν παραχρῆμα πάντες αἱ συχαὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ χώρᾳ.
02. εὕρομεν τὰ πρόβατα ἡμῶν τὰ ἀπολωλότα.
03. οὐ γὰρ νίπτεται τὰς χεῖρας αὐτοῦ ὅταν ἄρτον ἐσθίῃ.

Etimologie.

εὑρίσκω	eurística, èureka
ξηραίνω	xero- oppure csero- come primo elemento di composti nominali (xerocòpia, xeròfito, xeroftalmía, ecc.)
καίω	càustico, cautèrio, cauterizzàre, ecc.
τύπτω	típo
φύσις	física, fisiología, fisionomía, fisiognòmica, ecc.
χρυσίον	crisantèmo, crisòlito, crisàlide, criselefantíno

LEZIONE 68ª

Traduzione della Proposizione:

μετὰ δὲ τὸ ἀκουσθῆναι τὸν ᾿Ιησοῦν, ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς περιχώρους κηρύσσοντες τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ καὶ λέγοντες ὅτι Πεπλήρωνται οἱ καιροὶ καὶ ἐγγίζει ἡ κρίσις τοῦ θεοῦ.

Etimologie

ἄγριος — agrïòtto
ζώνη — zòna (*e lessico connesso:* zonàle, zonàre, ecc.)
κάμηλος — cammèllo
μέλι — melífago, melilòto (*altri termini, come:* mellífero, mellífluo, ecc., *sono derivati invece dal latino*)
ποικίλος — poichilítico, poichiloblàsto, poichilotèrmo (*anche con la variante:* poicilo-)
πυρέσσω — piressía, ecc.
πυρετός — pirètico, antipirètico, ecc.
σχίζω — schizo- (*come primo elemento di composti del linguaggio scientifico, in cui indica divisione, scissura ecc.:* cfr.: schizofrenía, schizoficèa, schizòfite, ecc.)

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario dei Sostantivi 1-8
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 43-47.
Ripassa i paradigmi in PV 1.

LEZIONE 69ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ εἶπον τοῖς λεπροῖς ἰαθεῖσιν ὅτι Ὁρᾶτε μηδενὶ μηδὲν εἴπητε, ἀλλὰ ὑπάγετε, ἑαυτοὺς δείξατε τοῖς ἱερεῦσι καὶ προσενέγκετε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ ὑμῶν ἃ προσέταξεν Μωυσῆς εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

Etimologie.

ἀσκός	ascídia, ascídio, ascíte, ascocàrpo, ascolichène
ἰατρός	*i suffissi* -iatra e -iatrico *in termini scientifici come* odontoiàtra, pediàtra, geritàtrico, ecc.
λέπρα, λεπρός	lébbra, lebbróso
Μουσῆς	Mosé
παραλυτικός	paralítico
πρόθεσις	pròtesi, protèsico, ecc.
σχίσμα	scísma, scismàtico, ecc.
Φαρισαῖος	farisèo
χαλάω	calàre (> *lat. tardo:* 'calo' > *grc.:* χαλάω)

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario dei Sostantivi 9-16.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 48-49.
Ripassa i paradigmi PV 2.

LEZIONE 70ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ ἔρχονται εἰς τοὺς οἴκους τῆς κώμης· καὶ συνέρχονται πάλιν οἱ ὄχλοι, ὥστε μὴ δύνασθαι τὸν Ἰησοῦν καὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.

Etimologie.

ξηρός — **xèrox**; *inoltre cfr.:* **seréno** (*e lessico connesso*) *da un lat. arcaico «*xerenus»* (= *arido, asciutto*) *dall'identica* √ *i.e.*

βροντή — **brontosàuro, brontotèrio**; *v. inoltre* **brontolare** *e lessico connesso*

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario dei sostantivi 17-24.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 50-51.
Ripassa i paradigmi di PV 3.

LEZIONE 71ª

Traduzione della Proposizione.

σοὶ τὰ μυστήρια δέδονται τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν· πᾶσιν δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολῇ πᾶς λόγος γίνεται.

Etimologie.

ἀπόκρυφος	apòcrifo
αὐτόματος	automàtico, automatísmo, automazióne, ecc.
βάθος	*il prefisso* bati- *in molti composti della lingua moderna in cui indica* 'profondità' (*cfr.:* batisfèra, batiscàfo, batïàle, ecc.)
βλαστάω	*il prefisso* blasto- *e il suffisso* -blasto *in composti della terminologia scientifica nel significato di* 'germe, embrione, cellula, gemma' (*cfr.:* blastodèrma, blastogènesi, eritroblàsto, leucoblàsto, ecc)
κλάδος	cladòcero, cladòdio, cladòfora, cladònia
κόκκος	*il suffisso* -còcco *in composti nominali della terminologia scientifica nel significato di* 'cellula batterica' (cfr.: streptocòcco, echinocòcco, ecc.)
κύκλῳ (κύκλος)	cíclo, cíclico, ciclísta, ciclóne, enciclopedía, ciclotróne, ecc.
σίναπι	sènape, senapísmo (> *lat.:* 'sinapis' > *grc.:* σίναπι)
σκιά	schiascopía

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario dei sostantivi 25-31.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 52-53.
Ripassa i paradigmi di PV 4.

LEZIONE 72ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ αὐτὴ ἦλθε πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεορεῖ τοὺς δαιμονιζομένους καθημένους ἱματισμένους καὶ σωφρονοῦντας, τοὺς ἐσχηκότας τὸν λεγιῶνα, καὶ ἐφοβήθη.

Etimologie.

ἔκστασις — **èstasi, estàtico, estasiàre**

Ripasso

Ripassa forme e vocabolario dei sostantivi 32-33.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 54-55.
Ripassa i paradigmi di PV 5.

LEZIONE 73ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ ἐξελθόντες ἐκ τοῦ πλοίου εἶδον πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθησαν ἐπ᾽αὐτοὺς ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα καλόν, καὶ ἤρξαντο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.

Etimologie.

ἔλαιον	elaiòma, elaiotecnía, elaiopòlio
ὀρχέομαι	orchèstra
σανδάλιον	sàndalo
συμπόσιον	simpòsio
τέκτων	tettònico (*e lessico connesso; > lat. tardo:* 'tectonicus' > *grc.:* τέκτων, τεκτονικός)
φάντασμα	fantàsma (*e lessico collegato*)
χαλκός	*il prefisso* calco- *in composti nominali o verbali nei quali significa* "rame" *come materia, strumento, similitudine e altro* (calcocíte, calcografía, calcopiríte, ecc.)
χλωρός	clòro *e* cloro- *come prefisso di composti in cui indica o il colore verde o la presenza dell'elemento chimico* clòro (cloroficèa, clorofílla, clorofòrmio, ecc.)

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario degli aggettivi 1-5.
Ripassa l'articolo.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 56-57.
Ripassa i paradigmi di PV 6.

LEZIONE 74ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ προσκαλεσάμενοι πάλιν αὐτὸν ἔλεγον, Ἄκουσον ἡμῶν καὶ σύνες.

Etimologie.

ἀγορά	**agorà, agorafobía**
δάκτυλος	***il prefisso*** **dattilo-** ***e i suffissi*** **-dattilo** ***e*** **-dattilia (-dattilía)** ***in composti come*** **dattilògrafo, dattilogràfico, brachidàttilo, perissodàttilo, brachidattilía, ecc.**
Ἑλληνίς	**ellènico, ellenísmo, ellenístico, ecc.**
ὀρθῶς (cfr.: agg. ὀρθός)	***il prefisso*** **orto-** ***come elemento di composti, per lo più nominali, in cui indica*** **'andamento rettilineo', 'posizione eretta' o 'conformità alla norma' (ortodòsso, ortodròmico, ortogonàle, ortòttero, ecc.)**
πυγμή	**pigmèo (*let.:* alto quanto un pugnocubito)**
τελευτάω	**omoiotelèuto**
χαλκίον	**cfr.: χαλκός (Lezione 73)**

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario degli aggettivi 6-10
Ripassa i "verbi difficili" delle lezioni 58-59.
Ripassa i paradigmi di PV 7.

LEZIONE 75ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ ἐλθὼν πρὸς τὸν μαθητὴν εἶδεν ὄχλον πολὺν περὶ αὐτὸν καὶ γραμματέα συζητοῦντα αὐτῷ.

Etimologie.

μεταμορφόω — metamòrfico, metamorfísmo, metamòrfosi, ecc.
ὄμμα — ommatídio
στίλβω — stilbène, stilbíte
ὑψηλός — ipsometría, ipsografía, ipsòmetro, ecc.

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario degli aggettivi 11-15.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 60-61.
Ripassa i paradigmi di PV 8.

LEZIONE 76ª

Traduzione della Proposizione

ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτοῖς ἠγάπησεν αὐτοὺς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἕν ὑμᾶς ὑστερεῖ· ὑπάγετε ὅσα ἔχετε πωλήσατε καὶ δότε τοῖς πτωχοῖς καὶ ἕξετε θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦτε ἀκολουθεῖτέ μοι.

Etimologie.

ἄσβεστος — asbèsto, asbestòsi

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario degli aggettivi 16- 20.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 62-63.
Ripassa i paradigmi di PV 9.

LEZIONE 77ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ εἰσῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς τὸ ἱερόν· καὶ περιβλεψάμενοι πάντα, ὀψίας ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθον εἰς Βεθανίαν ἵνα ἐκεῖ καθεύδωσιν καὶ ἀναπαύσωνται.

Etimologie.

καθέδρα — càttedra, cattedràtico
σπήλαιον — speleología, speleòlogo
φύλλον — *il prefisso* fillo- *e i suffissi* -fillo *e* fillía *in composti in cui hanno il valore di* 'foglia' (fillocládio, fillotàssi, antofíllo, difíllo, polifillía, ecc.)
ὡσαννά — Osanna! [Espressione ebraica per "Deh! Sàlva(ci)!"]

Ripasso.

Ripassa forme e vocabolario degli aggettivi 21-22.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 64-65.
Ripassa i paradigmi di PV 10

LEZIONE 78ª

Traduzione della Proposizione.

τί ἡμᾶς πειράζεις; φέρε ἡμῖν δηράριον ἵνα ἴδωμεν καὶ ἐπερωτῶμεν σὲ τίνος εἰκὼν καὶ ἐπιγαρφή.

Etimologie.

γωνία — *il prefisso* gonio- *e il suffisso* -gono *in composti per lo più nominali, nel significato di* 'angolo' (goniògrafo, goniòmetro, tetràgono, polígono, ecc.)

ἐπιγραφή — epígrafe, epigràfico, epigrafía

καῖσαρ — Kàiser [*termine entrato nell'uso per designare l'imperatore germanico: > lat.:* 'caesar']

στολή — stòla

σύνεσις — sínesi

ὑπόκρισις — ipocrisía *e lessico connesso*

Ripasso.

Ripassa tutte le preposizioni che reggono tre casi.
Ripassa i "verbi difficili' della Lezione 66.
Ripassa i paradigmi di PV 11.

LEZIONE 79ª

Traduzione della Proposizione.

ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτε ταῦτα κηρυχθήσονται, τοῦτο ὃ ἐποίησεν αὐτὴ λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.

Etimologie.

ἀλάβαστρον — alabàstro

ἄμπελος — *il prefisso* ampelo- *in composti nominali in cui indica* 'vite', 'vigna' *o* 'uva' (ampelodèsmo, ampelografía, ampelotecnía, ecc.)

δίς — *il prefisso* di- *in composti nominali tecnici nel significato di* 'due volte' (dïantàcea, dïatòmico, dícero, díttero, ecc.)

νάρδος — nàrdo

σελήνη — selènio, selènico, ecc. *e il prefisso* seleno- *come primo elemento di composti nei quali indica* 'relazione colla luna' (selenocèntrico, selenografía, ecc.)

Ripasso.

Ripassa tutte le preposizioni che reggono due casi.
Ripassa i "verbi difficili" della Lezione 67.
Ripassa i paradigmi di PV 12.

LEZIONE 80ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ ὄντων τῶν μαθητῶν κάτω ἐν τῇ αὐλῇ ἔρχονταί τι–νες τῶν παιδισκῶν τῶν ἀρχιερέων καὶ ἰδοῦσαι αὐτοὺς θερμαινομένους ἐμβλέψασαι αὐτοῖς λέγουσιν, Καὶ ὑμεῖς μετ᾽ αὐτοῦ ἦσθε.

Etimologie.

ἀναθεματίζω anatematízzo
αὐλή àulico
ἴσος *il prefisso* iso- *come primo elemento di composti, in cui indica* 'uguaglianza' *o anche* 'affinità' (isoglòssa, isòbara, isoclíno, isòtopo, ecc.)
σπάω spàsmo, spasmòdico, ecc. (>*lat.*: 'spasmus', > *grc.*: σπάω)

Ripasso.

Ripassa tutte le preposizioni che reggono un solo caso.
Ripassa tutti i "verbi difficili" delle Lezioni 43-49.
Ripassa i paradigmi di PV 1.

LEZIONE 81ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ μνημεῖον εἶδεν νεανίσκους καθημένους, τινὰς ἐκ δεξιῶν καί τινας ἐξ εὐωνύμων, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς, καὶ ἐξεθαμβήθη.

Etimologie.

ἄρωμα	aròma, aromàtico, ecc.
ἱερός	*il prefisso* iero- *in composti fondamentalmente nominali in cui significa* 'sacro' *oppure* 'sacerdotale' (ierocrazía, ieròdulo, ierofanía, ecc.), *talora mutato nel prefisso sinonimo* gero- (gerocrazía, geroglífico, ecc.)
κινέω	cínema, cinematògrafo, cinemàtica, ecc.
κρανίον	crànio
μορφή	*il prefisso* morfo- *e i suffissi* -morfía, -morfísmo, -morfo *in composti in cui significa* 'forma' (morfología, morfogènesi, isomorfía, allomorfísmo, isomòrfo, tetramòrfo, ecc.)
πορφύρα	pórpora (> *lat.:* 'purpura' > *grc.:* πορφύρα) *e lessico connesso; in alcuni termini, per lo più tecnici, l'elemento* porp- *è sostituito da* porf-.
σπόγγος	spugna (> *lat.:* 'spongia' > *grc.:* σπόγγος, σπογγιά)
συνεργέω	sinèrgico, sinergía, ecc.

Ripasso.

Ripassa tutti gli avverbi di luogo (Avv 1).
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 50-56.
Ripassa i paradigmi di PV 2.

LEZIONE 82ª

Traduzione della Proposizione.

ἐφ᾽ οὓς ἂν ἴδητε τοὺς ἀγγέλους καταβαίνοντας καὶ μένοντας ἐπ᾽ αὐτούς, οὗτοί εἰσιν οἱ βαπτίζοντες.

Etimologie.

ἐξηγεομαι

esegèsi, esegèta, esegètico

Ripasso.

Ripassa tutti gli avverbi di tempo (Avv 2).
Ripassa i "verbi difficili" delle lezioni 57-60.
Ripassa i paradigmi di PV 3.

LEZIONE 83ª

Traduzione della Proposizione.

τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκεισαν ἐκεῖ οἱ μαθηταὶ τοῦ Ἰωάννου καὶ ἐκ τῶν φιλῶν αὐτῶν ἑκατόν, καὶ ἐμβλέψαντες τῷ ὄχλῳ ἀκολουθοῦντι λέγουσιν, Ἴδε ὁ λαὸς χωρὶς ποιμένος.

Etimologie.

ἑρμηνεύω ermenèuta, ermenèutico

Ripasso.

Ripassa tutti gli avverbi di significato generale (modale, ecc.) (Avv 3).
Ripassa tutti i "verbi difficili" delle Lezioni 61-63.
Ripassa i paradigmi di PV 4.

LEZIONE 84ª

Traduzione della Proposizione.

αὐτοὶ δὲ οἱ μαθηταὶ οὐκ ἐπίστευον αὐτοὺς αὐτῷ διὰ το αὐτοὺς γινώσκειν πάντας, καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχον ἵνα τινὲς μαρτυρήσωσιν περὶ τοῦ ἀνθρώπου.

Etimologie.

ἐμπόριον — empòrio

ἐπίγειος — epigèo

γέρων — *il prefisso* geronto- *in composti nei quali sta per* 'vècchio' (gerontología, gerontocòmio, gerontoiàtra, ecc.)

Ripasso.

Ripassa tutte le negazioni.
Ripassa tutti i "verbi difficili" delle Lezioni 63-65.
Ripassa i paradigmi di PV 5.

LEZIONE 85ª

Traduzione della Proposizione.

εἰ ᾔδειτε τὰς δωρεὰς τοῦ θεοῦ καὶ τίνες εἰσὶν οἱ λέγοντες ὑμῖν, Δότε ἡμῖν πεῖν, ὑμεῖς ἂν ᾐτήσατε αὐτοὺς καὶ ἔδωκαν ἂν ὑμῖν ὕδωρ ζῶν.

Etimologie.

βαθυς — *il prefisso* bati- *in composti, per lo più recenti, in cui significa* 'profondo', 'profondità' (batïàle, batigrafía, batipelàgico, batiscàfo, ecc.)

διατρίβω — diatríba (anche: diàtriba)

νύμφη — nínfa, ninfàle, ninfèa, ninfèo, ninfòmane, ecc.

Ripasso.

Ripassa tutti i pronomi.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 66-67.
Ripassa i paradigmi di PV 6.

LEZIONE 86ª

Traduzione della Proposizione.

ἀπεκρίθησαν αὐτοῖς οἱ ἀσθενοῦντες, Κύριοι, ἀνθρώπους οὐκ ἔχομεν ἵνα ὅταν ταραχθῶσιν τὰ ὕδατα βάλωσιν ἡμᾶς εἰς τὴν καλυμβήθραν· ἐν ᾧ γὰρ ἐρχόμεθα ἡμεῖς ἄλλοι πρὸ ἡμῶν καταβαίνουσιν.

Etimologie.

βασίλικος	basílica, basilicàle, basílico
ὀκτώ	*il prefisso* otta- *in composti della lingua scientifica o dotta in cui significa* 'otto' (ottacòrdo, ottaèdro, ottàgono, ecc.; *talora, nei medesimi termini si può incontrare anche la forma* octa-; *solo quando anche la parte restante del composto è di derivazione greca anche il prefisso è da considerare d'identica derivazione, altrimenti, come in* ottàngolo, *si deve parlare di derivazione dal lat.:* 'octo')
στοά	stòico

Ripasso.

Ripassa tutte le particelle.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 43-52.
Ripassa i paradigmi di PV 7.

LEZIONE 87ª

Traduzione della Proposizione.

ἐπάραντες οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς οἱ μαθηταὶ καὶ θεασάμενοι ὅτι πολλοὶ ἄνθρωποι ἔρχονται πρὸς αὐτοὺς λέγουσιν πρὸς τοὺς φίλους αὐτων, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι;

Ripasso.

Ripassa tutte le congiunzioni.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 53-60.
Ripassa i paradigmi di PV 8.

LEZIONE 88ª

Traduzione della Proposizione.

ἐκ τούτου εἰς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ οὐκέτι μετ᾽ αὐτοῦ περιεπάτει.

Etimologie.

διδακτός	didàttico, didàttica, didàtta, autodidàtta
μάχομαι	*il suffisso* -machía *in composti derivati dal greco in cui significa* 'battaglia' (logomachía, Batracomiomachía, ecc.)
σκληρός	sclèra, scleràle, scleredèma, scleròma, scleròsi, ecc.; *il prefisso* sclero- *in composti del linguaggio scientifico in cui significa* 'durezza', 'indurimento', 'ispessimento', *oppure nel significato di* 'sclèra' (scleròmetro, scleròno-mo, scleroscòpio, ecc.)
τρώγω	trogóne, trogònide

Ripasso.

Ripassa tutte le interiezioni.
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 60-64.
Ripassa i paradigmi di PV 9.

LEZIONE 89ª

Traduzione della Proposizione.

ἤδη δὲ τοῦ μηνὸς μεσοῦντος ἀνέβησαν οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἐδίδασκον. ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς οὗτοι γράμματα οἴδασιν μὴ μεμαθηκότες;

Etimologie.

διασπορα — diàspora

ῥεω — *il prefisso* reo- *in composti, per lo più moderni, del linguaggio scientifico, nel significato di* 'corrente d'acqua' o *di* 'corrente elettrica' (reòforo, reòmetro, reògrafo, ecc.); *e il suffisso* -rrèa *in composti nominali in cui indica* 'flusso' (logorrèa, diarrèa, dismenorrèa, ecc.)

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi della Categoria 1 (V 1).
Ripassa i "verbi difficili" delle Lezioni 65-67.
Ripassa i paradigmi di PV 10.

LEZIONE 90ª

Traduzione della Proposizione.

εἰ ὁ θεὸς πατήρ σου ἦν, ἠγάπας ἂν ἐμέ.

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi delle Categorie 2-3 (V 2-3).
Ripassa i paradigmi di PV 11.

LEZIONE 91ª

Traduzione della Proposizione.

ἀπεκρίθησαν οἱ ἄνθρωποι καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστιν ὅτι οὐκ οἶδας πόθεν εἰσίν, καὶ ἤνοιξαν ἡμῶν τοὺς ὀφθαλμούς.

Etimologie.

λύκος — **licàntropo, licantropía, licopòdio, licòpside, ecc.**
συντίθημι — **síntesi, sintètico, sintetizzàre, ecc.**

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi delle Categorie 4-5 (V 4-5).
Ripassa i paradigmi di PV 12.

LEZIONE 92ª

Traduzione della Proposizione.

ὡς οὖν ἤκουσαν οἱ μαθηταὶ ὅτι οἱ φίλοι αὐτῶν ἀσθενοῦσιν, τότε ἔμειναν ἐν οἷς ἦσαν τόποις ἡμέρας τρεῖς.

Etimologie.

εγκαινια — **encènia (*lett.:* rinnovamento)**

ὄψις — ***il suffisso* -opsía *come elemento di parole del linguaggio medico indicanti* 'particolari condizioni' *o* 'disturbi' *della* 'vista', *oppure indicante* 'esame visivo' (autopsía, biopsía, ecc.)**

ὕπνος — **ipnòsi, ipnòtico, ipnotísmo, ecc.; *il prefisso* ipno- *in composti nei quali sta per* 'sonno' (ipnoanàlisi, ipnògeno, ipnología, ipnopedía, ecc.)**

Ripasso

Ripassa tutti i verbi delle Categorie 6-7 (V 6-7).
Ripassa i paradigmi di PV 1.

LEZIONE 93ª

Traduzione della Proposizione

οἱ φιλοῦντες τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἀπολλύουσιν αὐτάς, καὶ οἱ μισοῦντες τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξουσιν αὐτάς.

Etimologie.

λίτρα — lítro (*ma la dipendenza del termine italiano dal greco è dubbia*)

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi delle Categorie 8-10 (V 8-10).
Ripassa i paradigmi di PV 2.

LEZIONE 94ª

Traduzione della Proposizione.

ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ εἴσιν δοῦλοι μείζονες τῶν κυρίων αὐτῶν οὐδὲ ἀπόστολοι μείζονες τῶν πεμψάντων αὐτούς.

Etimologie.

βάπτω — battezzare

στῆθος — *il prefisso* steto- *in composti fondamentalmente nominali, col significato di* 'petto' (stetoscòpio, stetoscopía, ecc.)

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi delle Categorie 11-14 (V 11-14).
Ripassa i paradigmi di PV 3.

LEZIONE 95ª

Traduzione della Proposizione.

ἐὰν μείνῃς ἐν ἐμοὶ καὶ τὸ ῥῆμά μου ἐν σοὶ μείνῃ, ὃ ἐὰν θέλῃς αἴτησον, καὶ γενήσεταί σοι.

Etimologie.

παράκλητος — paraclèto (*o la var.:* paràclito)

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi delle Categorie 15-17 (V 15-17).
Ripassa i paradigmi di PV 4.

LEZIONE 96ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ σὺ οὖν νῦν μὲν λύπην ἔχεις· πάλιν δὲ ὄψομαί σε, καὶ χαρήσεταί σου ἡ καρδία, καὶ τὴν χαράν σου οὐδεὶς αἴρει ἀπὸ σοῦ.

Etimologie.

θρηνέω — trenodía

λατρεία — latría, *tanto come sostantivo indipendente quanto come suffisso* (-latría) *in composti nominali in cui significa* 'culto', 'adorazione' (idolatría, statolatría, ecc.)

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi delle Categorie 18-19 (V 18-19).
Ripassa i paradigmi di PV 5-6.

LEZIONE 97ª

Traduzione della Proposizione.

ἡμεῖς παρρησίᾳ λελαλήκαμεν τῷ κόσμῳ· ἡμεῖς πάντοτε ἐδιδάξαμεν ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλαλήσαμεν οὐδέν.

Etimologie.

ἀγωνίζομαι — agonía, agònico, agonístico, agonizzàre, ecc.

θήκη — tèca, *come sostantivo e* -tèca *come suffisso in composti nominali in cui significa* 'deposito, custodia, cassetta' *oppure* 'collezione, raccolta' (chirotèca, bibliotèca, pinacotèca, ecc.)

κατηγορία — categoría, categòrico, categorizzàre, ecc.

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi delle Categorie 20-21 (V 20-21).
Ripassa i paradigmi di PV 7-8.

LEZIONE 98ª

Traduzione della Proposizione.

ὁ οὖν Ἰουδαῖος, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὸ σῶμα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησε τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτοῦ τὰ σκέλη καὶ ἀρθῇ.

Etimologie.

ἀλόη — àloe (> *lat.:* 'aloe' > *grc.:* ἀλόη)
ἀντιλέγω — antilogía, antilògico
βῆμα — bèma
ὀστέον — *il prefisso* osteo- *come primo elemento di composti nominali nel quali indica* 'relazione con le ossa' *o sta per* 'osso' (osteoblàsto, osteodistrofía, osteomielíte, ecc.); perïòstio, periostíte, periostòsi, ecc.
πλευρά — plèura, plèurico, pleuríte; *il prefisso pleuro-, che è la forma assunta da* 'plèura, plèurico' *in composti nominali* (pleurocèntesi, pleuropolmoníte, pleurotomía, ecc.)
ὕσσωπος — issòpo

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi della Categoria 22 (V 22).
Ripassa i paradigmi di PV 9-10.

LEZIONE 99ª

Traduzione della Proposizione.

καὶ λέγουσιν αὐταῖς οἱ ἄγγελοι, Γυναῖκες, τί κλαίετε; λέγουσιν αὐτοῖς ὅτι Ἦραν τὸν κύριον ἡμῶν, καὶ οὐκ οἴδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.

Etimologie.

ἐμφυσάω enfisèma

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi della Categoria 23 (V 23).
Ripassa i paradigmi di PV 11.

LEZIONE 100ª

Traduzione della Proposizione.

ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτε ἦτε νεώτεροι ἐζωννύετε ἑαυ-τοὺς καὶ περιεπατεῖτε ὅπου ἠθέλετε· ὅταν δὲ γηράσητε, ἐκτενεῖτε τὰς χεῖρας ὑμῶν, καὶ ἄλλος ὑμᾶς ζώσει καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλετε.

Ripasso.

Ripassa tutti i verbi della Categoria 24 (V 24)
Ripassa i paradigmi di PV 12.

ELENCHI

Elenco dei Vocaboli per Categorie.

Introduzione

Le pagine che seguono propongono un elenco di tutte le parole riportate in questa grammatica, suddivise, ove opportuno, fra parole riportate nelle Lezioni 1-67 (quindi complessivamente più comuni nel Nuovo Testamento), e parole riportate nelle Lezioni 68-100 (complessivamente meno frequenti nel Nuovo Testamento). Tale modo di elencare i termini intende servire d'aiuto alla memorizzazione del primo tipo di vocaboli.
Ad ogni specifico elenco di vocaboli è premesso il paradigma secondo cui ne avviene la flessione. Anche quando nessun vocabolo d'un determinato paradigma è stato riportato nelle liste di vocaboli di questa grammatica (ed in tal caso è riportato fra parentesi), il paradigma viene egualmente indicato per ragioni di completezza (e.g. in Agg 13 viene riportato il paradigma secondo cui flette μέλας, quantunque tale aggettivo né alcun altro simile compaia in grammatica).
Alcune delle categorie dell'elenco in parte si sovrappongono, soprattutto quelle relative ai verbi, in quanto sono strutturate in primo luogo con intento pedagogico.

Aggettivi 1 [Agg 1]: –ος, –η, –ον

Questo modello serve da paradigma anche per le desinenze dei participi medi di presente, futuro, aoristo (sia primo che secondo) e perfetto nonché per i participi passivi di presente, futuro e perfetto.

	Singolare		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀγαθός	ἀγαθή	ἀγαθόν
vct.	ἀγαθέ	ἀγαθή	ἀγαθόν
gtv.	ἀγαθοῦ	ἀγαθῆς	ἀγαθοῦ
dtv.	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ
acc.	ἀγαθόν	ἀγαθήν	ἀγαθόν

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθά
vct.	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθά
gtv.	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν
dtv.	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς
acc.	ἀγαθούς	ἀγαθάς	ἀγαθά

Lezioni 1-67

ἀγαθός
ἀγαπητός
ἀληθινός
γνωστός [anche Sst 6m]
γυμνός
δυνατός
ἕκαστος
ἐκλεκτός
ἕκτος
ἐλάχιστος
ἐμός [anche Prn]
ἔσχατος
ἕτοιμος
ἱκανός
καινός
κακός [anche Sst 7]
καλός
κενός
κοινός
κράτιστος
κρυπτός
κωφός
λευκός
λοιπός
μέγιστος
μέσος
μόνος
ξένος [anche Sst 6m]
ὀλίγος
ὅλος
ὅσος
πιστός
περισσός [cfr.: Avv 3]
πλεῖστος
πνευματικός
πόσος
ποταπός
πρῶτος
πτωχός [cfr. anche Sst 6m]
σός [anche Prn]
σοφός
τοιοῦτος [anche Agg 1Prn]
τοσοῦτος [anche Agg 1Prn]
τρίτος
τυφλός
ὕψιστος
φίλος [anche Sst 5m]
χωλός

Lezioni 68-100

ἀκάνθινος
ἁπαλός
ἀρεστός
αὐτόματος
αὐτόφορος
βασιλικός
Γερασηνός
δειλός
δερμάτινος
διδακτός
ἕβδομος
ἔνατος
ἐπάρατος
εὔκοπος
εὐλογητός
θανάσιμος
θαυμαστός
ἴσος
κρίθινος
κυλλός
λίθινος
μεστός
ὀνικός
ὀρφανός [anche Sst 6m]
πιστικός
ποικίλος
πρόθυμος
τέταρτος
ὑφαντός
ὑψηλός
φαῦλος

Aggettivi 1 Pronomi [Agg 1 Prn]: –ος, –η, –ο

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἄλλος	ἄλλη	ἄλλο
vct.	ἄλλε	ἄλλη	ἄλλο
gtv.	ἄλλου	ἄλλης	ἄλλου
dtv.	ἄλλῳ	ἄλλῃ	ἄλλῳ
acc.	ἄλλον	ἄλλην	ἄλλο

Plurale

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἄλλοι	ἄλλαι	ἄλλα
vct.	ἄλλοι	ἄλλαι	ἄλλα
gtv.	ἄλλων	ἄλλων	ἄλλων
dtv.	ἄλλοις	ἄλλαις	ἄλλοις
acc.	ἄλλους	ἄλλας	ἄλλα

Lezioni 1-67

ἄλλος
αὐτός
ἐκεῖνος
κακεῖνος (= καὶ ἐκεῖνος)
ὁ, ἡ, τό [Articolo]
οὗτος

Lezioni 68-100

Aggettivi 2 [Agg 2]: –ος, –α, –ον

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἄξιος	ἀξία	ἄξιον
vct.	ἄξιε	ἀξία	ἄξιον
gtv.	ἀξίου	ἀξίας	ἀξίου
dtv.	ἀξίῳ	ἀξίᾳ	ἀξίῳ
acc.	ἄξιον	ἀξίαν	ἄξιον

Plurale

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἄξιοι	ἄξιαι	ἄξια
vct.	ἄξιοι	ἄξιαι	ἄξια
gtv.	ἀξίων	ἀξίων	ἀξίων
dtv.	ἀξίοις	ἀξίαις	ἀξίοις
acc.	ἀξίους	ἀξίας	ἄξια

Lezioni 1-67

ἅγιος
ἀλλότριος
ἄξιος
δεξιός
δεύτερος
δίκαιος
ἐλεύθερος
ἕτερος
ἐχθρός [anche Sst 6m]
ἡμέτερος
ἴδιος
Ἰουδαῖος
ἰσχυρός
καθαρός
μακάριος
μικρός
μωρός
νεκρός [anche Sst 6m]
νεός
οἷος
ὅμοιος
οὐράνιος
παλαιός
πλούσιος
ποῖος
πονηρός
πρεσβύτερος [anche Sst 6m]
τέλειος
τίμιος
ὑμέτερος
φανερός

Lezioni 68-100

ἄγριος
ἀριστερός
Γαλιλαῖος
ἐναντίος
ἱερός
Κυρηναῖος
ξηρός
παρόμοιος
πρότερος
Ῥωμαῖος
σκληρός
τεταρταῖος
χείμαρρος
χλωρός

Aggettivi 3 [Agg 3]: –οῦς, –ῆ, –οῦν

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἁπλοῦς	ἁπλῆ	ἁπλοῦν
vct.	ἁπλοῦς	ἁπλῆ	ἁπλοῦν
gtv.	ἁπλοῦ	ἁπλῆς	ἁπλοῦ
dtv.	ἁπλῷ	ἁπλῇ	ἁπλῷ
acc.	ἁπλοῦν	ἁπλῆν	ἁπλοῦν

Plurale

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἁπλοῖ	ἁπλαῖ	ἁπλᾶ
vct.	ἁπλοῖ	ἁπλαῖ	ἁπλᾶ
gtv.	ἁπλῶν	ἁπλῶν	ἁπλῶν
dtv.	ἁπλοῖς	ἁπλαῖς	ἁπλοῖς
acc.	ἁπλοῦς	ἁπλᾶς	ἁπλᾶ

Lezioni 1-67

ἁπλοῦς
διπλοῦς
τετραπλοῦς

χαλκοῦς
χρυσοῦς

Lezioni 68-100

Aggettivi 4 [Agg 4]: –οῦς, –ᾶ, –οῦν

Singolare

	msc.	fmn.	ntr.
nmn.	πορφυροῦς	πορφυρᾶ	πορφυροῦν
vct.	πορφυροῦς	πορφυρᾶ	πορφυροῦν
gtv.	πορφυροῦ	πορφυρᾶς	πορφυροῦ
dtv.	πορφυρῷ	πορφυρᾷ	πορφυρῷ
acc.	πορφυροῦν	πορφυρᾶν	πορφυροῦν

Plurale

	msc.	fmn.	ntr.
nmn.	πορφυροῖ	πορφυραῖ	πορφυρᾶ
vct.	πορφυροῖ	πορφυραῖ	πορφυρᾶ
gtv.	πορφυρῶν	πορφυρῶν	πορφυρῶν
dtv.	πορφυροῖς	πορφυραῖς	πορφυροῖς
acc.	πορφυροῦς	πορφυρᾶς	πορφυρᾶ

Lezioni 1-67

ἀργυροῦς

πορφυροῦς

Lezioni 68-100

χειμάρρους [accento irregolare; cfr.: Agg 2; Sst 6m]

σιδηροῦς

Aggettivi 5 [Agg 5]: –ος, –ος, –ον

	Singolare		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἄδικος	ἄδικος	ἄδικον
vct.	ἄδικε	ἄδικε	ἄδικον
gtv.	ἀδίκου	ἀδίκου	ἀδίκου
dtv.	ἀδίκῳ	ἀδίκῳ	ἀδίκῳ
acc.	ἄδικον	ἄδικον	ἄδικον

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἄδικοι	ἄδικοι	ἄδικα
vct.	ἄδικοι	ἄδικοι	ἄδικα
gtv.	ἀδίκων	ἀδίκων	ἀδίκων
dtv.	ἀδίκοις	ἀδίκοις	ἀδίκοις
acc.	ἀδίκους	ἀδίκους	ἄδικα

Lezioni 1-67

ἄδικος
αἰώνιος
ἀκάθαρτος
ἄκαρπος
ἁμαρτωλός [anche Sst 6m]
ἄνομος
ἄπιστος
διάβολος [anche Sst 6m]
ἔνοχος
ἐπουράνιος
ἔρημος [anche Sst 6f]
ἕτοιμος
οὐράνιος
φρόνιμος

Lezioni 68-100

ἄγναφος
ἀδύνατος
ἄζυμος [anche Sst 7]
ἄλαλος
ἄναλος
ἀναμάρτητος
ἀνθρωποκτόνος
ἄνιπτος
ἀπόδημος
ἀπόκρυφος
ἀποσυνάγωγος
ἄραφος
ἄρρωστος
ἄσβεστος
ἀσύνετος
ἄτιμος
αὐτόφωρος
ἄφθαρτος
ἀχειροποίητος
δύσκολος
ἔκφοβος
ἐπίγειος
εὔκαιρος
εὐώνυμος
μογιλάλος
μονόφθαλμος
περίλυπος
πολύτιμος
πρόσκαιρος
σπόριμος
χειροποίητος

Aggettivi 6 [Agg 6]: –οι, –αι, –α

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀμφότεροι	ἀμφότεραι	ἀμφότερα
vct.	ἀμφότεροι	ἀμφότεραι	ἀμφότερα
gtv.	ἀμφοτέρων	ἀμφοτέρων	ἀμφοτέρων
dtv.	ἀμφοτέροις	ἀμφοτέραις	ἀμφοτέροις
acc.	ἀμφοτέρους	ἀμφοτέρας	ἀμφότερα

Lezioni 1-67

ἀμφότεροι

Lezioni 68-100

διακόσιοι
δισχίλιοι
πεντακισχίλιοι
τετρακισχίλιοι
τριακόσιοι

Aggettivi 7 [Agg 7]: –ων, –ουσα, –ον

Questo modello di aggettivi è anche paradigma per le desinenze del participio presente attivo dei verbi tematici (cioè dei verbi in –ω), del participio futuro attivo e del participio aoristo attivo di quei verbi che hanno un aoristo attivo "secondo" o "forte" (si tenga peraltro presente che l'accento di quest'ultimo segue regole speciali: cfr.: "Regole per gli Accenti: 32" nella Lezione Quarantatreesima). Anche il participio presente del verbo atematico εἰμί segue questo paradigma.

	Singolare		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀκούων	ἀκούουσα	ἄκουον
vct.	ἀκούων	ἀκούουσα	ἄκουον
gtv.	ἀκούοντος	ἀκουούσης	ἀκούοντος
dtv.	ἀκούοντι	ἀκουούσῃ	ἀκούοντι
acc.	ἀκούοντα	ἀκούουσαν	ἄκουον

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀκούοντες	ἀκούουσαι	ἀκούοντα
vct.	ἀκούοντες	ἀκούουσαι	ἀκούοντα
gtv.	ἀκουόντων	ἀκουουσῶν	ἀκουόντων
dtv.	ἀκούουσι(ν)	ἀκουούσαις	ἀκούουσι(ν)
acc.	ἀκούοντας	ἀκουούσας	ἀκούοντα

Lezioni 1-67

ἄκων
ἑκών

Lezioni 68-100

Aggettivi 8 [Agg8]: –ῶν, –ῶσα, –ῶν

Le desinenze che compaiono in questo paradigma sono quelle del participio presente attivo dei verbi contratti in –αω.

	Singolare		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀγαπῶν	ἀγαπῶσα	ἀγαπῶν
vct.	ἀγαπῶν	ἀγαπῶσα	ἀγαπῶν
gtv.	ἀγαπῶντος	ἀγαπώσης	ἀγαπῶντος
dtv.	ἀγαπῶντι	ἀγαπώσῃ	ἀγαπῶντι
acc.	ἀγαπῶντα	ἀγαπῶσαν	ἀγαπῶν

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀγαπῶντες	ἀγαπῶσαι	ἀγαπῶντα
vct.	ἀγαπῶντες	ἀγαπῶσαι	ἀγαπῶντα
gtv.	ἀγαπώντων	ἀγαπωσῶν	ἀγαπώντων
dtv.	ἀγαπῶσι(ν)	ἀγαπώσαις	ἀγαπῶσι(ν)
acc.	ἀγαπῶντας	ἀγαπώσας	ἀγαπῶντα

Per l'elenco e classificazione dei verbi contratti in –αω, conforme a quanto detto nelle Lezioni relative cfr.: Verbi 9 [V 9].

Aggettivi 9 [Agg 9]: –ῶν, –οῦσα, –οῦν

Le desinenze che compaiono in questo paradigma sono quelle del participio presente attivo dei verbi contratti in –εω.

	Singolare		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀγνῶν	ἀγνοῦσα	ἀγνοῦν
vct.	ἀγνῶν	ἀγνοῦσα	ἀγνοῦν
gtv.	ἀγνοῦντος	ἀγνούσης	ἀγνοῦντος
dtv.	ἀγνοῦντι	ἀγνούσῃ	ἀγνοῦντι
acc.	ἀγνοῦντα	ἀγνοῦσαν	ἀγνοῦν

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἀγνοῦντες	ἀγνοῦσαι	ἀγνοῦντα
vct.	ἀγνοῦντες	ἀγνοῦσαι	ἀγνοῦντα
gtv.	ἀγνούντων	ἀγνουσῶν	ἀγνούντων
dtv.	ἀγνοῦσι(ν)	ἀγνούσαις	ἀγνοῦσι(ν)
acc.	ἀγνοῦντας	ἀγνούσας	ἀγνοῦντα

Per l'elenco e classificazione dei verbi contratti in –εω, conforme a quanto detto nelle Lezioni relative, cfr.: Verbi 8 [V 8].

Aggettivi 10 [Agg 10]: –ῶν, –οῦσα, –οῦν

Le desinenze che compaiono in questo paradigma sono quelle del participio presente attivo dei verbi contratti in –οω.

	Singolare		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	δικαιῶν	δικαιοῦσα	δικαιοῦν
vct.	δικαιῶν	δικαιοῦσα	δικαιοῦν
gtv.	δικαιοῦντος	δικαιούσης	δικαιοῦντος
dtv.	δικαιοῦντι	δικαιούσῃ	δικαιοῦντι
acc.	δικαιοῦντα	δικαιοῦσαν	δικαιοῦν

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	δικαιοῦντες	δικαιοῦσαι	δικαιοῦντα
vct.	δικαιοῦντες	δικαιοῦσαι	δικαιοῦντα
gtv.	δικαιούντων	δικαιουσῶν	δικαιούντων
dtv.	δικαιοῦσι(ν)	δικαιούσαις	δικαιοῦσι(ν)
acc.	δικαιοῦντας	δικαιούσας	δικαιοῦντα

Per l'elenco e classificazione dei verbi contratti in –οω, conforme a quanto detto nelle Lezioni relative, cfr.: Verbi 10 [V 10].

Aggettivi 11 [Agg 11]: –ων, –ων, –ον

	Singolare		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	βελτίων	βελτίων	βέλτιον
vct.	βελτίων	βελτίων	βέλτιον
gtv.	βελτίονος	βελτίονος	βελτίονος
dtv.	βελτίονι	βελτίονι	βελτίονι
acc.	βελτίονα	βελτίονα	βέλτιον

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	βελτίονες	βελτίονες	βελτίονα
vct.	βελτίονες	βελτίονες	βελτίονα
gtv.	βελτιόνων	βελτιόνων	βελτιόνων
dtv.	βελτίοσι(ν)	βελτίοσι(ν)	βελτίοσι(ν)
acc.	βελτίονας	βελτίονας	βαλτίονα

La forma βελτίονα s'incontra talvolta contratta in βελτίω e le forme βελτίονες e βελτίονας possono incontrarsi contratte in βελτίους.

<u>Lezioni 1-67</u>

βελτίων
μείζων
ἥσσων
κρείσσων [anche κρείττων]
χείρων
πλείων
ἐλάσσων

Lezioni 68-100
ἑκατονταπλασίων εὐσχήμων

Aggettivi 12 [Agg 12]: –ας, –ασα, –αν

Questo aggettivo serve da modello anche per le desinenze del participio aoristo attivo del verbo tematico (cioè in –ω) nonché per le desinenze del participio aoristo attivo di βαίνω.

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἅπας	ἅπασα	ἅπαν
vct.	ἅπας	ἅπασα	ἅπαν
gtv.	ἅπαντος	ἁπάσης	ἅπαντος
dtv.	ἅπαντι	ἁπάσῃ	ἅπαντι
acc.	ἅπαντα	ἅπασαν	ἅπαν

Plurale

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἅπαντες	ἅπασαι	ἅπαντα
vct.	ἅπαντες	ἅπασαι	ἅπαντα
gtv.	ἁπάντων	ἁπασῶν	ἁπάντων
dtv.	ἅπασι(ν)	ἁπάσαις	ἅπασι(ν)
acc.	ἅπαντας	ἁπάσας	ἅπαντα

Lezioni 1-67
πᾶς ἅπας

Lezioni 68-10

Aggettivi 13 (Agg 13): –ας, –αινα, –αν

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	μέλας	μέλαινα	μέλαν
vct.	μέλαν	μέλαινα	μέλαν
gtv.	μέλανος	μελαίνης	μέλανος
dtv.	μέλανι	μελαίνῃ	μέλανι
acc.	μέλανα	μέλαιναν	μέλαν

Plurale

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	μέλανες	μέλαιναι	μέλανα
vct.	μέλανες	μέλαιναι	μέλανα
gtv.	μελάνων	μελαινῶν	μελάνων
dtv.	μέλασι(ν)	μελαίναις	μέλασι(ν)
acc.	μέλανας	μελαίνας	μέλανα

[μέλας]

Aggettivi 14 [Agg 14]: –υς, –εια, –υ

Singolare

	msc.	fmn.	ntr.
nmn.	βαρύς	βαρεῖα	βαρύ
vct.	βαρύς	βαρεῖα	βαρύ
gtv.	βαρέως	βαρείας	βαρέως
dtv.	βαρεῖ	βαρείᾳ	βαρεῖ
acc.	βαρύν	βαρεῖαν	βαρύ

Plurale

	msc.	fmn.	ntr.
nmn.	βαρεῖς	βαρεῖαι	βαρέα
vct.	βαρεῖς	βαρεῖαι	βαρέα
gtv.	βαρέων	βαρειῶν	βαρέων
dtv.	βαρέσι(ν)	βαρείαις	βαρέσι(ν)
acc.	βαρεῖς	βαρείας	βαρέα

Lezioni 1-67

βαρύς
βραχύς
εὐθύς
θῆλυς
ὀξύς
πραΰς
ταχύς

Lezioni 68-100

βαθύς
ἥμισυς

Aggettivi 15 [Agg 15]: –ης, –ης, –ες [cfr.: Sst 30]

Singolare

	msc.	fmn.	ntr.
nmn.	ἀκριβής	ἀκριβής	ἀκριβές
vct.	ἀκριβές	ἀκριβές	ἀκριβές
gtv.	ἀκριβοῦς	ἀκριβοῦς	ἀκριβοῦς
dtv.	ἀκριβεῖ	ἀκριβεῖ	ἀκριβεῖ
acc.	ἀκριβῆ	ἀκριβῆ	ἀκριβές

Plurale

	msc.	fmn.	ntr.
nmn.	ἀκριβεῖς	ἀκριβεῖς	ἀκριβῆ
vct.	ἀκριβεῖς	ἀκριβεῖς	ἀκριβῆ
gtv.	ἀκριβῶν	ἀκριβῶν	ἀκριβῶν
dtv.	ἀκριβέσι(ν)	ἀκριβέσι(ν)	ἀκριβέσι(ν)
acc.	ἀκριβεῖς	ἀκριβεῖς	ἀκριβῆ

Lezioni 1-67

ἀκριβής
ἀληθής
ἀσεβής
ἀσθενής
ἀσφαλής
μονογενής
πλήρης
συγγενής [cfr.: Sst 30]
ὑγιής
ψευδής

Lezioni 68-100

θευσεβής	πετρώδης	πολυτελής

Aggettivi 16 [Agg 16]: –ην, –ην, εν

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἄρσην	ἄρσην	ἄρσεν
vct.	ἄρσην	ἄρσην	ἄρσεν
gtv.	ἄρσενος	ἄρσενος	ἄρσενος
dtv.	ἄρσενι	ἄρσενι	ἄρσενι
acc.	ἄρσενα	ἄρσενα	ἄρσεν

Plurale

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ἄρσενες	ἄρσενες	ἄρσενα
vct.	ἄρσενες	ἄρσενες	ἄρσενα
gtv.	ἀρσένων	ἀρσένων	ἀρσένων
dtv.	ἄρσεσι(ν)	ἄρσεσι(ν)	ἄρσεσι(ν)
acc.	ἄρσενας	ἄρσενας	ἄρσενα

Lezioni 1-67

Lezioni 68-10

ἄρσην

Aggettivi 17 [Agg 17]: –ώς, –υῖα, –ός

Questo è il paradigma del participio attivo del perfetto sia debole che forte del verbo. Segue il modello anche il participio "presente" (= perfetto) attivo di οἶδα.

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	τεθνηκώς	τεθνηκυῖα	τεθνηκός
vct.	τεθνηκώς	τεθνηκυῖα	τεθνηκός
gtv.	τεθνηκότος	τεθνηκυίας	τεθνηκότος
dtv.	τεθνηκότι	τεθνηκυίᾳ	τεθνηκότι
acc.	τεθνηκότα	τεθνηκυῖαν	τεθνηκός

Plurale

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	τεθνηκότες	τεθνηκυῖαι	τεθνηκότα
vct.	τεθνηκότες	τεθνηκυῖαι	τεθνηκότα
gtv.	τεθνηκότων	τεθνηκυιῶν	τεθνηκότων
dtv.	τεθνηκόσι(ν)	τεθνηκυίαις	τεθνηκόσι(ν)
acc.	τεθνηκότας	τεθνηκυίας	τεθνηκότα

Aggettivi 18 [Agg 18]: –είς, –εῖσα, –έν

È questo il paradigma del participio passivo dell'aoristo sia debole che forte del verbo.

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	γραφείς	γραφεῖσα	γραφέν
vct.	γραφείς	γραφεῖσα	γραφέν
gtv.	γραφέντος	γραφείσης	γραφέντος
dtv.	γραφέντι	γραφείσῃ	γραφέντι
acc.	γραφέντα	γραφεῖσαν	γραφέν

Plurale

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	γραφέντες	γραφεῖσαι	γραφέντα
vct.	γραφέντες	γραφεῖσαι	γραφέντα
gtv.	γραφέντων	γραφεισῶν	γραφέντων
dtv.	γραφεῖσι(ν)	γραφείσαις	γραφεῖσι(ν)
acc.	γραφέντας	γραφείσας	γραφέντα

Aggettivi 19 [Agg 19]: –εις, –μια, –εν

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	μηδείς	μηδεμία	μηδέν
gtv.	μηδενός	μηδεμίας	μηδενός
dtv.	μηδενί	μηδεμίᾳ	μηδενί
acc.	μηδένα	μηδεμίαν	μηδέν

<u>Lezioni 1-67</u>
εἷς μηδείς οὐδείς
I termini indicati sono usati prevalentemente come sostantivi.

Aggettivi 20 [Agg 20]: Participi del Presente Attivo dei Quattro Verbi in –μι: δείκνυμι, δίδωμι, ἵστημι, τίθημι

Singolare

	msc.	*fmn.*	*ntr.*
mn.	δεικνύς	δεικνῦσα	δεικνύν
	διδούς	διδοῦσα	διδόν
	ἱστάς	ἱστᾶσα	ἱσταν
	τιθείς	τιθεῖσα	τιθέν
vct.	δεικνύς	δεικνῦσα	δεικνύν
	διδούς	διδοῦσα	διδόν
	ἱστάς	ἱστᾶσα	ἱστάν
	τιθείς	τιθεῖσα	τιθέν

gtv.	δεικνύντος	δεικνύσης	δεικνύντος
	διδόντος	διδούσης	διδόντος
	ἱστάντος	ἱστάσης	ἱστάντος
	τιθέντος	τιθείσης	τιθέντος
dtv.	δεικνύντι	δεικνύσῃ	δεικνύντι
	διδόντι	διδούσῃ	διδόντι
	ἱστάντι	ἱστασῃ	ἱστάντι
	τιθέντι	τιθείσῃ	τιθέντι
acc.	δεικνύντα	δεικνῦσαν	δεικνύν
	διδόντα	διδοῦσαν	διδόν
	ἱστάντα	ἱστᾶσαν	ἱστάν
	τιθέντα	τιθεῖσαν	τιθέν

Plurale

	msc.	fmn.	ntr.
nmn.	δεικνύντες	δεικνῦσαι	δεικνύντα
	διδόντες	διδοῦσαι	διδόντα
	ἱστάντες	ἱστᾶσαι	ἱστάντα
	τιθέντες	τιθεῖσαι	τιθέντα
vct.	δεικνύντες	δεικνῦσαι	δεικνύντα
	διδόντες	διδοῦσαι	διδόντα
	ἱστάντες	ἱστᾶσαι	ἱστάντα
	τιθέντες	τιθεῖσαι	τιθέντα
gtv.	δεικνύντων	δεικνυσῶν	δεικνύντων
	διδόντων	διδουσῶν	διδόντων
	ἱστάντων	ἱστασῶν	ἱστάντων
	τιθέντων	τιθεισῶν	τιθέντων
dtv.	δεικνῦσι(ν)	δεικνύσαις	δεικνῦσι(ν)
	διδοῦσι(ν)	διδούσαις	διδοῦσι(ν)
	ἱστᾶσι(ν)	ἱστάσαις	ἱστᾶσι(ν)
	τιθεῖσι(ν)	τιθείσαις	τιθεῖσι(ν)
acc.	δεικνύντας	δεικνύσας	δεικνύντα
	διδόντας	διδούσας	διδόντα
	ἱστάντας	ἱστάσας	ἱστάντα
	τιθέντας	τιθείσας	τιθέντα

Aggettivi 21 [Agg 21]: Indeclinabili

δέκα: identica forma in ogni genere, numero e caso.

Lezioni 1-67
δέκα
δώδεκα
ἑκατόν
ἕξ
ἑπτά
πέντε
τεσσεράκοντα

Lezioni 68-100
δεκαπέντε
εἴκοσι
ἑξήκοντα
ὀκτώ
πεντήκοντα
τριάκοντα

Aggettivi 22 [Agg 22]: Irregolari

Le tabelle che seguono gli elenchi riportano tutte le forme che si incontrano nel Nuovo Testamento.

Lezioni 1-67
δίδωμι [participio aoristo attivo]
δύο
ἵστημι [participio perfetto attivo forte]
μέγας
πολύς
τέσσαρες
τρεῖς

Lezioni 68-100
νῆστις

δίδωμι [participio aoristo attivo]
msc.: nmn.sng.: δούς; gtv.sng.: δόντος; acc.sng.: δόντα

δύο
msc.: nmn.: δύο; gtv.: δύο; dtv.: δυσί(ν); acc.: δύο; **fmn.:** nmn.: δύο; dtv.: δυσί(ν); acc.:δύο; **ntr.:** nmn.: δύο; dtv.: δυσί(ν)

ἵστημι [participio perfetto attivo forte]
msc.: nmn.sng.: ἑστώς; gtv.sng.: ἑστῶτος; acc.sng.: ἑστῶτα; nmn.plr.: ἑστῶτες; gtv.plr.: ἑστώτων; acc.plr.: ἑστῶτας; **ntr.:** nmn.sng.: ἑστός; acc.plr.: ἑστῶτα

μέγας
msc.: nmn.sng.: μέγας; gtv.sng.: μεγάλου; dtv.sng.: μεγάλῳ; acc.sng.: μέγαν; nmn.plr.: μεγάλοι; gtv.plr.: μεγάλων; dtv.plr.: μεγάλοις; acc.plr.: μεγάλους; **fmn.:** nmn.sng.: μεγάλη; gtv.sng.: μεγάλης; dtv.sng.: μεγάλῃ; acc.sng.: μεγάλην; nmn.plr.: μεγάλαι; dtv.plr.: μεγάλαις; **ntr.:** nmn.sng.: μέγα; acc.sng.: μέγα; nmn.plr.: μεγάλα; acc.plr.: μεγάλα

πολύς
msc.: nmn.sng.: πολύς; gtv.sng.: πολλοῦ; dtv.sng.: πολλῷ; acc.sng.: πολύν; nmn.plr.: πολλοί; gtv.plr.: πολλῶν; dtv.plr.: πολλοῖς; acc.plr.: πολλούς; **fmn.:** nmn.sng.: πολλή; gtv.sng.: πολλῆς; dtv.sng.: πολλῇ; acc.sng.: πολλήν; nmn.plr.: πολλαί; gtv.plr.: πολλῶν; dtv.plr.: πολλαῖς; acc.plr.: πολλάς; **ntr.:** nmn.sng.: πολύ; gtv.sng.: πολλοῦ; dtv.sng.: πολλῷ; acc.sng.: πολύ; nmn.plr.: πολλά; gtv.plr.: πολλῶν; dtv.plr.: πολλοῖς; acc.plr.: πολλά

τέσσαρες
msc.: nmn.plr.: τέσσαρες; gtv.plr.: τεσσάρων; dtv.plr.: τέσσαρσι(ν); acc.plr.: τέσσαρας; **fmn.**: nmn.plr.: τέσσαρες; dtv.plr.: τέσσαρσι(ν); acc.plr.: τέσσαρας; **ntr.**: nmn.plr.: τέσσαρα; gtv.plr.: τεσσάρων; dtv.plr. τέσσαρσι(ν); acc.plr.: τέσσαρα

τρεῖς
msc.: nmn.plr.: τρεῖς; gtv.plr.: τριῶν; dtv.plr.: τρισί(ν); acc.plr.: τρεῖς; **fmn.**: nmn.plr.: τρεῖς; gtv.plr.: τριῶν; dtv.plr.: τρισί(ν); **ntr.**: nmn.plr.: τρία; acc.plr.: τρία

νῆστις
msc./fmn.: acc.plr.: νήστεις

Avverbi 1 [Avv 1]: di Luogo

Lezioni 1-67

ἄνωθεν [anche Avv 2]
δεῦτε
ἐγγύς [anche Avv 2 e Prp 1]
ἐκεῖ [anche κἀκεῖ]
ἐκεῖθεν [anche κἀκεῖθεν]
ἔμπροσθεν [anche Prp 1]
ἔξω [anche Prp 1]
ἔξωθεν [anche Prp 1]
ἐπάνω [anche Prp 1]
ἔσωθεν
κάτω
μακρόθεν
ὀλίγον [anche Avv 2 e 3]
ὅθεν [anche Avv 3]
ὀπίσω [anche Prp 1]
ὅπου [anche Avv 2 e Cgz]
οὗ
πέραν [anche Prp 1]
πλησίον [anche Prp 1]
πόθεν
ποῦ
ὧδε

Lezioni 68-100

ἀλλαχόθεν
ἀλλαχοῦ
ἄνω
ἐντεῦθεν
ἔσω
κύκλῳ
λέμα [aramaico]
μακράν
πανταχοῦ
πάντοθεν
πόρρω
χαμαί

Avverbi 2 [Avv 2]: di Tempo

Lezioni 1-67

ἅμα [anche prp 1]
ἄνωθεν [anche Avv 1]
ἅπαξ
ἄρτι
αὔριον
ἐγγύς [anche Avv 1 e Prp 1]
εἶτα [anche Avv 3]
ἐπαύριον
ἔπειτα
ἔτι
εὐθέως
ἤδη
μηκέτι [anche Neg]
μήπω [anche Neg]
μήτι [anche Neg]
μικρόν
νῦν
νυνί
ὀλίγον [anche Avv 1 e 3]
ὅπου [anche Avv 1 e Cgz]
οὐδέποτε
οὐκέτι
οὔπω [anche Neg]
πάλιν
πάντοτε
παραχρῆμα
πολλάκις
πότε
ποτέ
πρωΐ
πρῶτον
σήμερον
ταχέως
τάχ(ε)ιον
τάχιστα
ταχύ
τότε
τρίς
ὕστερον

Lezioni 68-100

δήποτε
δίς
ἔλαττον [ἔλασσον]
ἐνθάδε
ἔννυχα
ἐξαίφνης [ἐξέφνης]
ἔσχατον
εὐθύς
εὐχαίρως
μακρά
μεταξύ [anche Prp 1]
οὐκοῦν
ὀψέ
παιδιόθεν
πάλαι
πρότερον
πώποτε
συντόμως

Avverbi 3 [Avv 3]: in Generale

Lezioni 1-67

ἀληθῶς
βέλτιον
εἶτα [anche Avv 2]
ἔλασσον [ἔλαττον]
ἧσσον [ἧττον]
καθάπερ [anche Cgz]
κακῶς
κάλλιον
καλῶς
κρεῖσσον [κρεῖττον]
λίαν
(τὸ) λοιπόν [(τοῦ) λοιποῦ]
μάλιστα
μᾶλλον
μή
μήτι
ὅθεν
ὀλίγον [anche Avv 1 e 2]
ὁμοίως
οὖν
οὕτως
οὐχί
περισσόν
πλεῖον [πλέον]
πολλά
πολλοῦ
πολύ
πολλῷ
πῶς
πώς
σφόδρα
χωρίς [anche Prp 1]
ὥς
ὡσαύτως
ὡσεί

Lezioni 68-100

ἀσφαλῶς
δυσκόλως
δωρεάν
Ἑβραϊστί
ἐκπερισσῶς
Ἑλληνιστί
ἐξάπινα
ἐξαυτῆς
ἡδέως
κομψότερον
λάθρᾳ
μάτην
μόνον
νουνεχῶς
ὅμως
ὄντως
ὀρθῶς
πεζῇ
περισσῶς
πότερον
Ῥωμαϊστί
τηλαυγῶς
ὑπερπερισσῶς
φανερῶς

Articolo [Art]: ὁ, ἡ, τό

	Singolare		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	ὁ	ἡ	τό
gtv.	τοῦ	τῆς	τοῦ
dtv.	τῷ	τῇ	τῷ
acc.	τόν	τήν	τό

	Plurale		
	msc.	*fmn.*	*ntr.*
nmn.	οἱ	αἱ	τά
gtv.	τῶν	τῶν	τῶν
dtv.	τοῖς	ταῖς	τοῖς
acc.	τούς	τάς	τά

Congiunzioni [Cgz]

Lezioni 1-67

ἀλλά
ἄχρις [ἄχρι] [sovente con οὗ]
γάρ
δέ
διό
διότι
ἐάν
εἰ
ἐπεί
ἐπειδή
ἕως
ἤ
ἵνα
καθάπερ [anche Avv 3]
καθώς
καί
κἀκεῖ (καί + ἐκεῖ)
κἀκεῖθεν (καί + ἐκεῖθεν)
κἀκεῖνος (καί + ἐκεῖνος)
μέν
μή [anche Neg]
μηδέ [anche Neg]
μηκέτι [anche Neg]
μήποτε [anche Neg]
μήτε [anche Neg]
ὅπου [anche Avv 1 e 2]
ὅπως
ὅταν
ὅτε
ὅτι
οὐδέ [anche Neg]
οὔτε [anche Neg]
πλήν
πρίν
τε
ὡς
ὡσεί
ὥσπερ
ὥστε

Lezioni 68-100

ἤπερ
καίτοιγε
μέντοι

Interiezioni [Itz]

Lezioni 1-67

ἴδε [cfr.: imperativo aoristo attivo di ὁράω]
ἰδού [cfr.: imperativo aoristo medio di ὁράω]
οὐαί
ὦ

Lezioni 68-100

οὐά
ὡσαννά [forma verbale ebraica]

Negazioni [Neg]

ἆρα
μή [anche Cgz]
μηδέ [anche Cgz]
μήπω [anche Avv 2]
μήτε [anche Cgz]
μήτι [anche Avv 2]
οὐδείς [anche Agg 19]
οὐκέτι [anche Avv 2]
οὔπω [anche Avv 2]

μηδείς [anche Agg 19]
μηκέτι [anche Avv 2]
μήποτε [anche Cgz]
οὐ, οὐκ, οὐχ
οὐδέ [anche Cgz]
οὔτε [anche Cgz]
οὐχί

Sostantivi (e Nomi Propri) 1 [Sst 1]: –η, –ης, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἀγάπη	ἀγάπαι
vct.	ἀγάπη	ἀγάπαι
gtv.	ἀγάπης	ἀγαπῶν
dtv.	ἀγάπῃ	ἀγάπαις
acc.	ἀγάπην	ἀγάπας

Lezioni 1-67

ἀγάπη
ἀδελφή
ἀκοή
ἀνάγκη
ἀναστροφή
ἀρχή
βουλή
γῆ [irregolare; cfr.: Sst 33]
γραφή
διαθήκη
διδαχή
δικαιοσύνη
εἰρήνη
ἐλεημοσύνη
ἐντολή
ἑορτή
ἐπιστολή
ζύμη
ζωή
κεφαλή
κώμη
λύπη
νεφέλη
οἰκοδομή
οἰκουμένη
ὀργή
παιδίσκη
παραβολή
περιτομή
πληγή
προσευχή
σκηνή
συκῆ [irregolare; cfr.: Sst 33]
συναγωγή
τιμή
τροφή
ὑπακοή
ὑπομονή
φυλακή
φυλή
φωνή
ψυχή

Lezioni 68-100

ἀγέλη
ἁλόη
ἀνατολή
ἀπάτη
αὐλή
ἀφροσύνη
βροντή
γαλήνη
γενετή
ἐπιγραφή
ζώνη
θήκη
κλίνη
κλοπή
λόγχη
Μαγδαληνή
μονή
νομή
νύμφη
ὀσμή
παρασκευή
πέδη
πηγή
ποίμνη
πυγμή
Σαλώμη
σελήνη
σπουδή
στέγη
στολή
ταραχή

Sostantivi (e Nomi Propri) 2 [Sst 2]: –α, –ας, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἀδικία	ἀδικίαι
vct.	ἀδικία	ἀδικίαι
gtv.	ἀδικίας	ἀδικιῶν
dtv.	ἀδικίᾳ	ἀδικίαις
acc.	ἀδικίαν	ἀδικίας

Lezioni 1-67

ἀδικία
αἰτία
ἀκροβυστία
ἀλήθεια
ἁμαρτία
ἀνομία
ἀπώλεια
ἀρά
ἀσθένεια
βασιλεία
βλασφημία
γενεά
διακονία
διδασκαλία
ἐκκλεσία
ἐλαία
ἐξουσία
ἐπαγγελία
ἐπιθυμία
εὐλογία
εὐσέβεια
εὐχαριστία
ἡμέρα
θύρα
καρδία
κληρονομία
κοιλία
κοινωνία
μακροθυμία
μαρτυρία
μετάνοια
οἰκία
ὀψία
παρουσία
παρρησία
πέτρα
πορνεία
προφητεία
σκοτία
σοφία
σωτηρία
χαρά
χήρα
χρεία
χώρα
ὥρα

Lezioni 68-100

ἀγορά
ἀλεκτοροφωνία
ἀνθρακία
ἀπιστία
Ἀριμαθαία
ἀσέλγεια
Βηθσαϊδά
Βηθανία
Γαλιλαία
Γολγοθά
γωνία
διάνοια
διασπορά
δωρεά
ἐρημία
ἡλικία
Ἰδουμαία
Ἰουδαία
καθέδρα
Καισάρεια [Καισαρία]
κατηγορία
κειρία
κολυμβήθρα
λαλιά
λατρεία
λέπρα
λίτρα
λυχνία
Μαρία
Μάρθα
μοιχεία
ὁδοιπορία
παροιμία
πενθερά
περιστερά
πήρα
πλεονεξία
πλευρά
πονηρία
πορφύρα
πρασιά
πρωΐα
πρωτοκαθεδρία
πρωτοκλισία
Σαμάρ(ε)ια
Σκηνοπηγία
σκληροκαρδία
σκιά
στοά
συνήθεια
τρυμαλιά
ὑδρία
ὑπερηφανία

Sostantivi (e Nomi Propri) 3 [Sst 3]: –α, –ης, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἄκανθα	ἄκανθαι
vct.	ἄκανθα	ἄκανθαι
gtv.	ἀκάνθης	ἀκανθῶν
dtv.	ἀκάνθῃ	ἀκάνθαις
acc.	ἄκανθαν	ἀκάνθας

Lezioni 1-67

ἄκανθα
γλῶσσα
δόξα
θάλασσα
μάχαιρα [cfr.: Sst 33]
ῥίζα
τράπεζα

Lezioni 68-100

γέεννα
μέριμνα
πρύμνα
πτέρνα
σμύρνα
σπεῖρα
Συροφοινίκισσα

Sostantivi (e Nomi Propri) 4 [Sst 4]: –ης, –ου, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	βαπτιστής	βαπτισταί
vct.	βαπτιστά	βαπτισταί
gtv.	βαπτιστοῦ	βαπτιστῶν
dtv.	βαπτιστῇ	βαπτισταῖς
acc.	βαπτιστήν	βαπτιστάς

Lezioni 1-67

βαπτιστής
δεσπότης
ἑκατοντάρχης
ἐργάτης
Ἰορδάνης
κλέπτης
κριτής
λῃστής
μαθητής
προφήτης
στρατιώτης
τελώνης
ὑπηρέτης
ὑποκριτής
ψεύστης

Lezioni 68-100

βουλευτής
ἐπενδύτης
Ἡρῴδης
Ἱεροσολυμίτης
Ἰσκαριώτης
Ἰωάννης
κερματιστής
κολλυβιστής
κοδράντης
Λευ(ε)ίτης
μετρητής
ξέστης
οἰκοδεσπότης
προσαίτης
προσκυνητής
Σαμαρ(ε)ίτης
στασιαστής
συμμαθητής
ψευδοπροφήτης

Sostantivi (e Nomi Propri) 5 [Sst 5]: –ας, –ου, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	νεανίας	νεανίαι
vct.	νεανία	νεανίαι
gtv.	νεανίου	νεανιῶν
dtv.	νεανίᾳ	νεανίαις
acc.	νεανίαν	νεανίας

Lezioni 1-67

Ἀνδρέας
Μεσσίας
νεανίας

Lezioni 68-100

Ἠλ(ε)ίας
cfr. anche:
Ἅννας [irregolare; cfr.: Sst 33]
Βαραββᾶς [irregolare; cfr.: Sst 33]
Ἠσαΐας
Θωμᾶς [irregolare; cfr.: Sst 33]
Ἰούδας [irregolare; cfr.: Sst 33]
Καιάφας [irregolare; cfr.: Sst 33]
Κηφᾶς [irregolare; cfr.: Sst 33]
Κλωπᾶς [irregolare; cfr.: Sst 33]
Σατανᾶς [irregolare; cfr.: Sst 33]

Sostantivi (e Nomi Propri) 6m [Sst 6m]: –ος, –ου, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἄγγελος	ἄγγελοι
vct.	ἄγγελε	ἄγγελοι
gtv.	ἀγγέλου	ἀγγέλων
dtv.	ἀγγέλῳ	ἀγγέλοις
acc.	ἄγγελον	ἀγγέλους

Lezioni 1-67

ἄγγελος
ἀγρός
ἀδελφός
ἁμαρτωλός [anche Agg 5]
ἄνεμος
ἄνθρωπος
ἀπόστολος
ἀριθμός
ἄρτος
γάμος
γεωργός
γνωστός [anche Agg 1]
δέσμιος
δεσμός
διάβολος [anche Agg 5]
διάκονος [anche Sst 6f]
διαλογισμός
διδάσκαλος
δοῦλος
ἑκατόνταρχος
ἐνιαυτός
ἐχθρός [anche Agg 2]
ζῆλος [cfr. anche Sst 31]
ἥλιος
θάνατος
θεμέλιος
θεός
θερισμός
θησαυρός
θρόνος
θυμός
Ἰουδαῖος [cfr.: anche Agg 2]
ἵππος
καιρός
καπνός
καρπός
κληρονόμος
κόπος
κόσμος
κύριος
λαός
λίθος
λόγος
λύχνος
μιστός
ναός
νεκρός [anche Agg 2]
νήπιος
νόμος
νυμφίος
ξένος [anche Agg 1]
οἶκος
οἶνος
οὐρανός
ὀφθαλμός
ὄχλος
παρθένος [anche Sst 6f]
πειρασμός
πλοῦτος [cfr. anche Sst 31]
πόλεμος
ποταμός
πρεσβύτερος [cfr. anche Agg 2]
πτωχός [cfr. anche Agg 1]
σεισμός
σῖτος
σταυρός
στέφανος
συνεργός
τόπος
τρόπος
τύπος
υἱός
ὕψιστος
φίλος [anche Agg 1]
φόβος
χιλίαρχος
χοῖρος
χόρτος
Χριστός
χρόνος

cfr. anche ᾿Ιησοῦς [irregolare: cfr.: Sst 33]

Lezioni 68-100

αἰγιαλός
᾿Αλέξανδρος
᾿Αλφαῖος
ἀμνός
ἀρχισυνάγωγος
ἀρχιτρίκλινος
ἀσκός
ἀσπασμός
Βαρθολομαῖος
Βαρτιμαῖος
βάτος [anche Sst 6f]
βίος
γογγυσμός
δάκτυλος
Δίδυμος
διωγμός
δόλος
ἐνταφιασμός
Ζεβεδαῖος
ἧλος
῾Ηρῳδιανοί
Θαδδαῖος
θόρυβος
θυρωρός
᾿Ιάϊρος
᾿Ιάκωβος
ἰατρός
ἱματισμός
καθαρισμός
κάλαμος
κάμελος [anche Sst 6f]
Καναναῖος
κῆνσος
κῆπος
κηπουρός
κλάδος
κλῆρος
κόκκος
κόλπος
κόφινος
κράβαττος
κρημνός
Λάζαρος
λεπρός
λιμός [cfr. anche Sst 6f]
λύκος
Μαθθαῖος
Μάλχος
μισθωτός
μόδιος
μύλος
Ναζωραῖος
Ναζαρηνός
νεανίσκος
Νικόδημος
ὄνος [cfr. anche Sst 6f]
ὄρθρος
ὅρκος
ὀρφανός [cfr.: Agg 1]
παράκλητος
παραλυτικός
Π(ε)ιλᾶτος
Πέτρος
πενθερός
πηλός
πύργος
πυρετός
πῶλος
῾Ροῦφος
Σαδδουκαῖος
σπόγγος
σπόρος
Τιμαῖος
τίτλος
τρόμος
τράχηλος
ὕπνος
ὕσσωπος [Sst 6f e Sst 7]
φανός
Φαρισαῖος
φθόνος
Φίλιππος
φόνος
φραγμός
χαλκός
χειμάρρους [cfr.: Agg 2 e 4]
χοῖρος
ψευδόχριστος

Sostantivi (e Nomi Propri) 6f [Sst 6f]: –ος, –ου, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἄβυσσος	ἄβυσσοι
vct.	ἄβυσσε	ἄβυσσοι
gtv.	ἀβύσσου	ἀβύσσων
dtv.	ἀβύσσῳ	ἀβύσσοις
acc.	ἄβυσσον	ἀβύσσους

Lezioni 1-67

ἄβυσσος
ἄμπελος
βίβλος
διάκονος [anche Sst 6m]
ἔρημος [anche Agg 5]
νῆσος
νόσος
ὁδός
παρθένος [anche Sst 6m]
ῥάβδος

Lezioni 68-100

βάτος [cfr. anche Sst 6m]
κάμηλος [anche Sst 6m]
λιμός [anche Sst 6m]
νάρδος
ὄνος [anche Sst 6m]
περίχωρος
τετράμηνος
τρίβος
Τύρος
ὕσσωπος [anche Sst 6m e Sst 7]

Sostantivi (e Nomi Propri) 7 [Sst 7]: –ον, –ου, τό

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἀργύριον	ἀργύρια
vct.	ἀργύριον	ἀργύρια
gtv.	ἀργυρίου	ἀργυρίων
dtv.	ἀργυρίῳ	ἀργυρίοις
acc.	ἀργύριον	ἀργύρια

Lezioni 1-67

ἀργύριον
ἀρνίον
βιβλίον
δαιμόνιον
δεῖπνον
δένδρον
δηνάριον
δῶρον
ἔργον
εὐαγγέλιον
ζῷον
θηρίον
θεμέλιον
θυσιαστήριον
ἱερόν
ἱμάτιον
κακόν [Anche Agg 1]
λοιπόν
μαρτύριον
μέτρον
μνημεῖον
μύρον
μυστήριον
ξύλον
παιδίον
πετεινόν
πλοῖον
ποτήριον
πρόβατον
πρόσωπον
σάββατον
σημεῖον
σκάνδαλον
συνέδριον
τάλαντον
τέκνον
χρυσίον

Lezioni 68-100

ἄζυμα [ntr.plr.; cfr.: Agg 5]
ἄκρον
ἀλάβαστρον
ἄμφοδον
ἀνάγαιον
ἀποστάσιον
βαΐον
γαζοφυλάκιον
γενέσιον
γλωσσόκομον
δίκτυον
δρέπανον
ἐγκαίνια [ntr. plr.]
ἔλαιον
ἐμπόριον
θυγάτριον
Ἱεροσόλυμα [ntr.plr.; cfr.: Sst 32 e Sst 33]
ἰχθύδιον
κεράμιον
κοράσιον
κράνιον
κράσπεδον
κυνάριον
λάχανον
λέντιον
λεπτόν
Λιθόστρωτον
λύτρον
μεσονύκτιον
μνημόσυνον
ὀθόνιον
ὀνάριον
ὅπλον
ὅριον
ὀστέον [anche ὀστοῦν (cfr.: Sst 33)]
ὀψάριον
παιδάριον
πραιτώριον
προαύλιον
πλοιάριον
προσάββατον
προσκεφάλιον
προσφάγιον
σανδάλιον
σουδάριον
σπήλαιον
σπόριμα [cfr. Agg 5]
σῦκον

συμβούλιον
συμπόσιον
σύσσημον
σχοινίον
τεκνίον
τελώνιον
τρυβλίον
ὑπολήνιον
ὕσσωπον [anche Sst 6m e Sst 6f]
φραγέλλιον
φύλλον
χαλκ(ε)ίον
χωρίον
ψιχίον
ψωμίον
ὠτάριον

Sostantivi (e Nomi Propri) 8m [Sst 8m]: –ξ, –κος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	σκώληξ	σκώληκες
vct.	σκώληξ	σκώληκες
gtv.	σκώληκος	σκωλήκων
dtv.	σκώληκι	σκώληξι(ν)
acc.	σκώληκα	σκώληκας

Lezioni 1-67

Lezioni 69-100
σκώληξ
φοίνιξ

Sostantivi (e Nomi Propri) 8f [Sst 8f]: –ξ, –κος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	σάρξ	σάρκες
vct.	σάρξ	σάρκες
gtv.	σαρκός	σαρκῶν
dtv.	σαρκί	σαρξί(ν)
acc.	σάρκα	σάρκας

Lezioni 1-67
γυνή [irregolare: cfr. Sst 33]
νύξ [irregolare: cfr. Sst 33]
σάρξ

Lezioni 68-100
πίναξ

Sostantivi (e Nomi Propri) 9m [Sst 9m]: –ξ, –γος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	λάρυγξ	λάρυγγες
vct.	λάρυγξ	λάρυγγες
gtv.	λάρυγγος	λαρύγγων
dtv.	λάρυγγι	λάρυγξι(ν)
acc.	λάρυγγα	λάρυγγας

Lezioni 1-67
[λάρυγξ]

Lezioni 68-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 9f [Sst 9f]: –ξ, –γος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	σάλπιγξ	σάλπιγγες
vct.	σάλπιγξ	σάλπιγγες
gtv.	σάλπιγγος	σαλπίγγων
dtv.	σάλπιγγι	σάλπιγξι(ν)
acc.	σάλπιγγα	σάλπιγγας

Lezioni 1-67
σάλπιγξ

Lezioni 68-100
μάστιξ

Sostantivi (e Nomi Propri) 10 [Sst 10]: –ξ, –χος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ὄρνιξ	ὄρνιχες
vct.	ὄρνιξ	ὄρνιχες
gtv.	ὄρνιχος	ὀρνίχων
dtv.	ὄρνιχι	ὄρνιξι(ν)
acc.	ὄρνιχα	ὄρνιχας

Lezioni 1-67
θρίξ [ὄρνιξ]

Sostantivi (e Nomi Propri) 11m [Sst 11m]: –ψ, –πος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	σκόλοψ	σκόλοπες
vct.	σκόλοψ	σκόλοπες
gtv.	σλόλοπος	σκολόπων
dtv.	σκόλοπι	σκόλοψι(ν)
acc.	σκόλοπα	σκόλοπας

[σκόλοψ]

Sostantivi (e Nomi Propri) 11f [Sst 11f]: –ψ, –πος, ἡ

	Singolare	Plurale
nmn.	λαῖλαψ	λαίλαπες
vct.	λαῖλαψ	λαίλαπες
gtv.	λαίλαπος	λαιλάπων
dtv.	λαίλαπι	λαίλαψι(ν)
acc.	λαίλαπα	λαίλαπας

Lezioni 1-67
λαιλαψ

Lezioni 68-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 12 [Sst 12]: –ψ, –βος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	Ἄραψ	Ἄραβες
vct.	Ἄραψ	Ἄραβες
gtv.	Ἄραβος	Ἀράβων
dtv.	Ἄραβι	Ἄραψι(ν)
acc.	Ἄραβα	Ἄραβας

Lezioni 1-67
Ἄραψ

Lezioni 68-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 13m [Sst 13m]: –ς, –τος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἱμάς	ἱμάντες
vct.	ἱμάς	ἱμάντες
gtv.	ἱμάντος	ἱμάντων
dtv.	ἱμάντι	ἱμᾶσι(ν)
acc.	ἱμάντα	ἱμάντας

Lezioni 1-67

Lezioni 58-100
ἱμάς
Ἰωσῆς [anche irregolare; cfr.: Sst 33]

Sostantivi (e Nomi Propri) 13f [Sst 13f]: –ς, –τος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	νεότης	νεότητες
vct.	νεότης	νεότητες
gtv.	νεότητος	νεοτήτων
dtv.	νεότητι	νεότησι(ν)
acc.	νεότητα	νεότητας

Lezioni 1-67
χάρις [irregolare; cfr.: Sst 33]

Lezioni 68-100
νεότης

Sostantivi (e Nomi Propri) 14m [Sst 14m]: –ς, –δος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	παῖς	παῖδες
vct.	παῖς	παῖδες
gtv.	παιδός	παιδῶν
dtv.	παιδί	παισί(ν)
acc.	παῖδα	παῖδας

Lezioni 1-67

παῖς [anche Sst 14f]
πούς [irregolare; cfr.: Sst 33]

Lezioni 68-100

ῥαφίς

Sostantivi (e Nomi Propri) 14f [Sst 14f]: –ς, –δος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἐλπίς	ἐλπίδες
vct.	ἐλπίς	ἐλπίδες
gtv.	ἐλπίδος	ἐλπίδων
dtv.	ἐλπίδι	ἐλπίσι(ν)
acc.	ἐλπίδα	ἐλπίδας

Lezioni 1-67

ἐλπίς
λαμπάς
παῖς [anche 14m]
πατρίς
σφραγίς
χιλιάς

Lezioni 68-100

ἀκρίς
Ἑλληνίς
Ἡρῳδιάς
μοιχαλίς
Σαμαρ(ε)ῖτις
σπυρίς [anche σφυρίς]
στιβάς
Τιβεριάς

Sostantivi (e Nomi Propri) 15 [Sst 15]: –ς, –θος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ὄρνις	ὄρνιθες
vct.	ὄρνις	ὄρνιθες
gtv.	ὄρνιθος	ὀρνίθων
dtv.	ὄρνιθι	ὄρνισι(ν)
acc.	ὄρνιθα	ὄρνιθας

[ὄρνις]

Sostantivi (e Nomi Propri) 16 [Sst 16]: –μα, –ματος, τό

	Singolare	*Plurale*
nmn.	αἷμα	αἵματα
vct.	αἷμα	αἵματα
gtv.	αἵματος	αἱμάτων
dtv.	αἵματι	αἵμασι(ν)
acc.	αἷμα	αἵματα

Lezioni 1-67

αἷμα
βάπτισμα
βρῶμα
γράμμα
θέλημα
κρίμα
ὄνομα
οὖς [irregolare; cfr.: Sst 33]
πάθημα
παράπτωμα
πλήρωμα
πνεῦμα
ῥῆμα
σπέρμα
στόμα
σῶμα
ὕδωρ [irregolare; cfr.: Sst 33]
χάρισμα

Lezioni 68-100

ἁμάρτημα
ἀντάλλαγμα
ἄντλημα
ἄρωμα
βδέλυγμα
βῆμα
γένημα
γόνυ [irregolare; cfr.: Sst 33]
δῶμα
ἔνταλμα
ἐπίβλημα
θρέμμα
κατάλυμα
καταπέτασμα
κέρμα
κλάσμα
κλῆμα
κτῆμα
κῦμα
μίγμα
μνῆμα
νόσημα
ὁλοκαύτωμα
ὄμμα
περίσσευμα
πτύσμα
πτῶμα
ῥάπισμα
σχίσμα
ὑπόδημα
φάντασμα
φρέαρ

Sostantivi (e Nomi Propri) 17 [Sst 17]: –ς, –τος, τό

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἅλας	ἅλατα
vct.	ἅλας	ἅλατα
gtv.	ἅλατος	ἁλάτων
dtv.	ἅλατι	ἅλασι(ν)
acc.	ἅλας	ἅλατα

Lezioni 1-67

ἅλας
κέρας
πέρας
τέρας
φῶς

Lezioni 68-100

μέλι

Sostantivi (e Nomi Propri) 18m [Sst 18m]: –ην, –ενος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	λιμήν	λιμένες
vct.	λιμήν	λιμένες
gtv.	λιμένος	λιμένων
dtv.	λιμένι	λιμέσι(ν)
acc.	λιμένα	λιμένας

Lezioni 1-67

λιμήν ποιμήν

Lezioni 68-100

cfr.: μεγιστάν [irregolare; cfr.: Sst 33]

Sostantivi (e Nomi Propri) 18f [Sst 18f]: –ην, –ενος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	φρήν	φρένες
vct.	φρήν	φρένες
gtv.	φρενός	φρενῶν
dtv.	φρενί	φρεσί(ν)
acc.	φρένα	φρένας

[φρήν]

Sostantivi (e Nomi Propri) 19 [Sst 19]: –ην, –ηνος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	Ἕλλην	Ἕλληνες
vct.	Ἕλλην	Ἕλληνες
gtv.	Ἕλληνος	Ἑλλήνων
dtv.	Ἕλληνι	Ἕλλησι(ν)
acc.	Ἕλληνα	Ἕλληνας

Lezioni 1-67

Ἕλλην μήν

Lezioni 68-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 20m [Sst 20m]: –ων, –ονος, ὁ

	Singolare	Plurale
nmn.	γείτων	γείτονες
vct.	γείτων	γείτονες
gtv.	γείτονος	γειτόνων
dtv.	γείτονι	γείτοσι(ν)
acc.	γείτονα	γείτονας

Lezioni 1,67

βραχίων
γείτων [anche Sst 20f]
δαίμων
ἡγεμών

Lezioni 68-100

τέκτων

Sostantivi (e Nomi Propri) 20f [Sst 20f]: –ων, –ονος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	γείτων	γείτονες
vct.	γείτων	γείτονες
gtv.	γείτονος	γειτόνων
dtv.	γείτονι	γείτοσι(ν)
acc.	γείτονα	γείτονας

Lezioni 1-67

γείτων [anche Sst 20m]
εἰκών
χιών

Lezioni 68-100

σινδών

Sostantivi (e Nomi Propri) 21m [Sst 21m]: –ων, –ωνος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἀγών	ἀγῶνες
vct.	ἀγών	ἀγῶνες
gtv.	ἀγῶνος	ἀγώνων
dtv.	ἀγῶνι	ἀγῶσι(ν)
acc.	ἀγῶνα	ἀγῶνας

Lezioni 1-67

ἀγών
αἰών
ἀμπελών
πυλών
χειμών
χιτών

Lezioni 68-100

ἀφεδρών
κεντυρίων
λεγιών
νυμφών
Σίμων
Σολομών

cfr. anche: ὠδίν [irregolare; cfr.: Sst 33]

Sostantivi (e Nomi Propri) 21f [Sst 21f]: –ων, –ωνος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	Σιδών	[Σιδῶνες]
vct.	Σιδών	[Σιδῶνες]
gtv.	Σιδῶνος	[Σιδώνων]
dtv.	Σιδῶνι	[Σιδῶσι(ν)]
acc.	Σιδῶνα	[Σιδῶνας]

Lezioni 1-67

Lezioni 68-100
Σιδών

Sostantivi (e Nomi Propri) 22 [Sst 22]: –ων, –οντος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἄρχων	ἄρχοντες
vct.	ἄρχων	ἄρχοντες
gtv.	ἄρχοντος	ἀρχόντων
dtv.	ἄρχοντι	ἄρχουσι(ν)
acc.	ἄρχοντα	ἄρχοντας

Lezioni 1-67
ἄρχων δράκων cfr. anche ὀδούς [irregolare; cfr.: Sst 33]

Lezioni 68-100
γέρων

Sostantivi (e Nomi Propri) 23 [Sst 23]: –λς, λος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἅλς	ἅλες
vct.	ἅλς	ἅλες
gtv.	ἁλός	ἁλῶν
dtv.	ἁλί	ἁλσί(ν)
acc.	ἅλα	ἅλας

[ἅλς]

Sostantivi (e Nomi Propri) 24m [Sst 24m]: –ηρ, –ερος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἀστήρ	ἀστέρες
vct.	ἀστέρ	ἀστέρες
gtv.	ἀστέρος	ἀστέρων
dtv.	ἀστέρι	ἀστράσι(ν)
acc.	ἀστέρα	ἀστέρας

Lezioni 1-67
ἀστήρ
πατήρ [irregolare; cfr.: Sst 33]
cfr. anche ἀνήρ [irregolare; cfr.: Sst 33]
cfr. anche μάρτυς [irregolare; cfr.: Sst 33]
cfr. anche πῦρ [neutro irregolare; cfr.: Sst 33]

Lezioni 68-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 24f [Sst 24f]: –ηρ, –ερος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	[αἰθήρ]	[αἰθέρες]
vct.	[αἰθέρ]	[αἰθέρες]
gtv.	[αἰθέρος]	[αἰθέρων]
dtv.	[αἰθέρι]	[αἰθέρσι(ν)]
acc.	[αἰθέρα]	[αἰθέρας]

Lezioni 1-67

γαστήρ [irregolare; cfr.: Sst 33]
θυγάτηρ [irregolare; cfr.: Sst 33]
μήτηρ [irregolare; cfr. Sst 33]
cfr. anche χείρ [irregolare; cfr.: Sst 33]

Lezioni 68-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 25 [Sst 25]: –ηρ, –ηρος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	σωτήρ	σωτῆρες
vct.	σωτήρ	σωτῆρες
gtv.	σωτῆρος	σωτήρων
dtv.	σωτῆρι	σωτῆρσι(ν)
acc.	σωτῆρα	σωτῆρας

Lezioni 1-67

νιπτήρ
σωτήρ

Lezioni 68-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 26 [Sst 26]: –ωρ, –ορος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ῥήτωρ	ῥήτορες
vct.	ῥῆτορ	ῥήτορες
gtv.	ῥήτορος	ῥητόρων
dtv.	ῥήτορι	ῥήτορσι(ν)
acc.	ῥήτορα	ῥήτορας

Lezioni 1-67

ἀλέκτωρ
ῥήτωρ

Lezioni 68-100

σπεκουλάτωρ
cfr. anche Καῖσαρ [irregolare; cfr.: Sst 33]

Sostantivi (e Nomi Propri) 27m [Sst 27m]: –υς, –υος, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἰχθυς	ἰχθυες
vct.	ἰχθυ	ἰχθυες
gtv.	ἰχθυος	ἰχθύων
dtv.	ἰχθυι	ἰχθύσι(ν)
acc.	ἰχθὺν	ἰχθύας

Lezioni 1-67

ἰχθυς
σταχυς
βοῦς [irregolare; cfr.: Sst 33]
νοῦς [irregolare; cfr.: Sst 33]
χοῦς [irregolare; cfr.: SSt 33]

Lezioni 69-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 27f [Sst 27f]: –υς, –υος, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἰσχύς	ἰσχύες
vct.	ἰσχύ	ἰσχύες
gtv.	ἰσχύος	ἰσχύων
dtv.	ἰσχύι	ἰσχύσι(ν)
acc.	ἰσχύν	ἰσχύας

Lezioni 1-67

ἰσχυς
ὀσφύς
cfr. anche βοῦς [irregolare; cfr.: Sst 33]

Lezioni 68-100

Sostantivi (e Nomi Propri) 28m [Sst 28m]: –ις, –εως, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ὄφις	ὄφεις
vct.	ὄφι	ὄφεις
gtv.	ὄφεως	ὄφεων
dtv.	ὄφεϊ	ὄφεσι(ν)
acc.	ὄφιν	ὄφεις

Lezioni 1-67

ὄφις

Lezioni 68-100

cfr. anche πῆχυς [irregolare; cfr.: Sst 33]
cfr. anche σίναπι [neutro; irregolare; cfr.: Sst 33]

Sostantivi (e Nomi Propri) 28f [Sst 28f]: –ις, –εως, ἡ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἀνάστασις	ἀναστάσεις
vct.	ἀνάστασι	ἀναστάσεις
gtv.	ἀναστάσεως	ἀναστάσεων
dtv.	ἀναστάσει	ἀναστάσεσι(ν)
acc.	ἀνάστασιν	ἀναστάσεις

Lezioni 1-67

ἀνάστασις
ἀποκάλυψις
ἄφεσις
γνῶσις
δέησις
δύναμις
ἐπίγνωσις
θλῖψις
κρίσις
κτίσις
παράδοσις
παράκλησις
πίστις
πόλις
συνείδησις
φύσις

Lezioni 68-100

ἅλυσις
ἀπόκρισις
βρῶσις
Δεκάπολις
δύσις
ἔκστασις
ἐρήμωσις
ζήτησις
κατοίκησις
κοίμησις
κωμόπολις
ὄψις
πόσις
πρόθεσις
πώρωσις
σύνεσις
ὑπόκρισις
ὑστέρησις

Sostantivi (e Nomi Propri) 29 [Sst 29]: –ευς, –έως, ὁ

	Singolare	*Plurale*
nmn.	ἀρχιερεύς	ἀρχιερεῖς
vct.	ἀρχιερεῦ	ἀρχιερεῖς
gtv.	ἀρχιερέως	ἀρχιερέων
dtv.	ἀρχιερεῖ	ἀρχιερεῦσι(ν)
acc.	ἀρχιερέα	ἀρχιερεῖς

Lezioni 1-67

ἀρχιερεύς
βασιλεύς
γονεύς
γραμματεύς
ἱερεύς

Lezioni 68-100

ἁλιεύς
γναφεύς

cfr. anche Μωϋσῆς [Irregolare; cfr.: SSt 33]

Sostantivi (e Nomi Propri) 30 [Sst 30]: -ης, -ους, ὁ [cfr.: Agg 15]

	Singolare	*Plurale*
nmn.	συγγενής	συγγενεῖς
vct.	συγγενές	συγγενεῖς
gtv.	συγγενοῦς	συγγενῶν
dtv.	συγγενεῖ	συγγενέσι(ν)
acc.	συγγενῆ	συγγενεῖς

συγγενής [cfr.: Agg 15]

Sostantivi (e Nomi Propri) 31 [Sst 31]: –ος, –ους, τό

	Singolare	*Plurale*
nmn.	γένος	γένη
vct.	γένος	γένη
gtv.	γένους	γενῶν
dtv.	γένει	γένεσι(ν)
acc.	γένος	γένη

Lezioni 1-67

γένος
ἔθνος
ἔθος
ἔλεος
ἔτος
ζῆλος [cfr. anche Sst 6m]
μέλος
μέρος
ὄρος
πλῆθος
πλοῦτος [cfr.: Sst 6m]
σκεῦος
σκότος
τέλος
ψεῦδος

Lezioni 69-100

βάθος
εἶδος
θέρος
ὄξος
ῥάκος
σκέλος
στῆθος
φέγγος
χεῖλος
ψῦχος

Sostantivi (e Nomi Propri) 32 [Sst 32]: Indeclinabili.

N.B. La maggior parte dei termini che compaiono in questo elenco sono d'origine semitica.

πάσχα: la medesima forma serve tutti i numeri e i casi.

Lezioni 1-67

πέραν [Avv 1; Preceduto dall'articolo diventa un sostantivo]
πλησίον [Avv 1; Preceduto dall'articolo diventa un sostantivo]
ῥαββί

Lezioni 68-100

᾿Αββά
᾿Αβιαθάρ
᾿Αβραάμ
Αἰνών
Βεελζεβούλ
Βηθζαθα [del termine esistono molte varianti]
Βηθλεέμ
Βηθφαγή
Βοανηργές
Γαββαθά
Γεθσημαν(ε)ί
Γεννησαρέτ
Γολγοθά
Δαλμανουθά
Δαυίδ
ἐλωι
᾿Εφραίμ [o ᾿Εφραΐμ]
ἥμισου [cfr.: Agg 14]
᾿Ιακώβ
᾿Ιερ(ε)ιχώ
᾿Ιερουσαλήμ [cfr. anche Sst 7 e Sst 33]
᾿Ισαάκ
᾿Ισκαριώθ
᾿Ισραήλ
᾿Ιωσήφ
Κανά
Καφαρναούμ
Κεδρών

κορβᾶν
Λευί
μάννα
Μαριάμ [cfr.: Sst 2]
Ναζαρέτ
Ναθαναήλ
οὐαί [Itz; preceduta dall' articolo diviene un sostantivo]
πάσχα
ῥαββουν(ε)ί
Σαλείμ
Σιλωάμ
Σύχαρ
ταλ(ε)ιθά

Sostantivi (e Nomi Propri) 33 [Sst 33]: Irregolari

Nelle liste seguenti vengono indicati i riferimenti alla declinazione cui la flessione del termine irregolare maggiormente s'assomiglia. A seguire le liste si propone una tavola contenente per ogni singolo termine tutte le forme attestate nel Nuovo Testamento.

Lezioni 1-67

ἀνήρ [cfr.: Sst 24m]
βοῦς [cfr.: Sst 27m e Sst 27f]
γαστήρ [cfr.: Sst 24f]
γῆ [cfr.: Sst 1]
γυνή [cfr.: Sst 8f]
θρίξ [cfr.: Sst 8f]
θυγάτηρ [cfr.: Sst 24f]
Ἰησοῦς [cfr.: Sst 6m]
μάχαιρα [Sst 3]
μάρτυς [cfr.: Sst 24m]
μήτηρ [cfr.: Sst 24f]
νοῦς [cfr.: Sst 27m]
νύξ [cfr.: Sst 8f]
οὖς [cfr.: Sst 16]
πατήρ [cfr.: Sst 24m]
πούς [cfr.: Sst 14m]
πῦρ [cfr.: Sst 24m]
συκῆ [cfr.: Sst 1]
ὕδωρ [cfr.: Sst 16]
χάρις [Sst 13f]
χείρ [cfr.: Sst 24f]
χοῦς [cfr.: Sst 27m]

Lezioni 68-100

Ἄννας [cfr.: Sst 5]
Βαραββᾶς [cfr.: Sst 5]
γόνυ [cfr.: Sst 16]
Θωμᾶς [cfr.: Sst 5]
Ἱεροσόλυμα [cfr.: Sst 32 e Sst 7]
Ἰούδας [cfr.: Sst 5]
Ἰωσῆς [cfr.: Sst 13m]
Καϊάφας [cfr.: Sst 5]
Καῖσαρ [cfr.: Sst 26]
Κηφᾶς [cfr.: Sst 5]
Κλωπᾶς [cfr.: Sst 5]
μεγιστάν [cfr.: Sst 18m]
Μωϋσῆς [cfr.: Sst 29]
ὀδούς [cfr.: Sst 22]
ὀστοῦν [cfr.: Sst 7]
πῆχυς [cfr.: Sst 28m]
Σατανᾶς [cfr.: Sst 5]
σίναπι [cfr.: Sst 28m]
ὠδίν [cfr.: 21m]

ἀνήρ nmn.sng.: ἀνήρ; gtv.sng.: ἀνδρός; dtv.sng.: ἀνδρί; acc.sng.: ἄνδρα; nmn.plr.: ἄνδρες; vct. plr.: ἄνδρες; gtv.plr.: ἀνδρῶν; dtv.plr.: ἀνδράσι(ν); acc.plr.: ἄνδρας [cfr.: Sst 24m]

Ἄννας nmn.sng.: Ἄννας; gtv.sng.: Ἄννα; acc.sng.: Ἄνναν [anche Ἄννας] [cfr.: Sst 5]

Βαραββᾶς nmn.sng.: Βαραββᾶς; acc.sng.: Βαραββᾶν [cfr.: Sst 2]

βοῦς nmn.sng.: βοῦς; acc.sng.: βοῦν; gtv.plr.: βοῶν; acc.plr.: βόας [cfr.: Sst 27m e 27f]

γαστήρ dtv.sng.: γαστρί; nmn.plr.: γαστέρες [cfr.: Sst 24f]

γῆ nmn.sng.: γῆ; vct.sng.: γῆ; gtv.sng.: γῆς; dtv.sng.: γῇ; acc.sng.: γῆν [cfr.: Sst 1]

γόνυ nmn.sng.: γόνυ; acc.sng.: γόνυ; dtv.plr.: γόνασι(ν); acc.plr.: γόνατα [cfr.: Sst 16]

γυνή nmn.sng.: γυνή; vct.sng.: γύναι; gtv.sng.: γυναικός; dtv.sng.: γυναικί; acc.sng.: γυναῖκα; nmn.plr.: γυναῖκες; gtv.plr.: γυναικῶν; dtv.plr.: γυναιξί(ν); acc.plr.: γυναῖκας [cfr.: Sst 8f]

θρίξ nmn.sng.: θρίξ; acc.sng.: τρίχα; nmn.plr.: τρίχες; gtv.plr.: τριχῶν; dtv.plr.: θριξί(ν); acc. plr.: τρίχας [cfr.: Sst 8f]

θυγάτηρ nmn.sng.: θυγάτηρ; vct.sng.: θύγατερ; gtv.sng.: θυγατρός; dtv.sng.: θυγατρί; acc.sng.: θυγατέρα; nmn.plr.: θυγατέρες; gtv.plr.: θυγατέρων [cfr.: Sst 24f]

Θωμᾶς nmn.sng.: Θωμᾶς; dtv.sng.: Θωμᾷ; acc.sng.: Θωμᾶν [cfr.: Sst 5]

Ἱεροσόλυμα nmn.sng.: Ἱεροσόλυμα; gtv.sng.: Ἱεροσολύμων; acc.sng.: Ἱερο–σόλυμα [Le forme plurali di Sst 7 vengono impiegate per indicare la città (cfr. la forma plurale/duale usata in ebraico); cfr. anche l'altra frequentissima forma Ἱερουσαλήμ, che è indeclinabile; cfr.: Sst 32]

Ἰησοῦς nmn.sng.: Ἰησοῦς; vct.sng.: Ἰησοῦ; gtv.sng.: Ἰησοῦ; dtv.sng.: Ἰησοῦ; acc.sng.: Ἰησοῦν [cfr.: Sst 6m]

Ἰούδας nmn.sng.: Ἰούδας; gtv.sng.: Ἰούδα; dtv.sng.: Ἰούδᾳ; acc.sng.: Ἰούδαν [cfr.: Sst 5]

Ἰωσῆς gtv.sng.: Ἰωσῆ / Ἰωσῆτος [cfr.: Sst 13m]

Καϊάφας nmn.sng.: Καϊάφας; gtv.sng.: Καϊάφα; acc.sng.: Καϊάφαν [cfr.: Sst 5]

Καῖσαρ gtv.sng.: Καίσαρος; dtv.sng.: Καίσαρι; acc.sng.: Καίσαρα [cfr.: Sst 26]

Κηφᾶς nmn.sng.: Κηφᾶς; gtv.sng.: Κηφᾶ; dtv.sng.: Κηφᾷ; acc.sng.: Κηφᾶν [cfr.: Sst 5]

Κλωπᾶς gtv.sng.: Κλωπᾶ [cfr.: Sst 5]

μάρτυς nmn.sng.: μάρτυς; gtv.sng.: μάρτυρος; acc.sng.: μάρτυρα; nmn. plr.: μάρτυρες; gtv.plr.: μαρτύρων; dtv.plr.: μάρτυσι(ν); acc.plr.: μάρτυρας [cfr.: Sst 24m]

μάχαιρα nmn.sng.: μάχαιρα; gtv.sng.: μαχαίρης; dtv.sng.: μαχαίρῃ; acc.sng.: μάχαιραν; gtv.plr.: μαχαιρῶν [cfr.: Sst 3]

μεγιστάν nmn.plr.: μεγιστᾶνες; dtv.plr.: μεγιστάσι(ν) [cfr.: Sst 18m]

μήτηρ nmn.sng.: μήτηρ; gtv.sng.: μητρός; dtv.sng.: μητρί; acc.sng.: μητέρα; acc.plr.: μητέρας [cfr.: Sst 24f]

Μωϋσῆς nmn.sng.: Μωϋσῆς; gtv.sng.: Μωϋσέως; dtv.sng.: Μωϋσεί; acc.sng.: Μωϋσέα [cfr.: Sst 29]

νοῦς nmn.sng.: νοῦς; gtv.sng.: νοός; dtv.sng.: νοΐ; acc.sng.: νοῦν [cfr.: Sst 27m]

νύξ nmn.sng.: νύξ; gtv.sng.: νυκτός; dtv.sng.: νυκτί; acc.sng.: νύκτα; acc.plr.: νύκτας [cfr.: Sst 8f]

ὀδούς gtv.sng.: ὀδόντος; acc.sng.: ὀδόντα; nmn.plr.: ὀδόντες; gtv.plr.: ὀδόντων; acc.plr. ὀδόντας [cfr.: Sst 22]

ὀστοῦν nmn.sng.: ὀστοῦν; gtv.plr.: ὀστέων; acc.plr.: ὀστέα [cfr.: Sst 7]

οὖς nmn.sng.: οὖς; acc.sng.: οὖς; dtv.plr.: ὠσί(ν); acc.plr.: ὦτα [cfr.: Sst 16]

πατήρ nmn.sng.: πατήρ; vct.sng.: πάτερ; gtv.sng.: πατρός; dtv.sng.: πατρί; acc.sng.: πατέρα; nmn.plr.: πατέρες; vct.plr.: πατέρες; gtv.plr.: πατέρων; dtv.plr.: πατράσι(ν); acc.plr.: πατέρας [cfr.: Sst 24m]

πῆχυς acc.sng.: πῆχυν; gtv.plr.: πηχῶν [cfr.: Sst 28m]

πούς nmn.sng.: πούς; gtv.sng.: ποδός; acc.sng.: πόδα; nmn.plr.: πόδες; gtv.plr.: ποδῶν; dtv.plr.: ποσί(ν); acc.plr.: πόδας [cfr.: Sst 14m]

πῦρ nmn.sng.: πῦρ; gtv.sng.: πυρός; dtv.sng.: πυρί; acc.sng.: πῦρ [cfr.: Sst 24m]

Σατανᾶς nmn.sng.: Σατανᾶς; vct.sng.: Σατανᾶ; gtv.sng.: Σατανᾶ; dtv.sng.: Σατανᾷ; acc.sng.: Σατανᾶν [cfr.: Sst 5]

σίναπι	gtv.sng.: σινάπεως [cfr.: Sst 28m]
συκῆ	nmn.sng.: συκῆ; gtv.sng.: συκῆς; acc.sng.: συκῆν [cfr.: Sst 1]
ὕδωρ	nmn.sng.: ὕδωρ; gtv.sng.: ὕδατος; dtv.sng.: ὕδατι; acc.sng.: ὕδωρ; gtv.plr.: ὑδάτων; dtv. plr.: ὕδασι(ν); acc.plr.: ὕδατα [cfr.: Sst 16]
χάρις	nmn.sng.: χάρις; gtv.sng.: χάριτος; dtv.sng.: χάριτι; acc.sng.: χάριν / χάριτα [cfr.: Sst 13f]
χείρ	nmn.sng.: χείρ; gtv.sng.: χειρός; dtv.sng.: χειρί; acc.sng.: χεῖρα; nmn.plr.: χεῖρες; gtv.plr.: χειρῶν; dtv.plr.: χερσί(ν); acc.plr.: χεῖρας [cfr.: Sst 24f]
χοῦς	acc.sng.: χοῦν [cfr.: Sst 27m]
ὠδίν	nmn.sng.: ὠδίν; gtv.plr.: ὠδίνων; acc.plr.: ὠδίνας [cfr.: Sst 21m]

Particelle [Prt]

N.B. Le particelle negative si possono trovare nella sezione Negazioni [Neg].

Lezioni 1-67

ἀμήν [termine ebraico]
ἄν
ἄρα
ἆρα
γέ
ναί

Lezioni 68-100

Preposizioni 1 [Prp 1]

Elenco delle preposizioni che nel Nuovo Testamento sono attestate reggere un solo caso:

Lezioni 1- 67

Reggono il Genitivo:
ἀντί
ἀπό
ἄχρι(ς)
ἐγγύς [anche Avv 1 e Avv 2]
ἐκ
ἔμπροσθεν
ἕνεκα
ἐνώπιον
ἔξω
ἔξωθεν
ἐπάνω
ἕως
μέχρι(ς)
ὀπίσω
πέραν
πλήν
πλησίον [anche Avv. 1 e Sst 32]
πρό
χωρίς

Reggono il Dativo:
ἅμα
ἐν
σύν

Reggono l'Accusativo:
ἀνά
εἰς

Lezioni 68-100

Reggono il Genitivo:
ἔσω
κατέναντι
κύκλῳ [anche Avv 1]
μεταξύ [anche Avv 2]
ὑποκάτω

Preposizioni 2 [Prp 2]

Elenco delle preposizioni che nel Nuovo Testamento sono attestate reggere due casi:

<u>**Lezioni 1-67**</u>

Reggono il Genitivo o l'Accusativo:
διά
κατά
μετά
περί
ὑπέρ
ὑπό

<u>**Lezioni 68-100**</u>

____

Preposizioni 3 [Prp 3]

Elenco delle preposizioni che nel Nuovo Testamento sono attestate reggere tre casi:

<u>**Lezioni 1-67**</u>

Reggono il Genitivo, il Dativo o l'Accusativo:
ἐπί
παρά
πρός

<u>**Lezioni 68-100**</u>

____

Pronomi [Prn]

<u>**Lezioni 1-67**</u>

ἄλλος [cfr.: Agg 1Prn]
ἀλλήλων
αὐτός [cfr.: Agg 1Prn]
ἑαυτοῦ
ἑαυτῶν
ἐγώ
ἐκεῖνος [κἀκεῖνος] [cfr.: Agg 1Prn]
ἐμαυτοῦ
ἐμός [cfr.: Agg 1]
ἡμεῖς
ἡμέτερος [cfr.: Agg 2]
ὅδε
ὅς
ὅστις
οὗτος [cfr.: Agg 1Prn]
ποῖος [cfr.: Agg 2]
σεαυτοῦ
σός [cfr. Agg 1]
σύ
τίς
τις
τοιοῦτος [cfr. Agg 1Prn]
ὑμεῖς
ὑμέτερος [cfr.: Agg 2]

<u>**Lezioni 68-100**</u>

____

____

La classificazione dei verbi per categorie si fonda sul tema del presente.

Verbi 1 [V 1]: **Verbi Tematici con Radice terminante in Vocale Non-Contratta e Privi d'Infissi**

N.B. Per i paradigmi di questi verbi cfr.: Verbi, Paradigmi, 1-4 [PV 1-4].

Lezioni 1-67

ἀκούω [VD 7]
ἀναπαύω [VD 145]
ἀπολλύω [VD 136]
ἀπολύω
ἀφίω [VD 83]
βασιλεύω
γεύομαι
δεικνύω [VD 32]
δουλεύω
εἰσπορεύομαι [V 22, 23; VD 163]
ἐκπορεύομαι [V 22, 23; VD 163]
ἐνδύω [VD 43]
ἔσθίω [ἔσθω] [VD 64]]
θεραπεύω
θύω
ἰσχύω
καίω [VD 91]
καθεύδω
κατακαίω [VD 91]
καταλύω
κατεσθίω [VD 64]
κελεύω
κλαίω [VD 99]
κλείω [VD 101]
κωλύω
λατρεύω
λύω
μνημονεύω
μοιχεύω
νηστεύω
ὀμνύω [VD 137]
παιδεύω
παύομαι [VD 145]
παύω [VD 145]
περισσεύω
πιστεύω
πορεύομαι [V 22, 23; VD 163]
προφητεύω
ῥύομαι
σαλεύω
ὑπακούω

Lezioni 68-100

ἀγγαρεύω
ἀγρεύω
ἁλιεύω
ἀνασείω [VD 174]
ἀποκυλίω
ἀρτύω
δακρύω
δύ(ν)ω [V 7; VD 43]
εἰρηνεύω
ἐκδύω
ἐκλύομαι
ἐκνεύω
ἐκφύω [VD 204]
ἐμπτύω [VD 165]
ἐπιχρίω
ἑρμηνεύω
ζωννύω [V 14; VD 71]
κατακυριεύω
κυλίω
λούω
μεθερμηνεύω
μεθύω
μηνύω
νεύω
οἴ(ο)μαι [V 22]
παίω
παρακούω [VD 7]
παραπορεύομαι [V 22, 23; VD 163]
προσκυλίω
προσπορεύομαι [V 22, 23; VD 163]
πτύω [VD165]
στρωννύω [V 14;VD 180]
συμβουλεύω
συμπορεύομαι [V 22, 23; VD 163]
φονεύω
φυτεύω

Verbi 2 [V 2]: Verbi Tematici con Radice terminante in Palatale (κ, γ, χ) senza Iota Consonantica nel Tema del Presente; Verbi coll'infisso –σκ–

N.B. I verbi contrassegnati coll'asterisco (*) hanno solo nel sistema del presente le consonanti -σκ– infisse immediatamente prima della -ω finale. Conseguentemente non sono verbi tematici con radice terminante in palatale. Sono inseriti tuttavia in questa lista per utili-tà degli studenti alle prime armi.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi 1-4 [PV 1-4]

Lezioni 1-67

ἄγω [VD 4]
*ἀναγινώσκω [VD 29]
ἀνάγω [VD 4]
ἀνέχομαι [V 22; VD 68]
ἀνοίγω [VD 13]
ἀπάγω [VD 4]
ἀπέρχομαι [V 22; VD 63]
ἀπέχω [VD 68]
*ἀποθνῄσκω [VD 80]
*ἀρέσκω [VD 15]
ἄρχω [VD 19]
*γινώσκω [V 21; VD 29]
δέχομαι [V22; VD 35]
διαλέγομαι [V22, 23]
*διδάσκω [V 21]
διέρχομαι [V 22; VD 63]
διώκω [VD 40]
εἰσάγω [VD 4]
εἰσέρχομαι [V 22; VD 63]
ἐκλέγομαι [V 22; VD 117]
ἐκπλήσσομαι [V 23; VD 159]
ἐλέγχω [VD 55]
ἐνέχω [VD 68]
ἐξάγω [VD 4]
ἐξέρχομαι [V 22; VD 63]
ἐπέχω [VD 68]
*ἐπιγινώσκω [V 21; VD 80]
ἔρχομαι [V22; VD 63]
*εὑρίσκω [VD 65]
εὔχομαι [V 22; VD 67]
ἔχω [VD 68]
ἥκω [VD 73]
κατέρχομαι [V 22; VD 63]
κατέχω [VD 68]
λέγω I [VD 116]
λέγω II [VD 117]
μετέχω [VD 68]
*μιμνῄσκομαι [V 21, 23; VD 127]
παράγω [VD 4]
παρέρχομαι [V 22; VD 63]
παρέχω [VD 68]
*πάσχω [VD 144]
προάγω [VD 4]
προέρχομαι [V 22; VD 63]
προσδέχομαι [V 22; VD 35]
προσέρχομαι [V 22; VD 63]
προσεύχομαι [V 22; VD 67]
προσέχω [VD 68]
στήκω
συνάγω [VD 4]
συνέρχομαι [V 22; VD 63]
συνέχω [VD 68]
τίκτω [*τιτκω > τίκτω] [V 21; VD 189]
τρέχω [VD 192]
ὑπάγω [VD 4]
ὑπάρχω [VD 19]
ὑπερέχω [VD 68]
φεύγω [VD 198]

Lezioni 68-100

*ἀναμιμνῄσκω [VD 127]
ἀνέρχομαι [V 22; VD 63]
ἀντιλέγω [VD 117]
*βιβρώσκω [V 21]
βόσκω
γηράσκω
διανοίγω [VD 13]
ἕλκω [VD 58]
*ἐνδιδύσκω [V 21]
ἐπιλέγω [VD 117]
ἐπισυνάγω [VD 4]
ἐπισυντρέχω [VD 192]
καταδιώκω [VD 40]
μάχομαι [V 22]
*μεθύσκω
παραδέχομαι [V 22; VD 35]
περιάγω [VD 4]
περιτρέχω [VD 192]
*πιπράσκω [V 21; VD 154]
πλέκω
πνίγω [VD 161]
προλέγω [VD 116]
προστρέχω [VD 192]
προτρέχω [VD 192]
συμπνίγω [VD 161]
*συναποθνῄσκω [VD 80]
συνεισέρχομαι [V 22; VD 63]
συντρέχω [VD 192]
τρώγω
*ὑπομιμνῄσκω [V 21; VD 127]

Verbi 3 [V 3]: Verbi Tematici con Radice terminante in Palatale (κ, γ, χ) e con Iota Consonantica nel Tema del Presente

N.B. Per i paradigmi cfr.: Verbi, Paradigmi 1-4 [PV 1-4]

Lezioni 1-67

ἀλλάσσω [VD 8]
ἀπαλλάσσω [VD 8]
ἀποκαταλλάσσω [VD 8]
ἁρπάζω [VD 18]
διατάσσω [VD 183]
ἐμπαίζω [VD 143]
καταλλάσσω [VD 8]
κηρύσσω
κράζω
πατάσσω
πράσσω [VD 164]
στηρίζω [VD 178]
ταράσσω
ὑποτάσσω [VD 183]
φυλάσσω

Lezioni 68-100

ἀλαλάζω
ἀνακράζω
ἀναστενάζω
ἀποτάσσομαι [V 22; VD 183]
διαρ(ρ)ήσσω [VD 169]
ἐκμάσσω
ἐκτινάσσω
ἐντυλίσσω
ἐξορύσσω [VD 141]
ἐπιτάσσω [VD 183]
νύσσω [VD 130]
ὀρύσσω [VD 141]
προστάσσω [VD 183]
πυρέσσω
ῥήσσω [VD 169]
σπαράσσω
στενάζω
συ(ν)σπαράσσω
τρίζω

Verbi 4 [V 4]: Verbi Tematici con Radice terminante in Labiale (π, β, φ)

N.B. I verbi tematici la cui radice termina in –πτ– si riducono ad appartenere a questa categoria in quanto la –τ– è un infisso che compare solamente nel sistema del presente (cfr.: V 5). I verbi di questo tipo sono contrassegnati da un asterisco.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 1-4 [PV 1-4]

Lezioni 1-67

ἀναβλέπω [VD 25]
*ἀναπίπτω [VD 155]
ἀναστρέφω [VD 179]
*ἀποκαλύπτω
*ἅπτομαι [V 22; VD 14]
βλέπω [VD 25]
γράφω [VD 30]
ἐγκαταλείπω [VD 118]
*ἐκκόπτω
ἐμβλέπω [VD 25]
*ἐπιπίπτω [VD 155]
ἐπιστρέφω [VD 179]
ἐπιτρέπω [VD 190]
θλίβω [VD 78]
καταλείπω [VD 118]
*κλέπτω [VD 102]
*κόπτω [VD 105]
*κρύπτω [VD 110]
λείπω [VD 118]
*νίπτω
πέμπω
*πίπτω [VD 155]
στρέφω [VD 179]
τρέπω [VD 190]
*τύπτω [VD 195]
ὑποστρέφω [VD 179]

Lezioni 68-100

ἀλείφω
*ἀνακύπτω
ἀνατρέπω [VD 190]
*ἀποκόπτω [VD 105]
*βάπτω
*βλάπτω
διαβλέπω [VD 25]
διατρίβω [VD 193]
*ἐμβάπτω
ἐντρέπω [VD 190]
ἐπιγράφω [VD 30]
*ἐπιράπτω
καταγράφω [VD 30]
*κατακόπτω [VD 105]
*κατακύπτω
καταστρέφω [VD 179]
*κύπτω
*παρακύπτω
περιβλέπομαι [V 22; VD 25]
*περικαλύπτω
*προσκόπτω [VD 105]
*προσπίπτω [VD 155]
σέβομαι
στίλβω
συνθλίβω [VD 79]
συντρίβω [VD 193]

Verbi 5 [V 5]: Verbi Tematici con Radice terminante in Dentale (τ, δ, θ); Verbi con Infisso –τ–

N.B. Questo elenco comprende anche i verbi il cui tema del presente termina in –πτ– (tali verbi sono contrassegnati dall'asterisco); in senso stretto la –τ– di questi verbi non fa parte della radice, ma è solamente un infisso, che compare esclusivamente nel tema del presente. Ne consegue che i verbi in –πτ– appartengono in realtà ai labiali (cfr.: V 4), ma vengono inseriti anche in quest'elenco come aiuto orientativo per lo studente.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 1-4 [PV 1-4].

<u>Lezioni 1-67</u>

ἁγιάζω
ἀγοράζω
*ἀναπίπτω [V 21;VD 155]
*ἀποκαλύπτω
*ἅπτομαι [V 22; VD 14]
ἁρπάζω
ἀσπάζομαι [V 22]
ἀτενίζω
βαπτίζω [VD 23]
βαστάζω
γνωρίζω
δαιμονίζομαι [V 23]
διαλογίζομαι [V 22]
δοκιμάζω
δοξάζω
ἐγγίζω [VD 45]
*ἐκκόπτω [VD 105]
ἐλπίζω
*επιπίπτω [V 21; VD 155]
ἐργάζομαι [V 22; VD 62]
ἑτοιμάζω
εὐαγγελίζομαι [V 22]
εὐαγγελίζω
θαυμάζω [VD 76]
θερίζω
θηλάζω
καθαρίζω [VD 88]
καθεύδω
καθίζω [VD 90]
κατεργάζομαι [V 22; VD 62]
καταρτίζω
*κλέπτω [VD 102]
*κόπτω [VD 105]
*κρύπτω [VD 110]
κτίζω
λογίζομαι [V 22]
μερίζω
*νίπτω
νομίζω
ξενίζω
ὀνομάζω
πείθω [VD 146]
πειράζω
*πίπτω [VD 21]
ποτίζω
ῥαντίζω
σκανδαλίζω
στηρίζω
σφραγίζω
σῴζω [VD 182]
*τύπτω
ὑβρίζω
χαρίζομαι [V 22]
χορτάζω
χωρίζω

<u>Lezioni 68-100</u>

ἁγνίζω
ἀγωνίζομαι [V 22]
ἁλίζω
ἀναγκάζω
ἀναθεματίζω
*ἀνακύπτω
ἀποδοκιμάζω
ἀποκεφαλίζω
*ἀποκόπτω [VD 105]
ἀποστεγάζω
ἀτιμάζω
ἀφρίζω
*βάπτω
βασανίζω
*βλάπτω
γαμίζω
γεμίζω
γογγύζω
δαμάζω
διαμερίζω
διαρπάζω [VD 18]
διασκορπίζω
διαφημίζω
ἐκθαυμάζω [VD 76]
*ἐμβάπτω
ἐμφανίζω
ἐναγκαλίζομαι [V 22]
ἐξετάζω
ἐξυπνίζω
*ἐπιράπτω
ἐπισκιάζω
ἱματίζω
καθέζομαι [V 23]
*κατακόπτω [VD 105]
*κατακύπτω
κατασκευάζω
κατεξουσιάζω
καυματίζω
κολαφίζω
κοπάζω
κραυγάζω
*κύπτω
λιθάζω
μυρίζω
ὄζω

ὀνειδίζω
ὁρκίζω
*παρακύπτω
*περικαλύπτω
πιάζω
*προσκόπτω [VD 105]
προσορμίζομαι [VD 23]
*προσπίπτω [VD 21]
σκορπίζω
σκοτίζω
σμυρνίζω
σπλαγχνίζομαι [V 23]
στυγνάζω
σχίζω
φωτίζω

Verbi 6 [V 6]: Verbi Tematici con Radice terminante in Liquida (λ, ρ)

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 1-4 [PV 1-4].

Lezioni 1-67

ἀγγέλλω [VD 2]
αἴρω [VD 6]
ἀναγγέλλω [VD 2]
ἀπαγγέλλω [VD 2]
ἀποστέλλω [VD 177]
ἀναφέρω [VD 197]
βάλλω [VD 22]
βούλομαι [V 23; VD 26]
δέρω [VD 34]
διαμαρτύρομαι [V 22]
διαφέρω [VD 197]
ἐγείρω [VD 46]
ἐκβάλλω [VD 22]
ἐντέλλομαι [V 22; VD 186]
ἐξαποστέλλω [VD 177]
ἐπαγγέλλομαι [V 22; VD 2]
ἐπαίρω [VD 6]
ἐπιβάλλω [VD 22]
θέλω [VD 77]
καταγγέλλω [VD 2]
μέλλω [VD 123]
οἰκτ(ε)ίρω [VD 133]
ὀφείλω [VD 142]
παραγγέλλω [VD 2]
περιβάλλω [VD 22]
προσφέρω [VD 197]
σπείρω [VD 176]
συμφέρω [VD 107]
φέρω [VD 197]
χαίρω [VD 205]

Lezioni 68-100

ἅλλομαι [VD 9]
ἀποβάλλω [VD 22]
ἀποφέρω [VD 197]
ἀμφιβάλλω [VD 22]
ἀνατέλλω [VD 186]
ἀπαίρω [VD 6]
διαστέλλομαι [V 22; VD 177]
διεγείρω [VD 46]
ἐκφέρω [VD 197]
ἐξαγγέλλω [VD 2]
ἐξανατέλλω [VD 186]
μέλει [V 19]
παραφέρω [VD 197]
περιφέρω [VD 197]
σκύλλω
σύρω
τίλλω

Verbi 7 [V 7]: Verbi Tematici con Radice terminante in Nasale (μ, ν): Verbi coll'Infisso –αν–

N.B. Nell'elenco che segue sono inclusi anche i verbi che nel sistema del presente hanno un tema terminante in –αν–; sono contrassegnati con asterisco.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 1-4 [PV 1-4]

Lezioni 1-67

*ἁμαρτάνω [VD 10]
ἀναβαίνω [VD 21]
ἀνακρίνω [VD 109]
*ἀναλαμβάνω [VD 114]
ἀποκρίνομαι [V 22; VD 109]
ἀποκτείνω [VD 112]

*ἀπολαμβάνω [VD 114]
*αὐξάνω [VD 20]
βαίνω [VD 21]
γίνομαι [V 21, 22, 23; VD 28]
διακρίνω [VD 109]
ἐκτείνω [VD 184]
ἐμβαίνω [VD 21]
*ἐπιλαμβάνομαι [V 22; VD 114]
ἐπιμένω [VD 125]
εὐφραίνω [VD 66]
* ἱστάνω
καταβαίνω [VD 21]
καταισχύνω
κατακρίνω [VD 109]
*καταλαμβάνω [VD 114]
κερδαίνω [VD 97]
κρίνω [VD 109]
*λαμβάνω [VD 114]
*μανθάνω [VD 121]
μένω [VD 125]
μεταβαίνω [VD 21]
ξηραίνω [VD 131]
παραγίνομαι [V 22, 23; VD 28]
*παραλαμβάνω [VD 114]
πίνω [VD 153]
*προσλαμβάνομαι [V 22; VD 114]
*συλλαμβάνω [VD 114]
*τυγχάνω [VD 194]
ὑπομένω [VD 125]
φαίνω [VD 196]

<u>**Lezioni 68-100**</u>
ἀνακλίνω [VD 103]
ἀποβαίνω [VD 21]
*ἀποκαθιστάνω
*βλαστάνω [VD 24]
διαγίνομαι [V 22, 23; VD 28]
δύνω [VD 43]
ἐκχύννω [VD 207]
ἐλαύνω [VD 54]
ἐπαισχύνομαι [V 23]
*ἐπιλανθάνομαι [V 22; VD 115]
εὐθύνω
θερμαίνω
καταβαρύνω
κλίνω [VD 103
*λαγχάνω [VD 113]
λευκαίνω
μαίνομαι [V 22, 23]
μηκύνω
μιαίνω
περιτέμνω [VD 187]
ποιμαίνω [VD 162]
προβαίνω [VD 21]
*προλαμβάνω [VD 114]
προσμένω [VD 125]
*πυνθάνομαι [V 22; VD 166]
σημαίνω
συμβαίνω [VD 21]
συναναβαίνω [VD 21]
τρέμω

Verbi 8 [V 8]: **Verbi Tematici con Radice terminante in –ε ("Verbi Contratti" in –ε)**

N.B. I verbi contratti in –ε nei temi diversi da quello del presente di norma presentano la –ε– allungata in –η– (es.: φιλέω, φιλήσω, ἐφίλησα,...). Alcuni verbi tuttavia, nell'elenco che segue contrassegnati mediante asterisco, non presentano tale allungamento (es.: καλέω, καλέσω, ἐκάλεσα,...). Un numero assai ristretto di verbi, nell'elenco contrassegnati da doppio asterisco, nel tema del presente hanno solamente una –ε–, ma nei temi degli altri tempi presentano una originale –ευ–, in cui la –υ– rimpiazza una precedente digamma (-ϝ–) e ricompare quando è seguita da una consonante (es.: πνέω, πνεύσω, ἔπνευσα,...).

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 5-6 [PV 5-6].

Lezioni 1-67

ἀγνοέω
ἀδικέω
ἀθετέω
*αἰνέω
αἱρέομαι [V 22; VD 5]
αἰτέω
ἀκολουθέω
ἀναιρέω [VD 5]
ἀναχωρέω
ἀπαρνέομαι [V 22]
ἀπειθέω
ἀρνέομαι [V 22; VD 17]
ἀσθενέω
ἀφαιρέω [VD 5]
βλασφημέω
γαμέω
γρηγορέω
δεῖ [VD 36]
δέομαι [VD 23; VD 33]
δέω [VD 36]
διακονέω
δοκέω [VD 41]
ἐκχέω [VD 207]
ἐλεέω [VD 56]
ἐνεργέω
ἐξομολογέω
ἐπιζητέω
ἐπιθυμέω
*ἐπικαλέω [VD 92]
*ἐπιτελέω [VD 185]
εὐδοκέω [VD 41]
εὐλογέω
εὐχαριστέω
ζητέω
ἡγέομαι [V, 22; VD 72]
θεωρέω
*καλέω [VD 92]
κατανοέω
καταργέω
κατηγορέω
κατοικέω
κληρονομέω
κρατέω
λαλέω
λυπέω
μαρτυρέω
μετανοέω
μισέω
νοέω
οἰκοδομέω
ὁμολογέω
παραιτέομαι [V 22]
*παρακαλέω [VD 92]
περιπατέω
**πλέω [VD 157]
**πνέω [VD 160]
ποιέω
*προσκαλέομαι [V 22; VD 92]
προσκυνέω
πωλέω
*τελέω [VD 185]
τηρέω
ὑστερέω
φιλέω
φοβέομαι [V 23; VD 202]
φρονέω
φωνέω
ὠφελέω

Lezioni 68-100

ἀγανακτέω
ἀγρυπνέω
ἀδημονέω
ἀντλέω
ἀποδημέω
ἀπορέω
ἀποστερέω
*ἀρκέω
βοηθέω
γονυπετέω
διηγέομαι [V 22; VD 72]
δωρέομαι [VD 22]
ἐκθαμβέομαι [V 23]
ἐκκεντέω
**ἐκπνέω [VD 160]
ἐνειλέω [VD 53]
ἐξηγέομαι [V 22; VD 72]
ἐξουθενέω *
ἐπακολουθέω
εὐκαιρέω
ζῳοποιέω
θαμβέομαι [V 23]
θαρσέω
θορυβέω
θρηνέω
θροέομαι [V 23]
καθαιρέω [VD 5]
κακολογέω
κακοποιέω
καρποφορέω
καταφιλέω
καταχέω [VD 207]
κατευλογέω
καταμαρτυρέω
κινέω
λατομέω
λοιδορέω
μετρέω
ὁδηγέω
ὀρχέομαι [V 22]
παρακολουθέω
παραμυθέομαι [V 23]
παρατηρέω
πενθέω
περιδέω [VD 36]
προσαιτέω
προσκαρτερέω
**ῥέω
*συγκαλέω [VD 92]
συλλαλέω
συλλυπέομαι [V 22]
συνακολουθέω
συνεργέω
συ(ν)ζητέω
*συντελέω [VD 185]
συντηρέω
σωφρονέω
ὑμνέω
ὑποδέομαι [V 22; VD 33]
φορέω
χωρέω
ψευδομαρτυρέω

*Del verbo è attestata anche la forma ἐξουδενέω.

Verbi 9 [V 9]: Verbi Tematici con Radice terminante in –α ("Verbi Contratti" in –α):

N.B. Al futuro e aoristo questi verbi presentano normalmente la –α allungata in –η (es.: ἀγαπάω, ἀγαπήσω, ἠγάπησα,...); tuttavia alcuni verbi, che nell'elenco sono contrassegnati mediante un asterisco, non hanno tale allungamento e la –α resta tale (es.: κλάω, κλάσω, ἔκλασα,...).

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 5-6 [PV 5-6]

<u>Lezioni 1-67</u>
ἀγαπάω
βοάω
γεννάω
διψάω
*ἐάω [VD 44]
κοιμάομαι [V 23]
*κοπιάω
μεριμνάω
νικάω
ἐλεάω [VD 56]
ἐπερωτάω
ἐπιτιμάω
ἐρωτάω
ζάω [VD 69]
ὁράω [VD 139]
*πεινάω [VD 147]
πλανάω
προσδοκάω
*θεάομαι [V 22]
*ἰάομαι [V 22; VD 82]
καταντάω
καυχάομαι [V 22]
*κλάω [VD 100]
τιμάω
τολμάω
χράομαι [V 22; VD 208]

<u>Lezioni 68-100</u>
*ἀγαλλιάομαι [V 22, 23; VD 1]
*ἀγαλλιάω [VD 1]
ἀναπηδάω
ἀπαντάω
ἀποπλανάω
ἀριστάω
βλαστάω [VD 24]
δαπανάω
*δειλιάω
*διαπεράω
*διασπάω
ἐμβριμάομαι [V 22]
ἐμπιπλάω
ἐμφυσάω
ἐραυνάω [VD 61]
*καταγελάω
*κατακλάω [VD 100]
*καταράομαι [V 22]
μοιχάομαι [V 23]
ὁρμάω
προμεριμνάω
προσκολλάομαι [V 23]
σιωπάω
*σπάω [VD 175]
συγχράομαι [V 22; VD 208]
τελευτάω
ὑπαντάω
*χαλάω
χολάω

Verbi 10 [V 10]: Verbi Tematici con Radice terminate in –o ("Verbi Contratti" in –o)

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi 5-6 [PV 5-6].

<u>Lezioni 1-67</u>
δικαιόω
θανατόω
κοινόω
ὁμοιόω
πληρόω
σταυρόω
ταπεινόω
τελειόω
ὑψόω
φανερόω

<u>Lezioni 68-100</u>
ἀκυρόω
βεβαιόω
ἐλαττόω
ἐλευθερόω
ζημιόω
κατασκηνόω
κεφαλιόω
κολοβόω
κυκλόω

μαστιγόω
μεσοω
μεταμορφοω
πωρόω
σκηνόω
συσταυρόω
τυφλόω
φιμοω
φραγελλόω

Verbi 11 [V 11]: Verbi Atematici con Gradazione Vocalica η > α

N.B. Questa "famiglia" è costituita da verbi atematici che al presente indicativo attivo presentano una –η– a precedere le desinenze del singolare mentre al plurale hanno una –α–. Altrove nel presente indicativo attivo la –α– s'incontra ancora come vocale finale a precedere le desinenze.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 7, 8, 11 [PV 7, 8, 11].

Lezioni 1-67

ἀνθιστημι [V 21; VD 86]
ἀνίστημι [V 21; VD 86]
ἀφιστημι [V 21; VD 86]
δυναμαι [V 22, 23; VD 42]
ἐξιστημι [V 21; VD 86]
ἐπισταμαι [V 23; VD 60]
ἐφιστημι [V 21; VD 86]
ἵστημι [V 21; VD 86]
καθίστημι [V 21; VD 86]
παρίστημι [V 21; VD 86]
πίμπλημι [V 21; VD 151]
συνίστημι [V 21; VD 86]
φημί [VD 199]

Lezioni 68-100

ἀποκαθιστημι [V 21; VD 86]
ἐμπί(μ)πλημι [V 21; VD 151]
ἐξανίστημι [V 21; VD 86]
ἀπανίστημι [V 21; VD 86]
περιίστημι [V 21; VD 86]

Verbi 12 [V 12]: Verbi Atematici con Gradazione Vocalica η > ε

N.B. Questa "famiglia" è costituita da verbi che presentano una –η– come ultimo suono a precedere le desinenze dell'indicativo presente attivo singolare, mentre al plurale presentano una –ε–. Altrove nel sistema del presente tale –ε– ricompare come ultimo suono a precedere le desinenze.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 9, 10, 12 [PV 9, 10, 12].

Lezioni 1-67

αφιημι [V 21; VD 83]
ἐπιτιθημι [V 21; VD 188]
παρατιθημι [V 21; VD 188]
προστίθημι [V 21; VD 188]
συνίημι [V 21; VD 83]
τίθημι [V 21; VD 188]

Lezioni 68-100

περιτιθημι [V 21; VD 188]
συντίθημι [V 21; VD 188]

Verbi 13 [V 13]: Verbi Atematici con Gradazione Vocalica ω > ο

N.B. Questa "famiglia" è costituita da verbi atematici che presentano una –ω– come ultimo suono a precedere le desinenze dell'indicativo presente attivo singolare, mentre al plurale presentano una –ο–. La vocale –ο– ricompare come ultimo suono a precedere le desinenze anche altrove nel sistema del presente.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi 7, 8, 11 [PV 7, 8, 11].

<u>Lezioni 1-67</u>
ἀποδίδωμι [V 21; VD 39]
δίδωμι [V 21; VD 39]
ἐπιδίδωμι [V 21; VD 39]
παραδίδωμι [V 21; VD 39]

<u>Lezioni 68-100</u>
ἐκδίδωμι [V 21; VD 39]

Verbi 14 [V 14]: Verbi Atematici con Inserimento di –νυ–

N.B. Questa "famiglia" è costituita da verbi che nel sistema del presente hanno una –νυ– inserita fra radice e desinenza.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi, 9, 10, 12 [PV 9, 10, 12].

<u>Lezioni 1-67</u>
ἀπόλλυμι [VD 136 (νυ > λυ)]
δείκνυμι [VD 32]
ἐνδείκνυμαι [V 22; VD 32]
ὄμνυμι [VD 37]

<u>Lezioni 68-10</u>
διαζώννυμι [VD 71]
διαρρήγνυμι [VD 169]
ζώννυμι [VD 71]
κατάγνυμι [VD 3]
ῥήγνυμι [VD 169]
σβέννυμι [VD 173]
στρώννυμι [VD 180]
συ(ν)ζεύγνυμι [VD 70]

Verbi 15 [V 15]: Verbi Atematici con Gradazione Vocalica ει > ι

N.B. Questa "famiglia" è costituita da verbi che presentano il dittongo –ει– a precedere immediatamente le desinenze nell'indicativo presente attivo singolare, mentre al plurale la –ει– è sostituita da –ι–. La vocale –ι– s'incontra frequentemente anche a precedere la desinenza nelle altre forme del sistema del presente.

Per il paradigma cfr.: Lezione Sessantaquattresima.

<u>Lezioni 1-67</u>
ἄπειμι [VD 52]
εἴσειμι [VD 52]
ἔξειμι [VD 52]
ἔπειμι [VD 52]
σύνειμι [VD 52]

<u>Lezioni 68-100</u>

Verbi 16 [V 16]: Verbi Atematici della Famiglia di εἰμί

N.B. Questa "famiglia" è costituita dalla radice ἐσ–, la quale subisce vari mutamenti nel sistema del presente. (Nel sistema del futuro la radice ἐσ– si comporta come quella d'un verbo tematico con desinenze medie).

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi 9 [PV 9].

Lezioni 1-67

εἰμί [VD 51]
πάρειμι [VD 51]
ἔξεστι(ν) [VD 51]

Lezioni 68-100

Verbi 17 [V 17]: Verbi Atematici, κάθημαι e κεῖμαι

N.B. Questo gruppo è costituito da due verbi, la radice d'uno dei quali è presumibilmente ἡ– (κάθημαι), mentre dell'altro è κει– (κεῖμαι). κάθημαι è in realtà un verbo composto colla preposizione prefissa κατα–, tuttavia non si comporta come un composto, vale a dire che l'aumento è collocato a precedere il prefisso. κεῖμαι talvolta funge da perfetto passivo di τίθημι. Quanto alla forma entrambi i verbi presentano alcune somiglianze col perfetto medio/passivo.

Per il paradigma cfr.: Lezioni Sessantaseiesima (κάθημαι) e Cinquantottesima (κεῖμαι).

Lezioni 1-67

ἀνάκειμαι [VD 95]
κάθημαι [V 22; VD 89]
κατάκειμαι [VD 95]
κεῖμαι [VD 95]

Lezioni 68-100

ἐπίκειμαι [VD 95]
περίκειμαι [VD 95]
συγκάθημαι [V 22; VD 89]
συνανάκειμαι [VD 95]

Verbi 18 [V 18]: Perfetti con Significato Presente

N.B. I seguenti verbi sono dei perfetti con significato presente. Tutti, eccetto εἴωθα e οἶδα derivano da verbi di cui è attestato anche il sistema del presente il cui significato però è in qualche modo diverso dal valore presente delle forme del perfetto.

Per il paradigma cfr.: Verbi, Paradigmi 3 (μέμνημαι) e Paradigmi 1 (tutti gli altri) [PV 3, 1]

Lezioni 1-67

ἔγνωκα [VD 29]
ἕστηκα [VD 86]
ἤγγικα [VD 45]
μέμνημαι [V 23; VD 127]
οἶδα [VD 132]
πέποιθα [VD 146]
τέθνηκα [VD 80]

Lezioni 68-100
εἴωθα [VD 49]

Verbi 19 [V 19]: Verbi Impersonali

Lezioni 1-67
δεῖ [VD 31]
ἔξεστι(ν) [V 16; VD 51]
συμφέρει [VD 197]

Lezioni 68-100
μέλει

Verbi 20 [V 20]: Verbi Aramaici in Trascrizione

Lezioni 1-67

Lezioni 68-100
εφφαθα
κουμ
σαβαχθανι

Verbi 21 [V 21]: Verbi con Raddoppiamento nel Sistema del Presente

N.B. I verbi in elenco hanno, nel sistema del presente, forme diverse di raddoppiamento del tema. Le radici prive di raddoppiamento sono indicate fra parentesi. (Non vengono indicate le forme composte di detti verbi).

Lezioni 1-67
γίνομαι [γν] [γίνομαι < γίγνομαι] [V 7; VD 28]
γινώσκω [γνω] [γινώσκω < γιγνώσκω] [V 2; VD 29]
διδάσκω [δα] [V 2; VD 38]
δίδωμι [δω/δο] [V 13; VD 39]
ἵημι [ἡ/ἑ] [V 12; VD 83]
ἵστημι [στη/στα] [V 11; VD 86]
μιμνῄσκω [μνη] [V 2; VD 127]
πίμπλημι [πλη/πλα] [V 11; VD 151]
πίπτω [πτ] [V 5; VD 155]
τίθημι [θη/θε] [V 12; VD 188]
τίκτω [τκ] [τίκτω < τίτκω] [V 2; VD 189]

Lezioni 68-100
βιβρώσκω [βρω] [V 2]
(ἐν)διδύσκω [δυ] [V 2]
πιπράσκω [πρα] [V 2; VD 154]

Verbi 22 [V 22]: Verbi Medio-deponenti

N.B. I verbi che nell'elenco sono contrassegnati con l'asterisco nel Nuovo Testamento sono attestati sia come medio-deponenti che come passivo-deponenti. Conseguentemente vengono elencati sia in V 22 che in V 23.

Per il paradigma della voce media cfr.: Verbi, Paradigmi, 2 [PV 2]

Lezioni 1-67

αἱρέομαι [V 8; VD 5]
ἀνέχομαι [V 2; VD 68]
ἀπαρνέομαι, [V 8; VD 17]
ἀπέρχομαι [V 2; VD 63]
*ἀποκρίνομαι [V 7; VD 109]
ἅπτομαι [V 4, 5; VD 15]
ἀρνέομαι [V 8; VD 17]
ἀσπάζομαι [V 5]
γεύομαι [V 1]
*γίνομαι [V 7; VD 28]
δέχομαι [V 2; VD 35]
*διαλέγομαι [V 2; VD 117]
διαλογίζομαι [V 5]
διαμαρτύρομαι [V 6]
διέρχομαι [V 2; VD 63]
*δύναμαι [V 11; VD 42]
εἰσέρχομαι [V 2; VD 63]
εἰσπορεύομαι [V 1; VD 163]
ἐκλέγομαι [V 2; VD 117]
*παραγίνομαι [V 7; VD 28]
παραιτέομαι [V 8]
παρέρχομαι [V 2; VD 63]
παύομαι [V 1; VD 145]
*πορεύομαι [V 1; VD 163]
προέρχομαι [V 2; VD 63]
προσδέχομαι [V 2; VD 35]
προσέρχομαι [V 2; VD 63]
ἐκπορεύομαι [V 2; VD 117]
*ἐμβριμάομαι [V 9]
ἐνδείκνυμαι [V 14; VD 32]
ἐντέλλομαι [V 6; VD 186]
ἐξέρχομαι [V 2; VD 63]
ἐπαγγέλλομαι [V 6; VD 2]
ἐπιλαμβάνομαι [V 7; VD 114]
ἐργάζομαι [V 5; VD 62]
ἔρχομαι [V 2; VD 63]
εὐαγγελίζομαι [V 5]
εὔχομαι [V 2; VD 67]
ἡγέομαι [V 8; VD 72]
θεάομαι [V 9]
ἰάομαι [V 9; VD 82]
κάθημαι [V 17; VD 89]
κατεργάζομαι [V 2; VD 62]
κατέρχομαι [V 2; VD 63]
καυχάομαι [V 9; VD 94]
λογίζομαι [V 5]
προσεύχομαι [V 2; VD 67]
προσκαλέομαι [V 8; VD 92]
προσλαμβάνομαι [V 7; VD 114]
ῥύομαι [V 1; VD 171]
συνέρχομαι [V 2; VD 63]
χαρίζομαι [V 5; VD 206]
χράομαι [V 9; VD 208]

Lezioni 68-100

*ἀγαλλιάομαι [V 9; VD 1]
ἀγωνίζομαι [V 5]
ἅλλομαι [V 6; VD 9]
ἀνέρχομαι [V 2; VD 63]
ἀποτάσσομαι [V 3; VD 183]
*διαγίνομαι [V 7; VD 28]
διαστέλλομαι [V 6; VD 177]
διηγέομαι [V 8; VD 72]
δωρέομαι [V 8]
*ἐμβριμάομαι [V 9]
ἐναγκαλίζομαι [V 5]
ἐξηγέομαι [V 8; VD 72]
ἐπιλανθάνομαι [V 7; VD 115]
καταράομαι [V 9]
*μαίνομαι [V 7]
μάχομαι [V 2]
οἴομαι (e οἶμαι) [V 1; VD 134]
ὀρχέομαι [V 8]
παραδέχομαι [V 2; VD 35]
*παραπορεύομαι [V 1; VD 163]
περιβλέπομαι [V 4; VD 25]
*προσπορεύομαι [V 1; VD 163]
πυνθάνομαι [V 7; VD 166]
σέβομαι [V 4]
συγκάθημαι [V 17; VD 89]
συγχράομαι [V 9; VD 208]
συλλυπέομαι [V 8]
*συμπορεύομαι [V 1; VD 163]
συνεισέρχομαι [V 3; VD 63]
ὑποδέομαι [V 8; VD 33]

Verbi 23 [V 23]: Verbi Passivo-deponenti

N.B. I verbi che nell'elenco sono contrassegnati coll'asterisco nel Nuovo Testamento sono attestati sia come passivo-deponenti che come medio-deponenti. Conseguentemente vengono elencati sia in V 23 che in V 22.

Per il paradigma della voce passiva cfr.: Verbi, Paradigmi, 3 [PV 3].

Lezioni 1-67

*ἀποκρίνομαι [V 7; VD 109]
βούλομαι [V 6; VD 26]
*γίνομαι [V 7; VD 28]
δαιμονίζομαι [V 5]
δέομαι [V 8; VD 33]
διαλέγομαι [V 2; VD 117]
μιμνῄσκομαι [V 1, 2, 21; VD 127]
*παραγίνομαι [V 7; VD 28]
*δύναμαι [V 11; VD 42]
*εἰσπορεύομαι [V 1; VD 163]
ἐκπλήσσομαι [V 3; VD 159]
*ἐκπορεύομαι [V 1; VD 163]
ἐπίσταμαι [V 11; VD 60]
κοιμάομαι [V 9]
*πορεύομαι [V 1; VD 163]
φοβέομαι [V 8; VD 202]

Lezioni 68-100

*ἀγαλλιάομαι [V 9; VD 1]
*διαγίνομαι [V 7; VD 28]
ἐκθαμβέομαι [V 8]
ἐκλύομαι [V 1]
*ἐμβριμάομαι [V 9]
ἐπαισχύνομαι [V 7]
θαμβέομαι [V 8]
θροέομαι [V 8]
καθέζομαι [V 5]
*μαίνομαι [V 5]
μοιχάομαι [V 9]
παραμυθέομαι [V 8]
*παραπορεύομαι [V 1; VD 163]
προσορμίζομαι [V 5]
προσκολλάομαι [V 9]
*προσπορεύομαι [V 1; VD 163]
σπλαγχνίζομαι [V 5]
*συμπορεύομαι [V 1; VD 163]
ὑπομιμνῄσκομαι [V 1, 2, 21; VD 127]

ELENCO Elenco dei Verbi Difficili

Introduzione

Vien proposto ora un elenco di 210 "verbi difficili" che s'incontrano nel Nuovo Testamento. (Per la spiegazione delle forme verbali presentate in questo elenco si confronti la Lezione Quarantaduesima, nella quale vengono spiegate le sei forme verbali designate come "forme fondamentali"). I criteri secondo cui i "verbi difficili" sono stati selezionati sono in buona misura soggettivi. È compresa la maggior parte di quei verbi comunemente elencati come "verbi irregolari" e altri verbi che richiedono una particolare attenzione per ragioni di difficoltà. Vengono inclusi tutti i verbi attestati anche solo nel sistema del presente.

Nell'elenco figurano solo verbi che ricorrono nel Nuovo Testamento. Le forme non attestate sono indicate mediante una linea: -----. Tali forme possono trovarsi in qualsiasi normale dizionario della lingua greca (e.g.: L. ROCCI, *Vocabolario Greco-Italiano*; F. MONTANARI, *Vocabolario della lingua greca*).

Un trattino a precedere un determinato verbo o forma verbale indica che nel Nuovo Testamento quel verbo o forma è attestata sollo in composti: -αγγελω. Questi verbi possono venir approfonditi mediante l'aiuto di X. Jacques, *List of New Testament Words Sharing Common Elements*.

Quando nella colonna del presente s'incontra una forma fra parentesi: [αγνυμι], si indica che nel Nuovo Testamento non è attestata alcuna forma del sistema del presente di quel verbo e la forma è riportata per facilitare l'uso dei normali dizionari.

Dei passivo-deponenti (cioè dei verbi che hanno forma passiva e significato attivo) le forme passive sono riportate nella sesta colonna (es.: εφοβηθην è riportato nella sesta colonna quantunque il suo significato non sia passivo). I medio-deponenti (cioè i verbi che hanno forma media e significato attivo) sono collocati invece nella competente colonna attiva.

	Presente	*Futuro*	*Aoristo Attivo*
001.	ἀγαλλιάω	-----	ἠγαλλίασα
002.	ἀγγέλλω	–ἀγγελῶ	–ἤγγειλα
003.	[ἄγνυμι]	–ἐάξω	–ἔαξα
004.	ἄγω	ἄξω	ἤγαγον
			–ἦξα
005.	–αἱρέω	–ἑλῶ	–εἷλον
	[αἱρέομαι]	αἱρήσομαι	εἱλόμην
006.	αἴρω	ἀρῶ	ἦρα
007.	ἀκούω	ἀκούσω	ἤκουσα
008.	–ἀλλάσσω	–ἀλλάξω	–ἤλλαξα
009.	ἅλλομαι	-----	ἡλάμην
			–ἡλόμην
010.	ἁμαρτάνω	ἁμαρτήσω	ἥμαρτον
			ἡμάρτησα
011.	ἀμφιέννυμι	-----	-----
012.	ἀναλίσκω	ἀναλώσω	ἀνήλωσα
	ἀναλόω		
013.	ἀνοίγω	ἀνοίξω	ἤνοιξα
			ἀνέῳξα
			ἠνέῳξα
	ἀποθνῄσκω: cfr.: –θνῄσκω		
	ἀποκτείνω, ἀποκτέννω: cfr.: –κτείνω		
	ἀπόλλυμι: cfr.: –ὄλλυμι		
	ἀποστέλλω: cfr.: –στέλλω		
014.	[ἅπτω]	-----	ἧψα
	ἅπτομαι	-----	ἡψάμην
015.	ἀρέσκω	-----	ἤρεσα
016.	ἀρκέω	-----	ἤρκεσα
017.	ἀρνέομαι	ἀρνήσομαι	ἠρνησάμην
018.	ἁρπάζω	ἁρπάσω	ἥρπασα
019.	ἄρχω	ἄρξομαι	ἠρξάμην
020.	αὐξάνω	αὐξήσω	ηὔξησα
	ἀφίημι: cfr.: ἵημι		
021.	–βαίνω	–βήσομαι	–ἔβην
022.	βάλλω	βαλῶ	ἔβαλον
023.	βαπτίζω	βαπτίσω	ἐβάπτισα
024.	[βλαστάνω]	-----	ἐβλάστησα
	βλαστάω		
025.	βλέπω	–βλέψω	ἔβλεψα
026.	βούλομαι	-----	-----
027.	γαμέω	-----	ἐγάμησα
			ἔγημα
028.	γίνομαι	γενήσομαι	ἐγενόμην
029.	γινώσκω	γνώσομαι	ἔγνων
030.	γράφω	–γράψω	ἔγραψα
031.	δεῖ	———	-----
032.	δείκνυμι	δείξω	ἔδειξα

	Perfetto Attivo	*Prf. Med./Pss.*	*Aoristo Passivo*
001.	-----	-----	ἠγαλλιάθην
002.	-----	–ἤγγελμαι	ἠγγέλην
003.	-----	-----	–ἐάγην
004.	-----	–ἦγμαι	ἤχθην
005.	-----	–ᾕρημαι	–ᾑρέθην
	-----	-----	-----
006.	ἦρκα	ἦρμαι	ἤρθην
007.	ἀκήκοα	-----	ἠκούσθην
008.	-----	ἤλλαγμαι	–ἠλλάγην
009.	-----	-----	-----
010.	ἡμάρτηκα	-----	-----
011.	-----	ἠμφίεσμαι	-----
012.	-----	-----	ἀνηλώθην
013.	ἀνέῳγα	ἤνοιγμαι ἀνέῳγμαι ἠνέῳγμαι	ἠνοίχθην ἀνεῴχθην ἠνεῴχθην ἠνοίγην
014.	-----	-----	–ἤφθην
	-----	-----	-----
015.	-----	-----	-----
016.	-----	-----	ἠρκέσθην
017.	-----	ἤρνημαι	ἠρνήθην
018.	–ἥρπακα	-----	ἡρπάγην –ἡρπάσθην
019.	-----	-----	-----
020.	-----	-----	ηὐξήθην
021.	–βέβηκα	-----	-----
022.	βέβληκα	βέβλημαι	ἐβλήθην
023.	-----	βεβάπτισμαι	ἐβαπτίσθην
024.	-----	-----	-----
025.	-----	-----	-----
026.	-----	-----	ἐβουλήθην
027.	γεγάμηκα	-----	ἐγαμήθην
028.	γέγονα	γεγένημαι	ἐγενήθην
029.	ἔγνωκα	ἔγνωσμαι	ἐγνώσθην
030.	γέγραφα	γέγραμμαι	ἐγράφην
031.	-----	-----	-----
032.	-----	–δέδειγμαι	ἐδείχθην

	Presente	*Futuro*	*Aoristo Attivo*
	δεικνύω	-----	-----
033.	δέομαι	-----	-----
034.	δέρω	-----	ἔδειρα
035.	δέχομαι	–δέξομαι	ἐδεξάμην
036.	[δέω]	δήσω	ἔδησα
037.	διακονέω	διακονήσω	διηκόνησα
038.	διδάσκω	διδάξω	ἐδίδαξα
039.	δίδωμι	δώσω	ἔδωκα
040.	διώκω	διώξω	ἐδίωξα
041.	δοκέω	– – – – –	ἔδοξα
042.	δύναμαι	δυνήσομαι	– – – – –
043.	δύνω	– – – – –	ἔδυσα
	[δύω]		ἔδυν
044.	ἐάω	ἐάσω	εἴασα
045.	ἐγγίζω	– – – – –	ἤγγισα
046.	ἐγείρω	ἐγερῶ	ἤγειρα
047.	[ἐδαφίζω]	ἐδαφιῶ	– – – – –
048.	[ἐθίζω]	– – – – –	– – – – –
049.	[ἔθω]	– – – – –	– – – – –
050.	[εἴκω]	– – – – –	εἶξα
051.	εἰμί	ἔσομαι	– – – – –
052.	–εἶμι	– – – – –	– – – – –
053.	[–εἰλέω]	– – – – –	–εἴλησα
	ἐκπλήσσομαι: cfr.: πλήσσομαι		
	ἐκτείνω: cfr. τείνω		
054.	ἐλαύνω	– – – – –	–ἤλασα
055.	ἐλέγχω	ἐλέγξω	ἤλεγξα
056.	ἐλεέω	ἐλεήσω	ἠλέησα
	ἐλεάω		
057.	[ἑλκόομαι]	– – – – –	– – – – –
058.	ἕλκω	ἑλκύσω	εἵλκυσα
	[ἑλκύνω]		
059.	ἐλπίζω	ἐλπιῶ	ἤλπισα
	ἐμπαίζω: cfr.: παίζω		
	ἐντέλλομαι: cfr.: τέλλομαι		
060.	ἐπίσταμαι	-----	-----
061.	ἐραυνάω	-----	ἠραύνησα
062.	ἐργάζομαι	-----	ἠργασάμην
063.	ἔρχομαι	ἐλεύσομαι	ἦλθον
064.	ἐσθίω	φάγομαι	ἔφαγον
	ἔσθω		
065.	εὑρίσκω	εὑρήσω	εὗρον
066.	εὐφραίνω	-----	-----
067.	εὔχομαι	–εὔξομαι	εὐξάμην
068.	ἔχω	ἕξω	ἔσχον
069.	ζάω	ζήσω	
	ζήω	ζήσομαι	ἔζησα
070.	[–ζεύγνυμι]	-----	–ἔζευξα

	Perfetto Attivo	*Prf. Med./Pss.*	*Aoristo Passivo*
033.	-----	-----	ἐδεήθην
034.	-----	-----	ἐδάρην
035.	-----	δέδεγμαι	–ἐδέχθην
036.	δέδεκα	δέδεμαι	ἐδέθην
037.	------	------	διηκονήθην
038.	------	------	ἐδιδάχθην
039.	δέδωκα	δέδομαι	ἐδόθην
040.	------	δεδίωγμαι	ἐδιώχθην
041.	------	------	------
042.	------	------	ἠδυνήθην
043.	------	–δέδυμαι	------
044.	------	------	------
045.	ἤγγικα	------	------
046.	------	ἐγήγερμαι	ἠγέρθην
047.	------	------	------
048.	------	εἴθισμαι	------
049.	εἴωθα	------	------
050.	------	------	------
051.	------	------	------
052.	------	------	------
053.	------	------	------
054.	ἐλήλακα	------	------
055.	------	------	ἠλέγχθην
056.	------	ἠλέημαι	ἠλεήθην
057.	------	εἵλκωμαι	------
058.	------	------	------
059.	ἤλπικα	------	------
060.	-----	-----	-----
061.	-----	-----	-----
062.	-----	εἴργασμαι	–εἰργάσθην
063.	ἐλήλυθα	-----	-----
064.	-----	-----	-----
065.	εὕρηκα	-----	εὑρήθην
066.	-----	-----	ηὐφράνθην
067.	-----	-----	-----
068.	ἔσχηκα	-----	-----
069.	-----	-----	-----
070.	-----	-----	-----

	Presente	*Futuro*	*Aoristo Attivo*
071.	ζώννυμι [ζωννύω]	ζώσω	ἔζωσα
072.	ἡγέομαι	-----	ἡγησάμην
073.	ἥκω	ἥξω	ἧξα
074.	[θάλλω]	-----	–ἔθαλον
075.	[θάπτω]	-----	ἔθαψα
076.	θαυμάζω	-----	ἐθαύμασα
077.	θέλω ἐθέλω	– – – – –	ἠθέλησα
078.	[θιγγάνω]	– – – – –	ἔθιγον
079.	θλίβω	– – – – –	– – – – –
080.	–θνησκω	–θανοῦμαι	–ἔθανον
081.	θύω	– – – – –	ἔθυσα
082.	ἰάομαι	ἰάσομαι	ἰασάμην
083.	–ἵημι –ἵω	–ἥσω	–ἧκα
084.	–ἱκνέομαι	– – – – –	–ἱκόμην
085.	ἱλάσκομαι	– – – – –	– – – – –
086.	–ἵστημι	στήσω	ἔστησα ἔστην
087.	καθαίρω	– – – – –	–ἐκάθαρα
088.	καθαρίζω	καθαριῶ	ἐκαθάρισα
089.	κάθημαι	καθήσομαι	– – – – –
090.	καθίζω	καθίσω καθίσομαι	ἐκάθισα
[cfr.: anche il Verbo Passivo-deponente καθέζομαι (V 23)]			
091.	καίω	–καύσω	–ἔκαυσα
092.	καλέω	καλέσω	ἐκάλεσα
093.	κάμνω	-----	ἔκαμον
	κατάγνυμι: cfr.: –ἄγνυμι		
094.	καυχάομαι	καυχήσομαι	ἐκαυχησάμην
095.	κεῖμαι	-----	-----
096.	[κεράννυμι]	-----	-----
097.	κερδαίνω	κερδήσω κερδανῶ	ἐκέρδησα ἐκέρδανα
098.	[κίχρημι]	-----	ἔχρησα
099.	κλαίω	κλαύσω	ἔκλαυσα
100.	κλάω	-----	ἔκλασα
101.	κλείω	κλείσω	ἔκλεισα
102.	κλέπτω	κλέψω	ἔκλεψα
103.	κλίνω	κλινῶ	ἔκλινα
104.	κομίζω	κομίσομαι κομιοῦμαι	ἐκόμισα
105.	κόπτω	κόψω	ἔκοψα
106.	[κορέννυμι]	-----	-----
107.	κράζω	κράξω	ἔκραξα
108.	[κρεμάννυμι] κρέμαμαι	-----	ἐκρέμασα
109.	κρίνω	κρινῶ	ἔκρινα

	Perfetto Attivo	*Prf. Med./Pss.*	*Aoristo Passivo*
071.	-----	ἔζωσμαι	-----
072.	-----	ἤγημαι	-----
073.	ἧκα	-----	-----
074.	-----	-----	-----
075.	-----	-----	ἐτάφην
076.	-----	-----	ἐθαυμάσθην
077.	- - - - -	- - - - -	- - - - -
078.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
079.	– – – – – –	τέθλιμμαι	ἐθλίβην
080.	τέθνηκα	– – – – – –	– – – – – –
081.	– – – – – –	τέθυμαι	ἐτύθην
082.	– – – – – –	ἴαμαι	ἰάθην
083.	–εἷκα	–ἕωμαι	–ἕθην
084.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
085.	– – – – – –	– – – – – –	ἱλάσθην
086.	ἕστηκα –ἕστακα	– – – – – –	ἐστάθην
087.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
088.	– – – – – –	κεκαθάρισμαι	ἐκαθαρίσθην
089.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
090.	κεκάθικα	– – – – – –	– – – – – –
091.	-----	κέκαυμαι	ἐκαύθην
092.	κέκληκα	κέκλημαι	ἐκλήθην
093.	-----	-----	-----
094	-----	κεκαύχημαι	-----
095.	-----	-----	-----
096.	-----	κεκάρασμαι	-----
097.	-----	-----	ἐκερδήθην
098.	-----	-----	-----
099.	-----	-----	-----
100.	-----	-----	ἐκλάσθην
101.	-----	κέκλεισμαι	ἐκλείσθην
102.	-----	-----	-----
103.	κέκλικα	-----	–ἐκλίθην
104.	-----	-----	-----
105.	-----	-----	ἐκόπην
106	-----	κεκόρεσμαι	ἐκορέσθην
107.	κέκραγα	-----	-----
108.	-----	-----	ἐκρεμάσθην
109.	κέκρικα	κέκριμαι	ἐκρίθην

	Presente	Futuro	Aoristo Attivo
110.	[κρύπτω]	-----	ἔκρυψα
111.	κτάομαι	-----	ἐκτησάμην
112.	–κτείνω –κτέννω	–κτενῶ	–ἔκτεινα
113.	[λαγχάνω]	-----	ἔλαχον
114.	λαμβάνω	λήμψομαι	ἔλαβον
115.	λανθάνω	-----	ἔλαθον
116.	λέγω I	ἐρῶ	εἶπον
117.	λέγω II	–λέξω	–ἔλεξα
118.	λείπω	–λειψω	ἔλιπον
119.	[λευκαίνω]	– – – – – –	ἐλεύκανα
120.	[λούω]	– – – – – –	ἔλουσα
121.	μανθάνω	– – – – – –	ἔμαθον
122.	[μαραίνομαι]	μαρανθήσομαι	– – – – – –
123.	μέλλω	μελλήσω	– – – – – –
124.	–μέλομαι	–μεληθήσομαι	– – – – – –
125.	μένω	μενῶ	ἔμεινα
126.	μιαίνω	-----	-----
127	–μιμνῄσκω μιμνῄσκομαι	–μνήσω μνησθήσομαι	–ἔμνησα
128.	[μωραίνω]	-----	ἐμώρανα
129.	–νέμω	-----	-----
130.	[νύσσω]	-----	ἔνυξα
131.	ξηραίνω	-----	ἐξήρανα
132.	[οἶδα]	εἰδήσω	-----
133.	οἰκτίρω οἰκτείρω	οἰκτιρήσω	-----
134.	οἶμαι οἴομαι	-----	-----
135.	[οἴχομαι]	-----	-----
136.	–ὄλλυμι –ὀλλύω	–ὀλέσω –ὀλῶ	–ὤλεσα –ὠλόμην
137.	ὄμνυμι ὀμνύω	-----	ὤμοσα
138.	[ὀνίνομαι]	-----	ὠνάμην
139.	ὁράω	ὄψομαι	εἶδον
140.	ὁρίζω	–ὁρίσω –ὁριῶ	ὥρισα
141.	ὀρύσσω	-----	ὤρυξα
142.	ὀφείλω	-----	-----
143.	παίζω	παίξω	ἔπαιξα
144.	πάσχω	-----	ἔπαθον
145.	παύω	παύσομαι	ἔπαυσα
146.	πείθω	πείσω	ἔπεισα
147.	πεινάω	πεινάσω	ἐπείνασα
148.	[–πετάννυμι]	-----	–ἐπέτασα
149.	[πήγνυμι]	-----	ἔπηξα

	Perfetto Attivo	*Prf. Med./Pss.*	*Aoristo Passivo*
110.	-----	κέκρυμμαι	ἐκρύβην
111.	-----	-----	-----
112	-----	-----	–ἐκτάνθην
113.	-----	-----	-----
114.	εἴληφα	–εἴλημμαι	–ἐλήμφθην
115.	-----	–λέλησμαι	-----
116.	εἴρηκα	εἴρημαι	ἐρρήθην ἐρρέθην
117.	-----	–λέλεγμαι	–ἐλέχθην
118.	-----	–λέλειμμαι	–ἐλείφθην
119.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
120.	– – – – – –	λέλουμαι	– – – – – –
121.	μεμάθηκα	– – – – – –	– – – – – –
122.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
123.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
124.	– – – – – –	– – – – – –	–ἐμελήθην
125.	μεμένηκα	– – – – – –	– – – – – –
126.	– – – – – –	μεμίαμμαι	ἐμιάνθην
127.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
	– – – – – –	μέμνημαι	ἐμνήσθην
128.	– – – – – –	– – – – – –	ἐμωράνθην
129.	– – – – – –	– – – – – –	–ἐνεμήθην
130.	– – – – – –	– – – – – –	–ἐνύγην
131.	– – – – – –	ἐξήραμμαι	ἐξηράνθην
132.	οἶδα	– – – – – –	– – – – – –
133.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
134.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
135.	– – – – – –	–ᾤχημαι	– – – – – –
136.	–ὄλωλα	– – – – – –	– – – – – –
137.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
138.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
139.	ἑώρακα ἑόρακα	– – – – – –	ὤφθην
140.	– – – – – –	ὥρισμαι	ὡρίσθην
141.	– – – – – –	– – – – – –	–ὠρύχθην
142.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
143.	– – – – – –	– – – – – –	–ἐπαίχθην
144.	πέπονθα	– – – – – –	– – – – – –
145.	– – – – – –	πέπαυσμαι	–ἐπάην
146.	πέποιθα	πέπεισμαι	ἐπείσθην
147.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
148.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –
149.	– – – – – –	– – – – – –	– – – – – –

	Presente	Futuro	Aoristo Attivo
150.	[πιάζω]	-----	ἐπίασα
151.	[πίμπλημι] [πίπλημι] –πιπλάω	-----	ἔπλησα
152.	πίμπρημι	-----	ἔπρησα
153.	πίνω	πίομαι	ἔπιον
154.	πιπράσκω	-----	-----
155.	πίπτω	πεσοῦμαι	ἔπεσον
156.	[πλάσσω]	-----	ἔπλασα
157.	πλέω	-----	ἔπλευσα
158.	πληθύνω	πληθυνῶ	ἐπλήθυνα
159.	–πλήσσω	-----	----- –ἔπληξα
160.	πνέω	-----	ἔπνευσα
161.	πνίγω	-----	ἔπνιξα
162.	ποιμαίνω	ποιμανῶ	ἐποίμανα
163.	πορεύομαι	πορεύσομαι	– – – – –
164.	πράσσω	πράξω	ἔπραξα
165.	–πτύω	–πτύσω	–ἔπτυσα
166.	πυνθάνομαι	– – – – –	ἐπυθόμην
167.	[–ραίνω]	– – – – –	– – – – –
168.	ῥαντίζω	– – – – –	ἐράντισα ἐρράντισα
169.	ῥήγνυμι ῥήσσω	ῥήξω	ἔρρηξα ἔρηξα
170.	[ῥίπτω]	– – – – –	ἔριψα ἔρριψα
171.	ῥύομαι	ῥύσομαι	ἐρρυσάμην ἐρυσάμην
172.	[ῥώννυμαι]		
173.	σβέννυμι	σβέσω	–ἔσβεσα
174.	σείω	σείσω	–ἔσεισα
175.	[σπάω]	–σπάσω	ἔσπασα
176.	σπείρω	– – – – –	ἔσπειρα
177.	–στέλλω	–στελῶ	–ἔστειλα
178.	–στηρίζω	στηρίσω	ἐστήριξα ἐστήρισα
179.	στρέφω	–στρέψω	ἔστρεψα
180.	[στρώννυμι] στρωννύω	– – – – –	ἔστρωσα
181.	[σφάζω]	σφάξω	ἔσφαξα
182.	σῴζω	σώσω	ἔσωσα
183.	τάσσω	–τάξομαι	ἔταξα
184.	–τείνω	–τενῶ	–ἔτεινα
185.	τελέω	–τελέσω	ἐτέλεσα
186.	–τέλλω –τέλλομαι	– – – – – – – – – –	–ἔτειλα –ἐτειλάμην

	Perfetto Attivo	*Prf. Med./Pss.*	*Aoristo Passivo*
150.	-----	-----	ἐπιάσθην
151.	-----	πέπλησμαι	ἐπλήσθην
152.	-----	-----	-----
153.	πέπωκα	-----	ἐπόθην
154.	πέπρακα	πέπραμαι	ἐπράθην
155.	πέπτωκα	-----	-----
156.	-----	-----	ἐπλάσθην
157.	-----	-----	-----
158.	-----	-----	ἐπληθύνθην
159.	-----	-----	ἐπλήθην –ἐπλάγην
160.	-----	-----	-----
161.	-----	-----	–ἐπνίγην
162.	-----	-----	-----
163.	-----	πεπόρευμαι	ἐπορεύθην
164.	πέπραχα	πέπραγμαι	-----
165.	-----	-----	ἐπτύσθην
166.	-----	-----	-----
167.	-----	–ῥέραμμαι ἔρραμαι	-----
168.	-----	ἐρράντισμαι ῥεράντισμαι	-----
169.	-----	-----	-----
170.	-----	ἔρριμμαι	-----
171.	-----	-----	ἐρρύθην ἐρύσθην
172.	-----	ἔρρωμαι	-----
173.	-----	-----	-----
174.	-----	-----	ἐσείσθην
175.	-----	–ἔσπασμαι	–ἐσπάσθην
176.	-----	ἔσπαρμαι	ἐσπάρην
177.	–ἔσταλκα	–ἔσταλμαι	–ἐστάλην
178.	-----	ἐστήριγμαι	ἐστηρίχθην
179.	-----	–ἔστραμμαι	ἐστράφην
180.	-----	ἔστρωμαι	–ἐστρώθην
181.	-----	ἔσφαγμαι	ἐσφάγην
182.	σέσωκα	σέσωσμαι	ἐσώθην
183.	-----	τέταγμαι	–ἐτάγην –ἐτάχθην
184.	-----	-----	-----
185.	τετέλεκα	τετέλεσμαι	ἐτελέσθην
186.	–τέταλκα -----	----- –τέταλμαι	----- -----

	Presente	*Futuro*	*Aoristo Attivo*
187.	–τέμνω	– – – – –	–ἔτεμον
188.	τίθημι	θήσω	ἔθηκα ἐθέμην
189.	τίκτω	τέξομαι	ἔτεκον
190.	–τρέπω	-----	–ἔτρεψα
191.	τρέφω	-----	ἔθρεψα
192.	τρέχω	-----	ἔδραμον
193.	–τρίβω	–τρίψω	–ἔτριψα
194.	τυγχάνω	-----	ἔτυχον
195.	τύπτω	πατάξω	ἔπαισα ἐπάταξα
196.	φαίνω	φανήσομαι φανοῦμαι	ἔφανα
197.	φέρω	οἴσω	ἤνεγκον
198.	φεύγω	φεύξομαι	ἔφυγον
199.	φημί	-----	-----
200.	[φθάνω]	-----	ἔφθασα
201.	φθείρω	-----	ἔφθειρα
202.	φοβέομαι	– – – – –	– – – – –
203.	[φράσσω]	φραγήσομαι	ἔφραξα
204.	φύω	– – – – –	– – – – –
205.	χαίρω	χαρήσομαι	– – – – –
206.	χαρίζομαι	χαρίσομαι	ἐχαρισάμην
207.	–χέω	–χεῶ	–ἔχεα
	–χύννω	– – – – –	– – – – –
208.	χράομαι	– – – – –	ἐχρησάμην
209.	[ψύχομαι]	ψυγήσομαι	– – – – –
210.	–ὠθέω	– – – – –	–ὦσα –ἔωσα

	Perfetto Attivo	*Prf. Med./Pss.*	*Aoristo Passivo*
187.	- - - - -	–τέτμημαι	ἐτμήθην
188.	τέθεικα	τέθειμαι κεῖμαι	ἐτέθην
189.	-----	-----	ἐτέχθην
190.	-----	-----	–ἐτράπην
191.	-----	τέθραμμαι	-----
192.	-----	-----	-----
193.	-----	–τέτριμμαι	–ἐτρίβην
194.	τέτυχα τέτευχα	-----	-----
195.	-----	-----	ἐπλήγην
196.	-----	-----	ἐφάνην
197.	ἐνήνοχα	-----	ἠνέχθην
198.	–πέφευγα	-----	-----
199.	-----	-----	-----
200.	-----	-----	-----
201.	-----	ἔφθαρμαι	ἐφθάρην
202.	- - - - - -	- - - - - -	ἐφοβήθην
203.	- - - - - -	- - - - - -	ἐφράγην
204.	- - - - - -	- - - - - -	ἐφύην
205.	- - - - - -	- - - - - -	ἐχάρην
206.	- - - - - -	κεχάρισμαι	ἐχαρίσθην
207.	- - - - - - - - - - - -	- - - - - - –κέχυμαι	- - - - - - –ἐχύθην
208.	- - - - - -	κέχρημαι	- - - - - -
209.	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -
210.	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -

VERBI

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN CONSONANTE 0

Sistema del Presente

Indicativo Presente

λύω	λύομεν
λύεις	λύετε
λύει	λύουσι(ν)

Indicativo Imperfetto

ἔλυον	ἐλύομεν
ἔλυες	ἐλύετε
ἔλυε(ν)	ἔλυον

Imperativo Presente

– – –	– – –
λῦε	λύετε
λυέτω	λυέτωσαν

Sistema del Futuro

Indicativo Futuro

λύσω	λύσομεν
λύσεις	λύσετε
λύσει	λύσουσι(ν)

Sistema dell'Aoristo

Indicativo Aor. Debole

ἔλυσα	ἐλύσαμεν
ἔλυσας	ἐλύσατε
ἔλυσε(ν)	ἔλυσαν

Imperativo Aor. Debole

– – –	
λῦσον	λύσατε
λυσάτω	λυσάτωσαν

Sistema del Perfetto

Indicativo Perfetto Debole

λέλυκα	λελύκαμεν
λέλυκας	λελύκατε
λέλυκε(ν)	λελύκασι(ν)

Indicativo Piuccheperfetto Debole

(ἐ)λελύκειν	(ἐ)λελύκειμεν
(ἐ)λελύκεις	(ἐ)λελύκειτε
(ἐ)λελύκει	(ἐ)λελύκεισαν

Indicativo Perfetto Forte

γέγραφα	γεγράφαμεν
γέγραφας	γεγράφατε
γέγραφε(ν)	γεγράφασι(ν)

Indicativo Piuccheperfetto Forte

(ἐ)γεγράφειν	(ἐ)γεγράφειμεν
(ἐ)γεγράφεις	(ἐ)γεγράφειτε
(ἐ)γεγράφει	(ἐ)γεγράφεισαν

IN VOCALE NON CONTRATTA, VOCE ATTIVA

Sistema del Presente

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*		*Infinito Prs.*	*Participio Prs.*
λύω	λύωμεν	λύοιμι	λύοιμεν	λύειν	λύων, λύουσα,
λύῃς	λύητε	λύοις	λύοιτε		λῦον
λύῃ	λύωσι(ν)	λύοι	λύοιεν		cfr.: Agg 7

Sistema del Futuro

Infinito Futuro	*Participio Futuro*
λύσειν	λύσων, λύσουσα,
	λῦσον
	cfr.: Agg 7.

Sistema dell'Aoristo

Cgt. Aor. Debole		*Ott. Aor. Debole*		*Inf. Aor. Debole*	*Ptc. Aor. Debole*
λύσω	λύσωμεν	λύσαιμι	λύσαιμεν	λῦσαι	λύσας, λύσασα,
λύσῃς	λύσητε	λύσαις	λύσαιτε		λῦσαν
λύσῃ	λύσωσι(ν)	λύσαι	λύσαιεν		cfr.: Agg 12.
			λύσειαν		

Sistema del Perfetto

Congiuntivo Perfetto Debole		*Inf. Perfetto Debole*	*Ptc. Perfetto Debole*
λελυκώς ὦ	λελυκότες ὦμεν	λελυκέναι	λελυκώς, λελυκυῖα,
λελυκώς ᾖς	λελυκότες ἦτε		λελυκός
λελυκώς ᾖ	λελυκότες ὦσι(ν)		cfr.: Agg 17.

Congiuntivo Perfetto Forte		*Inf. Perfetto Forte*	*Ptc. Perfetto Forte*
γεγραφώς ὦ	γεγραφότες ὦμεν	γεγραφέναι	γεγραφώς,
γεγραφώς ᾖς	γεγραφότες ἦτε		γεγραφυῖα, γεγραφός
γεγραφώς ᾖ	γεγραφότες ὦσι(ν)		cfr. Agg 17.

N.B. Nel congiuntivo l'elemento participiale può essere sia femminile che neutro così come maschile.

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN CONSONANTE O

Sistema del Presente

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
λύομαι	λυόμεθα	ἐλυόμην	ἐλυόμεθα	– – –	– – –
λύῃ	λύεσθε	ἐλύου	ἐλύεσθε	λύου	λύεσθε
λύεται	λύονται	ἐλύετο	ἐλύοντο	λυέσθω	λυέσθωσαν

Sistema del Futuro

Indicativo Futuro	
λύσομαι	λυσόμεθα
λύσῃ	λύσεσθε
λύσεται	λύσονται

Sistema dell'Aoristo

Indicativo Aor. Debole		*Imperativo Aor. Debole*	
ἐλυσάμην	ἐλυσάμεθα	– – –	– – –
ἐλύσω	ἐλύσασθε	λῦσαι	λύσασθε
ἐλύσατο	ἐλύσαντο	λυσάσθω	λυσάσθωσαν

Sistema del Perfetto con Temi Vocalici

Indicativo Perfetto		*Idc. Piuccheperfetto*		*Imperativo Perfetto*	
λέλυμαι	λελύμεθα	(ἐ)λελύμην	(ἐ)λελύμεθα	– – –	– – –
λέλυσαι	λέλυσθε	(ἐ)λέλυσο	(ἐ)λέλυσθε	λέλυσο	λέλυσθε
λέλυται	λέλυνται	(ἐ)λέλυτο	(ἐ)λέλυντο	λελύσθω	λελύσθωσαν

Temi Consonantici

Palatale + μ = γμ	**Labiale + μ = μμ**	**Dentale + μ = σμ**	**Liquida + μ = λμ/ρμ**	**Nasale + μ = μμ**
Palatale + σ = ξ	**Labiale + σ = ψ**	**Dentale + σ = σ**	**Liquida + σ = λσ/ρσ**	**Nasale + σ = νσ/μσ**
Palatale + τ = κτ	**Labiale + τ = πτ**	**Dentale + τ = στ**	**Liquida + τ = λτ/ρτ**	**Nasale + τ = ντ/μτ**
Palatale + σθ = χθ	**Labiale + σθ = φθ**	**Dentale + σθ = σθ**	**Liquida + σθ = λθ/ρθ**	**Nasale + σθ = νθ/μθ**
cfr.: Lezione 34.	**cfr.: Lezione 34.**	**cfr.: Lezione 34.**	**cfr.: Lezione 34.**	**cfr.: Lezione 34.**

IN VOCALE NON CONTRATTA, VOCE MEDIA

Sistema del Presente

Congiuntivo Prs.		*Ottativo Prs.*		*Infinito Prs.*	*Participio Prs.*
λύωμαι	λυώμεθα	λυοίμην	λυοίμεθα	λύεσθαι	λυόμενος, λυο-
λύῃ	λύησθε	λύοιο	λύοισθε		μένη, λυόμενον
λύηται	λύωνται	λύοιτο	λύοιντο		cfr.: Agg 1.

Sistema del Futuro

Infinito Futuro	*Participio Futuro*
λύσεσθαι	λυσόμενος, λυσομένη,
	λυσόμενον
	cfr.: Agg 1.

Sistema dell'Aoristo

Cgt. Aor. Debole		*Ott. Aor. Debole*		*Inf. Aor. Debole*	*Ptc. Aor.Debole*
λύσωμαι	λυσώμεθα	λυσαίμην	λυσαίμεθα	λύσασθαι	λυσάμενος,
λύσῃ	λύσησθε	λύσαιο	λύσαισθε		λυσαμένη,
λύσηται	λύσωνται	λύσαιτο	λύσαιντο		λυσάμενον
					cfr.: Agg 1.

Sistema del Perfetto

Cgt. Perfetto	*Ott. Perfetto*	*Inf. Perfetto*	*Participio Perfetto*
Singolare	*Singolare*	λελύσθαι	λελυμένος, λελυμένη,
λελυμένος ὦ	λελυμένος εἴην		λελυμένον
λελυμένος ᾖς	λελυμένος εἴης		cfr.: Agg 1.
λελυμένος ᾖ	λελυμένος εἴη		
Plurale	*Plurale*		
λελυμένοι ὦμεν	λελυμένοι εἴημεν		
λελυμένοι ἦτε	λελυμένοι εἴητε		
λελυμένοι ὦσι(ν)	λελυμένοι εἴησαν		

N.B. Nel congiuntivo e ottativo perfetto l'elemento participiale può essere anche femminile o neutro oltreché maschile.

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN CONSONANTE O

Sistema del Presente

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
λύομαι	λυόμεθα	ἐλυόμην	ἐλυόμεθα	– – –	– – –
λύῃ	λύεσθε	ἐλύου	ἐλύεσθε	λύου	λύεσθε
λύεται	λύονται	ἐλύετο	ἐλύοντο	λυέσθω	λυέσθωσαν

Sistema del Futuro [dei Verbi con Aoristo Passivo Debole]

Indicativo Futuro	
λυθήσομαι	λυθησόμεθα
λυθήσῃ	λυθήσεσθε
λυθήσεται	λυθήσονται

Sistema dell'Aoristo [dei Verbi con Aoristo Passivo Debole]

Indicativo Aoristo Debole		*Imperativo Aor. Debole*	
ἐλύθην	ἐλύθημεν	– – –	– – –
ἐλύθης	ἐλύθητε	λύθητι	λύθητε
ἐλύθη	ἐλύθησαν	λυθήτω	λυθήτωσαν

Sistema del Perfetto con Temi Vocalici

Indicativo Perfetto		*Idc. Piuccheperfetto*		*Imperativo Perfetto*	
λέλυμαι	λελύμεθα	(ἐ)λελύμην	(ἐ)λελύμεθα	– – –	– – –
λέλυσαι	λέλυσθε	(ἐ)λέλυσο	(ἐ)λέλυσθε	λέλυσο	λέλυσθε
λέλυται	λέλυνται	(ἐ)λέλυτο	(ἐ)λέλυντο	λελύσθω	λελύσθωσαν

Temi Consonantici

Palatale + μ = γμ	Labiale + μ = μμ	Dentale + μ = σμ	Liquida + μ = λμ/ρμ	Nasale + μ = μμ
Palatale + σ = ξ	Labiale + σ = ψ	Dentale + σ = σ	Liquida + σ = λσ/ρσ	Nasale + σ = νσ/μσ
Palatale + τ = κτ	Labiale + τ = πτ	Dentale + τ = στ	Liquida + τ = λτ/ρτ	Nasale + τ = ντ/μτ
Palatale + σθ = χθ	Labiale + σθ = φθ	Dentale + σθ = σθ	Liquida + σθ = λθ/ρθ	Nasale + σθ = νθ/μθ
cfr.: Lezione 34.	cfr.: Lezione 34.	cfr.: Lezione 34.	cfr.: Lezione 34.	cfr.: Lezione 34.

IN VOCALE NON CONTRATTA, VOCE PASSIVA

Sistema del Presente

Cgt. Presente		*Ottativo Presente*		*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
λύωμαι	λυώμεθα	λυοίμην	λυοίμεθα	λύεσθαι	λυόμενος, λυομέ-
λύῃ	λύησθε	λύοιο	λύοισθε		νη, λυόμενον
λύηται	λύωνται	λύοιτο	λύοιντο		cfr.: Agg 1.

Sistema del Futuro [dei Verbi con Aoristo Passivo Debole]

Infinito Futuro	*Participio Futuro*
λυθήσεσθαι	λυθησόμενος, λυθη- σομένη, λυθησόμενον cfr.: Agg 1.

Sistema dell'Aoristo [dei Verbi con Aoristo Passivo Debole]

Cgt. Aor. Debole		*Ott. Aoristo Debole*		*Inf. Aor. Debole*	*Ptc. Aor. Debole*
λυθῶ	λυθῶμεν	λυθείην	λυθείημεν	λυθῆναι	λυθείς, λυθεῖσα,
λυθῇς	λυθῆτε	λυθείης	λυθείητε		λυθέν
λυθῇ	λυθῶσι(ν)	λυθείη	λυθείησαν		cfr.: Agg 18.

Sistema del Perfetto

Cgt. Perfetto	Ott. Perfetto	Inf. Perfetto	Participio Perfetto
Singolare	*Singolare*	λελύσθαι	λελυμένος, λελυμέ- νη, λελυμένον cfr.: Agg 1.
λελυμένος ὦ	λελυμένος εἴην		
λελυμένος ᾖς	λελυμένος εἴης		
λελυμένος ᾖ	λελυμένος εἴη		
Plurale	*Plurale*		
λελυμένοι ὦμεν	λελυμένοι εἴημεν		
λελυμένοι ἦτε	λελυμένοι εἴητε		
λελυμένοι ὦσι(ν)	λελυμένοι εἴησαν		

N.B. Nel congiuntivo e ottativo perfetto l'elemento participiale può essere sia femminile che neutro così come maschile.

VERBI TEMATICI, FORME FORTI DELL'AORISTO ATTIVO, MEDIO

TEMPO AORISTO [FORMA FORTE = AORISTO SECONDO], VOCE ATTIVA

Modo Indicativo		*Modo Imperativo*		*Modo Congiuntivo*	
ἔβαλον	ἐβάλομεν	– – –	– – –	βάλω	βάλωμεν
ἔβαλες	ἐβάλετε	βάλε	βάλετε	βάλῃς	βάλητε
ἔβαλε	ἔβαλον	βαλέτω	βαλέτωσαν	βάλῃ	βάλωσι(ν)

TEMPO AORISTO [FORMA FORTE = AORISTO SECONDO], VOCE MEDIA

Modo Indicativo		*Modo Imperativo*		*Modo Congiuntivo*	
ἐβαλόμην	ἐβαλόμεθα	– – –	– – –	βάλωμαι	βαλώμεθα
ἐβάλου	ἐβάλεσθε	βαλοῦ	βάλεσθε	βάλῃ	βάλησθε
ἐβάλετο	ἐβάλοντο	βαλέσθω	βαλέσθωσαν	βάληται	βάλωνται

TEMPO AORISTO [FORMA FORTE], VOCE PASSIVA

Modo Indicativo		*Modo Imperativo*		*Modo Congiuntivo*	
ἐγράφην	ἐγράφημεν	– – –		γραφῶ	γραφῶμεν
ἐγράφης	ἐγράφητε	γράφηθι	γράφητε	γραφῇς	γραφῆτε
ἐγράφη	ἐγράφησαν	γραφήτω	γραφήτωσαν	γραφῇ	γραφῶσι(ν)

TEMPO FUTURO [DEI VERBI CON AORISTO PASSIVO FORTE], VOCE PASSIVA

Modo Indicativo	
γραφήσομαι	γραφησόμεθα
γραφήσῃ	γραφήσεσθε
γραφήσεται	γραφήσονται

E PASSIVO, E FUTURO PASSIVO

TEMPO AORISTO [FORMA FORTE = AORISTO SECONDO], VOCE ATTIVA

Modo Ottativo		*Modo Infinito*	*Modo Participio*
βάλοιμι	βάλοιμεν	βαλεῖν	βαλών, βαλοῦσα, βαλόν
βάλοις	βάλοιτε		cfr.: Agg 7.
βάλοι	βάλοιεν		

TEMPO AORISTO [FORMA FORTE = AORISTO SECONDO], VOCE MEDIA

Modo Ottativo		*Modo Infinito*	*Modo Participio*
βαλοίμην	βαλοίμεθα	βαλέσθαι	βαλόμενος, βαλομένη,
βάλοιο	βάλοισθε		βαλόμενον
βάλοιτο	βάλοιντο		cfr.: Agg 1.

TEMPO AORISTO [FORMA FORTE], VOCE PASSIVA

Modo Ottativo		*Modo Infinito*	*Modo Participio*
γραφείην	γραφείημεν	γραφῆναι	γραφείς, γραφεῖσα,
γραφείης	γαρφείητε		γραφέν
γραφείη	γραφείησαν		cfr.: Agg 18

TEMPO FUTURO [DEI VERBI CON AORISTO PASSIVO FORTE], VOCE PASSIVA

		Modo Infinito	*Modo Participio*
		γραφήσεσθαι	γραφησόμενος, γραφησο– μένη, γραφησόμενον cfr. Agg 1.

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN –α, –ε OPPURE –ο

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN –α ["VERBI VOCE ATTIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
ἀγαπῶ	ἀγαπῶμεν	ἠγάπων	ἠγαπῶμεν	– – –	– – –
ἀγαπᾷς	ἀγαπᾶτε	ἠγάπας	ἠγαπᾶτε	ἀγάπα	ἀγαπᾶτε
ἀγαπᾷ	ἀγαπῶσι(ν)	ἠγάπα	ἠγάπων	ἀγαπάτω	ἀγαπάτωσαν

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN –ε ["VERBI VOCE ATTIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
φιλῶ	φιλοῦμεν	ἐφίλουν	ἐφιλοῦμεν	– – –	– – –
φιλεῖς	φιλεῖτε	ἐφίλεις	ἐφιλεῖτε	φίλει	φιλεῖτε
φιλεῖ	φιλοῦσι(ν)	ἐφίλει	ἐφίλουν	φιλείτω	φιλείτωσαν

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN –ο ["VERBI VOCE ATTIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
φανερῶ	φανεροῦμεν	ἐφανέρουν	ἐφανεροῦμεν	– – –	– – –
φανεροῖς	φανεροῦτε	ἐφανέρους	ἐφανεροῦτε	φανέρου	φανεροῦτε
φανεροῖ	φανεροῦσι(ν)	ἐφανέρου	ἐφανέρουν	φανερούτω	φανερούτωσαν

["VERBI CONTRATTI"], SISTEMA DEL PRESENTE, VOCE ATTIVA

CONTRATTI" IN –α], SISTEMA DEL PRESENTE VOCE ATTIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
ἀγαπῶ	ἀγαπῶμεν	Non è mai attestato	ἀγαπᾶν	ἀγαπῶν, ἀγαπῶ–
ἀγαπᾷς	ἀγαπᾶτε	nel NT		σα, ἀγαπῶν
ἀγαπᾷ	ἀγαπῶσι(ν)			cfr.: Agg 8.

CONTRATTI" IN –ε], SISTEMA DEL PRESENTE VOCE ATTIVA

Cgt. Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
φιλῶ	φιλῶμεν	Non è mai attestato	φιλεῖν	φιλῶν, φιλοῦσα,
φιλῇς	φιλῆτε	nel NT		φιλοῦν
φιλῇ	φιλῶσι(ν)			cfr.: Agg 9.

CONTRATTI" IN –ο], SISTEMA DEL PRESENTE VOCE ATTIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
φανερῶ	φανερῶμεν	Non è mai attestato	φανεροῦν	φανερῶν,
φανεροῖς	φανερῶτε	nel NT		φανεροῦσα,
φανεροῖ	φανερῶσι(ν)			φανεροῦν
				cfr.: Agg 10.

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN –α, –ε OPPURE –ο

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN –α ["VERBI VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
ἀγαπῶμαι	ἀγαπώμεθα	ἠγαπώμην	ἠγαπώμεθα	– – –	– – –
ἀγαπᾶσαι	ἀγαπᾶσθε	ἠγαπῶ	ἠγαπᾶσθε	ἀγαπῶ	ἀγαπάσθε
[ο ἀγαπᾷ]		ἠγαπᾶτο	ἠγαπῶντο	ἀγαπάσθω	ἀγαπάσθωσαν
ἀγαπᾶται	ἀγαπῶνται				

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN –ε ["VERBI VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
φιλοῦμαι	φιλούμεθα	ἐφιλούμην	ἐφιλούμεθα	– – –	– – –
φιλῇ	φιλεῖσθε	ἐφιλοῦ	ἐφιλεῖσθε	φιλοῦ	φιλεῖσθε
φιλεῖται	φιλοῦνται	ἐφιλεῖτο	ἐφιλοῦντο	φιλείσθω	φιλείσθωσαν

VERBI TEMATICI CON RADICE TERMINANTE IN –ο ["VERBI VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
φανεροῦμαι	φανερούμεθα	ἐφανερούμην	ἐφανερούμεθα	– – –	– – –
φανεροῖ	φανεροῦσθε	ἐφανεροῦ	ἐφανεροῦσθε	φανεροῦ	φανεροῦσθε
φανεροῦται	φανεροῦνται	ἐφανεροῦτο	ἐφανεροῦντο	φανερούσθω	φανερούσθωσαν

["VERBI CONTRATTI"], SISTEMA DEL PRESENTE, VOCI MEDIA E PASSIVA

CONTRATTI IN –α], SISTEMA DEL PRESENTE VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
ἀγαπῶμαι	ἀγαπώμεθα	Non è mai attestato nel NT	ἀγαπᾶσθαι	ἀγαπώμενος, ἀγαπωμένη, ἀγαπώμενον cfr.: Agg 1.
ἀγαπᾷ	ἀγαπᾶσθε			
ἀγαπᾶται	ἀγαπῶνται			

CONTRATTI IN –ε], SISTEMA DEL PRESENTE VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
φιλῶμαι	φιλώμεθα	Non è mai attestato nel NT	φιλεῖσθαι	φιλούμενος, φιλουμένη, φιλούμενον cfr.: Agg 1.
φιλῇ	φιλῆσθε			
φιλῆται	φιλῶνται			

CONTRATTI IN –ο], SISTEMA DEL PRESENTE VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
φανερῶμαι	φανερώμεθα	Non è mai attestato nel NT	φανεροῦσθαι	φανερούμενος, φανερουμένη, φανερούμενον: cfr.: Agg 1.
φανεροῖ	φανερῶσθε			
φανερῶται	φανερῶνται			

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIE DI ἵστημι, τίθημι E δίδωμι

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵστημι
VOCE ATTIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
ἵστημι	ἵσταμεν	ἵστην	ἵσταμεν	– – –	– – –
ἵστης	ἵστατε	ἵστης	ἵστατε	ἵστη	ἵστατε
ἵστησι(ν)	ἵστασι(ν)	ἵστη	ἵστασαν	ἱστάτω	ἱστάτωσαν

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI τίθημι
VOCE ATTIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
τίθημι	τίθεμεν	ἐτίθην	ἐτίθεμεν	– – –	– – –
τίθης	τίθετε	ἐτίθεις	ἐτίθετε	τίθει	τίθετε
τίθησι(ν)	τιθέασι(ν)	ἐτίθει	ἐτίθεσαν	τιθέτω	τιθέτωσαν

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δίδωμι
VOCE ATTIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
δίδωμι	δίδομεν	ἐδίδουν	ἐδίδομεν	– – –	– – –
δίδως	δίδοτε	ἐδίδους	ἐδίδοτε	δίδου	δίδοτε
δίδωσι(ν)	διδόασι(ν)	ἐδίδου	ἐδίδοσαν (o ἐδίδουν)	διδότω	διδότωσαν

SISTEMA DEL PRESENTE, VOCE ATTIVA

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵστημι VOCE ATTIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
ἱστῶ	ἱστῶμεν	Non è mai attestato nel NT	ἱστάναι	ἱστάς, ἱστᾶσα, ἱστάν
ἱστῇς	ἱστῆτε			cfr.: Agg 20.
ἱστῇ	ἱστῶσι(ν)			

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI τίθημι VOCE ATTIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
τιθῶ	τιθῶμεν	Non è mai attestato nel NT	τιθέναι	τιθείς, τιθεῖσα, τιθέν
τιθῇς	τιθῆτε			cfr.: Agg 20.
τιθῇ	τιθῶσι(ν)			

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δίδωμι VOCE ATTIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
διδῶ	διδῶμεν	Non è mai attestato nel NT	διδόναι	διδούς, διδοῦσα, διδόν
διδῷς (o διδοῖς)	διδῶτε			cfr.: Agg 20.
διδῷ (o διδοῖ)	διδῶσι(ν)			

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIE DI ἵστημι, τίθημι E δίδωμι,

VEBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵστημι
VOCE ATTIVA

Idc. Aor. Transitivo		*Idc. Aor. Intransitivo*		*Ipv. Aor. Intransitivo*	
ἔστησα	ἐστήσαμεν	ἔστην	ἔστημεν	– – – – –	– – – – –
ἔστησας	ἐστήσατε	ἔστης	ἔστητε	στῆθι	στῆτε
ἔστησε(ν)	ἔστησαν	ἔστη	ἔστησαν	στήτω	στήτωσαν

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI τίθημι
VOCE ATTIVA

Indicativo Aoristo		*Imperativo Aoristo*	
ἔθηκα	ἐθήκαμεν	– – – – –	– – – – –
ἔθηκας	ἐθήκατε	θές	θέτε
ἔθηκε(ν)	ἔθηκαν	θέτω	θέτωσαν

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δίδωμι
VOCE ATTIVA

Indicativo Aoristo		*Imperativo Aoristo*	
ἔδωκα	ἐδώκαμεν	– – – – –	– – – – –
ἔδωκας	ἐδώκατε	δός	δότε
ἔδωκε(ν)	ἔδωκαν	δότω	δότωσαν

SISTEMA DELL'AORISTO, VOCE ATTIVA

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵστημι
VOCE ATTIVA

Cgt. Aor. Intransitivo		*Inf. Aor. Intransitivo*	*Ptc. Aor. Intransitivo*
στῶ	στῶμεν	στῆναι	στάς, στᾶσα, στάν
στῇς	στῆτε		cfr.: Agg 12.
στῇ	στῶσι(ν)		

Nel Nuovo Testamento l'Ottativo Aoristo Attivo Intransitivo non è mai attestato.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI τίθημι
VOCE ATTIVA

Congiuntivo Aoristo		*Infinito Aoristo*	*Partcipio Aoristo*
θῶ	θῶμεν	θεῖναι	θείς, θεῖσα, θέν
θῇς	θῆτε		cfr.: Agg 18.
θῇ	θῶσι(ν)		

Nel Nuovo Testamento l'Ottativo Aoristo Attivo non è mai attestato.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δίδωμι
VOCE ATTIVA

Congiuntivo Aoristo		*Infinito Aoristo*	*Participio Aoristo*
δῶ	δῶμεν	δοῦναι	δούς, δοῦσα, δόν
δῷς	δῶτε		cfr.: Agg 22.
(o δοῖς)			
δῷ	δῶσι(ν)		
(o δοῖ)			
(o δώῃ)			

Nel Nuovo Testamento l'Ottativo Aoristo Attivo non è mai attestato.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIE DI ἵημι, δείκνυμι ED εἰμί,

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵημι

VOCE ATTIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
ἵημι	ἵεμεν	ἵον	ἵομεν	– – – – –	– – – – –
ἵης	ἵετε	ἵες	ἵετε	ἵει	ἵετε
ἵησι(ν)	ἱᾶσι(ν)	ἵε(ν)	ἵον	ἱέτω	ἱέτωσαν

L'imperfetto è da ἵω

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δείκνυμι

VOCE ATTIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
δείκνυμι	δείκνυμεν	ἐδείκνυν	ἐδείκνυμεν	– – – – –	– – – – –
δείκνυς	δείκνυτε	ἐδείκνυς	ἐδείκνυτε	δείκνυ	δείκνυτε
δείκνυσι(ν)	δεικνύασι(ν)	ἐδείκνυ	ἐδείκνυσαν	δεικνύτω	δεικνύτωσαν

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI εἰμί

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
εἰμί	ἐσμέν	ἤμην (o ἤμεθα)	ἦμεν	– – – – –	– – – – –
εἶ	ἐστέ	ἦς (o ἦσθα)	ἦτε	ἴσθι	ἔστε
ἐστί(ν)	εἰσί(ν)	ἦν	ἦσαν	ἔστω (o ἤτω)	ἔστωσαν (o ἤτωσαν)

SISTEMA DEL PRESENTE, VOCE ATTIVA

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵημι
VOCE ATTIVA

Cgt. Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
ἱῶ	ἱῶμεν	Non è attestato nel Nuovo Testamento	ἱέναι	ἱείς, ἱεῖσα, ἱέν cfr.: Agg 18.
ἱῇς	ἱῆτε			
ἱῇ	ἱῶσι(ν)			

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δείκνυμι
VOCE ATTIVA

Congiuntivo Presente		*Ottativo Presente*	*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
δεικνύω	δεικνύωμεν	Non è attestato nel Nuovo Testamento	δεικνύναι	δεικνύς, δεικνῦ–σα, δεικνύν cfr.: Agg 20.
δεικνύῃς	δεικνύητε			
δεικνύῃ	δεικνύωσι(ν)			

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI εἰμι

Cgt. Presente		*Ottativo Presente*		*Inf. Presente*	*Ptc. Presente*
ὦ	ὦμεν	εἴην	εἴημεν	εἶναι	ὤν, οὖσα, ὄν cfr.: Agg 7.
ᾖς	ἦτε	εἴης	εἴητε		
ᾖ	ὦσι(ν)	εἴη	εἴησαν		

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIE DI ἵημι E δείκνυμι,

VERBI ATEMATICI, ἵημι, SISTEMA DELL'AORISTO

VOCE ATTIVA

Indicativo Aoristo		*Imperativo Aoristo*		*Congiuntivo Aoristo*	
ἧκα	ἥκαμεν	– – – – –	– – – – –	ὧ	ὧμεν
ἧκας	ἥκατε	ἕς	ἕτε	ᾗς	ἧτε
ἧκε(ν)	ἧκαν	ἕτω	ἕτωσαν	ᾗ	ὧσι(ν)

VERBI ATEMATICI, δείκνυμι, SISTEMA DELL'AORISTO

VOCE ATTIVA

Indicativo Aoristo		*Imperativo Aoristo*		*Congiuntivo Aoristo*	
ἔδειξα	ἐδείξαμεν	– – – – –	– – – – –	δείξω	δείξωμεν
ἔδειξας	ἐδείξατε	δεῖξον	δείξατε	δείξῃς	δείξητε
ἔδειξε(ν)	ἔδειξαν	δειξάτω	δειξάτωσαν	δείξῃ	δείξωσι(ν)

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI εἰμί

Di εἰμί non esiste sistema dell'aoristo e a esso supplisce il corrispondente di γίνομαι.

SISTEMA DELL'AORISTO, VOCE ATTIVA

VERBI ATEMATICI, ἵημι, SISTEMA DELL'AORISTO VOCE ATTIVA

Ottativo Aoristo	*Infinito Aoristo*	*Participio Aoristo*
Non è mai attestato nel NT	εἷναι	εἷς, εἷσα, ἕν cfr.: Agg 18.

VERBI ATEMATICI, δείκνυμι, SISTEMA DELL'AORISTO VOCE ATTIVA

Ottativo Aoristo		*Infinito Aoristo*	*Participio Aoristo*
δείξαιμι	δείξαιμεν	δεῖξαι	δείξας, δείξασα, δεῖξαν
δείξαις	δείξαιτε		cfr.: Agg 12.
δείξαι	δείξαιεν		

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI εἰμί

Di εἰμί non esiste sistema dell'aoristo e a esso supplisce il corrispondente di γίνομαι.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIE DI ἵστημι, τίθημι E δίδωμι

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵστημι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
ἵσταμαι	ἱστάμεθα	ἱστάμην	ἱστάμεθα	– – – – –	– – – – –
ἵστασαι	ἵστασθε	ἵστασο	ἵστασθε	ἵστασο	ἵστασθε
ἵσταται	ἵστανται	ἵστατο	ἵσταντο	ἱστάσθω	ἱστάσθωσαν

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI τίθημι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
τίθεμαι	τιθέμεθα	ἐτιθέμην	ἐτιθέμεθα	– – – – –	– – – – –
τίθεσαι	τίθεσθε	ἐτίθεσο	ἐτίθεσθε	τίθεσο	τίθεσθε
τίθεται	τίθενται	ἐτίθετο	ἐτίθεντο	τιθέσθω	τιθέσθωσαν

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δίδωμι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
δίδομαι	διδόμεθα	ἐδιδόμην	ἐδιδόμεθα	– – – – –	– – – – –
δίδοσαι	δίδοσθε	ἐδίδοσο	ἐδίδοσθε	δίδοσο	δίδοσθε
δίδοται	δίδονται	ἐδίδοτο	ἐδίδοντο	διδόσθω	διδόσθωσαν

SISTEMA DEL PRESENTE, VOCI MEDIA E PASSIVA

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵστημι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Congiuntivo Presente		*Infinito Presente*	*Participio Presente*
ἱστῶμαι	ἱστώμεθα	ἵστασθαι	ἱστάμενος, ἱσταμένη, ἱστάμενον
ἱστῇ	ἱστῆσθε		cfr.: Agg 1.
ἱστῆται	ἱστῶνται		

L'ottativo presente medio o passivo di ἵστημι non è mai attestato nel NT.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI τίθημι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Congiuntivo Presente		*Infinito Presente*	*Participio Presente*
τιθῶμαι	τιθώμεθα	τίθεσθαι	τιθέμενος, τιθεμένη, τιθέμενον
τιθῇ	τιθῆσθε		cfr.: Agg 1.
τιθῆται	τιθῶνται		

L'ottativo presente medio o passivo di τίθημι non è mai attestato nel NT.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δίδωμι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Congiuntivo Presente		*Infinito Presente*	*Participio Presente*
διδῶμαι	διδώμεθα	δίδοσθαι	διδόμενος, διδομένη, διδόμενον
διδῷ	διδῶσθε		cfr.: Agg 1.
διδῶται	διδῶνται		

L'ottativo presente medio o passivo di δίδωμι non è mai attestato nel NT.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIE DI ἵημι E δείκνυμι,

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵημι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*
ἵεμαι	ἱέμεθα	ἱέμην	ἱέμεθα	Non è mai attestato nel NT
ἵεσαι	ἵεσθε	ἵεσο	ἵεσθε	
ἵεται	ἵενται	ἵετο	ἵεντο	

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δείκνυμι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Indicativo Presente		*Indicativo Imperfetto*		*Imperativo Presente*	
δείκνυμαι	δεικνύμεθα	ἐδεικνύμην	ἐδεικνύμεθα	– – – – –	– – – – –
δείκνυσαι	δείκνυσθε	ἐδείκνυσο	ἐδείκνυσθε	δείκνυσο	δείκνυσθε
δείκνυται	δείκνυνται	ἐδείκνυτο	ἐδείκνυντο	δεικνύσθω	δεικνύσθωσαν

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI εἰμί
Del verbo εἰμί non esiste voce media né passiva.

SISTEMA DEL PRESENTE, VOCI MEDIA E PASSIVA

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI ἵημι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Congiuntivo Presente	*Infinito Presente*	*Participio Presente*
Non è mai attestato nel NT	Non è mai attestato nel NT	ἱέμενος, ἱεμένη, ἱέμενον cfr.: Agg 1.

L'ottativo presente medio o passivo di ἵημι non è mai attestato nel NT.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI δείκνυμι
VOCE MEDIA E VOCE PASSIVA

Congiuntivo Presente		*Infinito Presente*	*Participio Presente*
δεικνύωμαι	δεικνυώμεθα	δείκνυσθαι	δεικνύμενος, δεικνυμένη,
δεικνύῃ	δεικνύησθε		δεικνύμενον
δεικνύηται	δεικνύωνται		cfr.: Agg 1.

L'ottativo presente medio o passivo di δείκνυμι non è mai attestato nel NT.

VERBI ATEMATICI, FAMIGLIA DI εἰμί
Del verbo εἰμί non esiste voce media né passiva.

INDICI

Introduzione

Vengono presentati ora cinque indici, ognuno dei quali ha come primo obiettivo la localizzazione della materia trattata nella grammatica. Oltre a ciò, tuttavia, vi si potrà far ricorso come ausilio per la ripetizione, in forme diverse, in vista dell'apprendimento mnemonico.
L'"Indice dei Vocaboli Greci riportati nei Vocabolari delle Lezioni" elenca tutte le parole greche presentate nei Vocabolari delle Lezioni 002-067, nonché quelle riportate nelle Lezioni 068-100. Oltreché per la memorizzazione dei vocaboli, questo indice sarà utilmente impiegato per facilitare il discernimento dei modelli implicanti un prefisso.
L'"Indice dei Vocaboli Italiani riportati nei Vocabolari delle Lezioni" elenca tutte le parole italiane proposte come corrispondenti alle greche presentate nelle Lezioni 002-067, nonché a quelle riportate nelle Lezioni 068-100. Anche questo indice, oltreché come sussidio per la memorizzazione, potrà esser utilmente impiegato per visualizzare l'uso delle preposizioni in associazione ai termini italiani, specialmente verbi.
L'"Indice degli Argomenti" propone tutti i titoli dei singoli paragrafi della grammatica secondo il seguente criterio: es.: "λύω, Indicativo Perfetto Attivo" s'incontrerà in: "Λ": "λύω, Indicativo Perfetto Attivo"; in "I": "Indicativo Perfetto Attivo, λύω"; in "P": "Perfetto Attivo, λύω, Indicativo"; in "A": Attivo, λύω, Indicativo Perfetto". Secondo il medesimo criterio si proporranno anche argomenti cui non è dedicato un titolo: es.: "accenti dei monosillabi della terza declinazione", ma in questo caso le parole avranno iniziali minuscole anziché maiuscole. La successione alfabetica delle lettere, che comprende, come facilmente comprensibile, sia le latine che le greche, verrà indicata nella sede. L'ordine alfabetico non tien conto che dei sostantivi e aggettivi; così ad esempio: "accenti nella declinazione" si troverà prima di "accenti del Verbo".
L'"Indice dei Testi Scritturistici usati negli Esercizi" elenca tutti i passi sulla cui base son costruite le frasi proposte per la traduzione sia dal greco in italiano che viceversa, oltre ai passi citati come esemplificazione delle regole sintattiche presentate nelle Lezioni 068-081. Frasi ed esempi possono facilitare la lettura del Testo Greco così come sta nel Nuovo Testamento.
L'ultimo elenco, "Indice dei Testi Scritturistici usati nelle Regole per gli Accenti", presenta i passi neotestamentari impiegati per esemplificare le regole d'accentazione greca presentate in grammatica. Quest'elenco può servire per verificare la conoscenza passiva delle regole che presiedono ai fenomeni spiegati nelle regole stesse.
Negli ultimi due elenchi i Libri Neotestamentari sono proposti secondo la successione comunemente presentata nelle diverse edizioni del Nuovo Testamento Greco e recepita nella traduzione ufficiale della C.E.I.

Indice dei Vocaboli Greci riportati nei Vocabolari delle Lezioni

N.B. Tutti i numeri si riferiscono alle Lezioni del Primo Volume.

α

β

ε

K

ν

ξ

ο

π

ρ

σ

τ

υ

Indice dei Vocaboli Italiani riportati nei Vocabolari delle Lezioni

N.B. Tutti i numeri riportati si riferiscono alle Lezioni del Primo Volume.

a

b

c

d

e

f

n

o

p

t

u

v

Z

Indice degli Argomenti

N.B. L'ordine alfabetico, che data la materia deve combinare assieme l'alfabeto latino e quello greco, convenzionalmente rispetterà questa successione:

a α b β c γ d δ e ε f g h ζ η θ i ι κ l λ m μ n ν ξ o ο p π q r ρ s σ t τ u υ v φ χ ψ z ω

N.B. Tutti i numeri riportati si riferiscono alle Lezioni del Primo Volume.

a

α

b

β

c

γ

d

δ

e

ε

f

g

ζ

η

i

ι

κ

l

λ

m

μ

n

ν

o

o

p

u

υ

V

φ

χ

ω

Indice dei Passi Scritturistici usati negli Esercizi di Traduzione e nelle Spiegazioni della Sintassi

N.B. Tutti i numeri si riferiscono alle Lezioni del Primo Volume.
I numeri in carattere normale si riferiscono agli esercizi dal Greco.
I numeri in carattere corsivo si riferiscono agli esercizi dall'Italiano.
I numeri in carattere grassetto si riferiscono alle spiegazioni di sintassi date nelle Lezioni 068-100

Luca

Giovanni

Atti

Romani

1 Corinzi

2 Corinzi

Indice dei Testi Scritturistici Usati nelle Regole per gli Accenti

N.B: Tutti i numeri si riferiscono alle Lezioni nel Primo Volume.

Il presente manuale per l'apprendimento del greco del Nuovo Testamento è stato sperimentato dal 1962 al Pontificio Istituto Biblico con studenti provenienti da ogni parte del mondo, spesso privi di studi classici, il che ha obbligato a semplificare al massimo l'esposizione e ad accompagnarla con frequenti esempi. Il metodo è stato elaborato pensando anche a coloro che intendono affrontare da soli lo studio del *Greco del Nuovo Testamento*.
Semplicità e concretezza sono le caratteristiche del manuale. Anche l'edizione italiana è stata sperimentata con anni di insegnamento prima della pubblicazione.

James Swetnam nasce nel 1928, entra nella Compagnia di Gesù nel 1945, ed è ordinato sacerdote nel 1958. Consegue la licenza in sacra scrittura al Pontificio Istituto Biblico e il dottorato a Oxford. Dal 1962 insegna al Pontificio Istituto Biblico e lavora come redattore alle pubblicazioni. E' stato decano del PIB dal 1986 al 1989, ora è vicedirettore e segretario dello stesso Istituto.

Carlo Rusconi, dopo gli studi al Pontificio Istituto Biblico, insegna greco biblico allo stesso Istituto e poi allo Studio teologico accademico bolognese (STAB). Ha collaborato con p. Swetnam già all'edizione inglese della grammatica.

Opera in 2 voll. indivisibili

ISBN 88-10-20582-0
9 788810 205822 >

€ 48,00 (IVA compresa)